Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

REC'D. MMN
MAR 16 1967
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Cộng quân trả lời đề nghị hòa bình của T.T. Johnson, Giáo Hoàng Phao Lồ và nhiều lãnh tụ khác:

QUÂN CHÁNH QUY BẮC-VIỆT LẠI LÂM CHIẾN

NĂM THỨ 3 — SỐ 545 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ BA 1-2-1966 (NGÀY 12 THÁNG GIÊNG BÍNH NGỌ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh — Saigon Đ.T. 25.977 ★ Cố Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

chống cuộc hành quân đại quy mô

MẶT TRẬN DÀI 300 CÂY SỐ

kéo dài từ Quảng Ngãi vào Phú Yên

Sau gần hai tháng vắng bóng, lực lượng chính qui Bắc Việt lại vừa xuất hiện cuối tuần rồi trong vùng Bình Định đương đầu với lực lượng Hoa Kỳ đang tổ chức cuộc hành quân đại qui mô tại đây. Lực lượng Hoa kỳ, Đại Hàn và Việt Nam mở cuộc hành quân đại qui mô này từ đầu tuần trước nhằm giải toả vùng ven biển dài lối 300 cây số chạy từ Quảng Ngãi vào tới Phú Yên. Hôm thứ sáu thêm 5000 Thủy Quân Lục Chiến Mỹ đã được tàu chiến đổ bộ lên Thạch Trụ (Quảng Ngãi) nhằm bắc một đầu cầu lên một vùng bị địch quấy phá từ nhiều năm nay. Cuộc hành quân lớn này có hai mục đích : tiêu diệt lực lượng chủ chốt của địch ẩn náu trong vùng và lập những căn cứ của ta tại đó.

Hành quân Double Eagle

Theo tin của hãng Reuter, phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ nói rằng cuộc đổ bộ lên Thạch Trụ (hành quân Double Eagle) là một cuộc hành quân lớn nhất của Thủy quân Lục chiến Mỹ kể từ chiến tranh Cao Ly tới nay, hồi đó 18.000 Thủy Quân Lục Chiến đã đổ bộ nhất loạt lên Nhân Sơn. Cuộc đổ bộ nhằm thiết lập một «đầu cầu» vào ngay vùng địch kiểm soát. Cuộc đổ bộ không gặp sức kháng cự ngoài những phát súng bắn lén nhưng vì mưa và biển động nên kế hoạch hành quân được thảo hoạch tỉ mỉ có thể bị trì hoãn. Thủy quân lục chiến được chở tới đây bằng 13 tàu chiến.

Trong khi đó tuần dương hạm Oklahoma neo cách bờ biển không đầy 2 cây số sẵn sàng nhả đạn đại bác 175 ly lên chiến tuyến địch.

Lực lượng cộng quân trong vùng ước lượng tới 5000 người, trong đó có cả quân đội chính quy Bắc Việt hiện ẩn náu trong vùng rừng rậm rạp, và thường xuống vùng ven biển để được tiếp tế gạo, muối và tuyển lính.

Từ hai tháng nay, Việt Cộng tăng cường quấy phá vùng Quảng Ngãi tấn công các đồn lẻ, phá cầu và đường. Đồn Thạch Trụ cũng bị hạ cách đây hai tháng.

Sáng thứ bảy phi cơ trực thăng đã thả lối 100.00 truyền đơn xuống vùng này kêu gọi dân chúng hợp tác với quân đội để giết, bắt và tịch thu lương thực của Việt Cộng.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho biết hồi tối thứ Sáu có một cuộc đụng độ ngắn ngủi và tiếng súng lẻ tẻ bắt đầu từ sáng thứ Bảy và kéo dài cho tới đêm hôm đó.

Một Việt Cộng bị bắt trong cuộc hành quân và 12 người tình nghi bị giữ.

Tổn thất của lực lượng bạn không đáng kể.

Cuộc hành quân Double Eagle khai diễn từ thứ Sáu vì các đơn vị đã được đổ bộ lên một bãi bể gần Thạch trụ. Các binh sĩ Thủy quân Lục chiến đáp tàu của Đệ Nhất Hạm Đội và cuộc hành quân này được coi là cuộc hành quân bằng tàu đổ bộ lớn nhất từ trước tới nay tại Việt Nam. Ngày hôm trước ngày đổ bộ, một đại đội Thủy Quân Lục Chiến đã chiếm đóng một khu vực cao hơn bãi bể và ở phía Nam bãi này.

Ngay sau khi đổ bộ, Thủy Quân Lục Chiến tiến nhanh lên bãi bể để kiểm soát khu vực và bắt đầu tảo thanh qua nhiều làng nhỏ hướng về phía Bắc. Thủy Quân Lục Chiến hầu như không gặp sức kháng cự khi đổ bộ và đôi khi chỉ có tiếng súng nhỏ nổ lẻ tẻ.

Cùng đổ bộ lên với Thủy Quân Lục Chiến có các chiến xa M 48 và các đồ trang bị nặng.

Hồi chiều thứ bảy, các đơn vị Thủy quân Lục Chiến của lực lượng đổ bộ đặc biệt thuộc Đệ Thất Hạm đội đã được trực thăng vận tới nơi cách bãi bể đổ bộ chừng hơn sáu cây số trong đất liền. Các đơn vị này không gặp sức kháng cự nào của địch.

Tuy nhiên binh sĩ Mỹ có trông thấy một số Việt Cộng chạy trốn tán loạn. Các binh sĩ này còn nhận thấy chúng với cởi quần phục màu xám rồi mặc quần áo bà ba đen trước khi chạy trốn.

Quân chính quy Bắc Việt xuất hiện

SAIGON 30-1 (AP).— Một phát ngôn viên lục quân Mỹ tiết lộ hôm Chủ nhật rằng Đệ nhất không đoàn kỵ binh trong cuộc hành quân sáu ngày tại vùng Việt cộng kiểm soát lại một lần nữa chạm súng với quân đội chính quy Bắc Việt.

Kinh nghiệm chiến đấu mấy năm qua cho hay rằng lực lượng đối phương đang ngăn chặn cuộc tiến quân của quân đội Hoa Kỳ chính là một lực lượng phối hợp giữa quân đội chính quy Bắc Việt và chủ lực quân Việt Cộng ở miền Nam.

Phát ngôn viên cho biết người ta đã kiểm chứng được Trung đoàn 18 thuộc Sư đoàn 325 của Bắc Việt. Trung đoàn này có quân số từ 900 đến 1000.

Sư đoàn 325 này gồm 3 Trung đoàn (18,95 và 101) đã từng giao phong ác liệt với Đệ nhất Sư đoàn kỵ binh không vận hồi tháng 11 năm ngoái trong trận đánh đẫm máu ở thung lũng Ia Drang.

Kỵ binh Hoa Kỳ, trong khi từ trực thăng nhảy xuống nhiều vùng đổ bộ ở bắc Bồng Sơn đã được cộng quân nghinh chiến bằng các loại súng nặng quanh vùng đổ bộ và sau đó từ các ruộng lúa ngập nước quân đội Mỹ đã dồn địch quân vào thế phòng ngự và đã giết chết 175 tên và bắt sống 53 tên. Tổn thất về phía quân đội Mỹ được coi là nhẹ, mặc dầu 2 trong số các đơn vị trong tầm hỏa lực mạnh của địch đã bị tổn thương trên mức trung bình.

Cuộc hành quân khai diễn một cách chậm chạp hôm thứ Ba. Cuộc giao phong chỉ xảy ra hôm thứ Năm và thứ Sáu. Trận đánh hôm Chủ nhật đã quật một đòn mạnh nhất vào lực lượng đối phương khi hai tiểu đoàn Mỹ đã diệt gọn một tiểu đoàn địch vào khoảng 300 người trong thế gọng kìm. Nên nhớ một tiểu đoàn Mỹ có từ 450 đến 500 người.

Trận đánh quan trọng này diễn ra cùng một lúc với việc thiết lập những căn cứ mới tại vùng đất của

2 XEM TIẾP TRANG 8

Cáo cố vấn cao cấp trình bày với Tổng Thống Mỹ

ÍT RA PHẢI SÁU BẢY NĂM NỮA

MỚI GIẢI QUYẾT THỎA ĐÁNG VỤ V. N.

- T.T. Johnson ra lệnh nghiên cứu tức khắc đề nghị của Giáo Hoàng
- Mỹ không coi lá thư của Hồ Chí Minh là sự trả lời của Bắc Việt

HOA THỊNH ĐỐN (AP) 30-1 «Nữu ước Thời báo» loan tin hôm chủ nhật rằng:

Các cố vấn cao cấp ở Tòa Bạch ốc đã trình bày với Tổng Thống Johnson rằng phải mất tối thiểu 6,7 năm hoạt động quân sự mới có thể đạt tới một sự giải quyết thỏa đáng ở Việt Nam.

Giới chính quyền cho rằng mặc dầu ước lượng như vậy, nhưng phần lớn cũng còn tùy thuộc ở mức gia tăng quân số Hoa Kỳ tại Việt Nam, có lẽ cần phải gởi thêm 500,000 quân nữa.

Cũng theo báo Times, vấn đề còn liên quan đến những yếu tố khác nữa : thiết lập được một cơ cấu chính trị hữu hiệu ở khắp nơi nào thuộc về phạm vi lãnh thổ Miền Nam Việt Nam, tình trạng vững vàng của Chính phủ VNCH ; đồng thời có thể là một cuộc vận động ngoại giao sẽ mở đường cho việc thương thuyết hòa bình ; ngoài ra cũng còn tùy theo mức tham chiến của quân chính quy Cộng sản Bắc Việt ở miền Nam.

Theo báo Times thì đại ý những nhận xét của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Robert McNamara trình bày với Tổng thống Johnson, là không thể thâu lượm được kết quả quan trọng về quân sự trong vòng một hai năm tới đây, và theo ý kiến riêng thì phải mất 6 hay 7 năm nữa.

Các quan điểm nói trên đã được cân nhắc trong cuộc thảo luận hiện thời của Tòa Bạch Ốc để xem khi nào nên tiếp tục oanh kích Bắc Việt và để kiểm điểm toàn diện nỗ lực chiến tranh của chính phủ Hoa kỳ.

HOA THỊNH ĐỐN 30-1 (UPI) .— Hôm nay TT Johnson đã mở một loạt các cuộc hội kiến với các cố vấn quan trọng nhằm thảo luận về mọi diễn biến mới mới nhất về vấn đề Việt Nam kể cả việc Đức Giáo Hoàng Phaolô 6 đề nghị một cuộc hòa giải do LHQ bảo trợ dạng chấm dứt chiến tranh.

Chính phủ Johnson được coi như là đang quan tâm đặc biệt đến đề nghị của Đức Giáo Hoàng. Nhưng các nguồn tin từ chối không cho biết là Tổng thống có đưa ra một cuộc vận động mới nào không. Người ta được biết TT Johnson đang cân nhắc xem có nên tái oanh kích Bắc Việt hay không.

Đức Giáo Hoàng có khuyến cáo rằng chiến tranh may ra có thể chấm dứt được qua sự trung gian hòa giải của LHQ giữa cho các nước Trung lập. Bắc Việt đã tỏ ra không lưu ý đến đề nghị «thương thuyết» của TT Johnson; và hãy thử xem Bắc Việt nghĩ về cuộc trung gian hòa giải ra sao.

Về phía Hoa kỳ, tòa Bạch ốc tuyên bố đang «lập tức nghiên cứu một cách kỹ lưỡng» khuyến cáo của Đức Giáo Hoàng, không có dấu hiệu nào cho biết TT Johnson có hay không hoặc bao giờ mới phúc đáp lời khuyến cáo đó.

Nhưng các viên chức chính phủ cho hay rằng hôm nay TT Johnson đã thảo luận với Đại sứ Goldberg của Hoa Kỳ ở LHQ về đề nghị của Đức Giáo Hoàng. Điều đó chứng tỏ rằng ông Goldberg có thể đã nghiên cứu vấn đề đó với ngoại trưởng Dean Rusk trong dịp cuối tuần.

TT Johnson đã hội kiến cùng một lúc với ông Rusk và ông Goldberg. Trong cuộc hội kiến này

4 XEM TIẾP TRANG 8

Phái đoàn Hoa Kỳ

TUYỂN NHIỀU NHÂN VIÊN giúp việc ở miền Đông

SAIGON — Đài Saigon loan báo : Một phái đoàn của Phòng Nhân Viên tòa Đại sứ Hoa kỳ sẽ tới viếng các tỉnh thuộc vùng Đông Nam Phần với mục đích tuyển dụng một số nhân viên Việt Nam để làm việc cho phái bộ viện trợ Hoa kỳ và sở Thông tin Hoa kỳ tại Việt Nam. Có những công việc như làm tài xế, thư ký đánh máy, thông dịch viên và thợ máy. Ngoài ra ứng viên dày kinh nghiệm hoặc có khả năng đặc biệt có thể được tuyển dụng làm phụ tá hành chánh nhân viên phụ trách vùng, chuyên viên nông thôn hoặc kế toán viên. Trong một vài trường hợp ứng viên không nhất thiết phải biết nói tiếng Anh. Công việc hiện có và sẵn có tại khắp các tỉnh trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa.

7 XEM TIẾP TRANG 8

Đức Giáo Hoàng Phao Lồ

đề nghị giải pháp hòa bình ở V.N.

VATICAN 29-1 (UPI).— Hôm nay, Đức Giáo Hoàng Phao lồ VI lên tiếng kêu gọi LHQ đứng ra hòa giải chiến cuộc tại Việt Nam.

Trước một nhà báo Công giáo Ý, Đức Giáo Hoàng đề nghị rằng LHQ có thể chỉ định các quốc gia trung lập như là những trọng tài cho vấn đề V.N.

Đề cập đến cuộc xung đột tại Việt Nam, Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI tuyên bố như sau : «Ai hiểu được là nếu sự hòa giải của L.H.Q — giáo phó trách nhiệm cho các quốc gia Trung lập — ngày mai có thể không giải quyết được vấn đề khủng khiếp này, chúng tôi ước vọng vấn đề đó được giải quyết ngày hôm nay. Chúng tôi sẽ cầu nguyện cải tiến về vấn đề này».

Đây cũng là lần đầu Ngài đưa ra một phương pháp để thương thuyết hòa bình. Tất cả những lời kêu gọi hòa bình trước đây của Ngài — gồm có các bức thông điệp bên thềm năm mới gởi cho các lãnh tụ Nga sô, Trung Cộng, Bắc và Nam Việt Nam — đã chủ trương các cuộc thương thuyết dù bất cứ ở thể thức nào.

Lời kêu gọi của Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI dường như là kết quả của các cuộc tham khảo lâu dài với các nhà ngoại giao tại Công đồng Vatican.

Đức Giáo Hoàng Phao lồ VI tuyên bố là Ngài đã nhận được các tin tức hữu quyền cho rằng cuộc «tấn công hòa bình» của tổng thống Hoa kỳ Johnson là thành thực. Ngài cũng cho hay «Cộng sản đã phải chịu trách nhiệm nặng nề về việc họ từ chối các cuộc thương thuyết hữu lý và danh dự».

Lợi dụng thời gian Mỹ ngưng oanh tạc

Bắc-Việt có cả hỏa tiễn

HOA THỊNH ĐỐN 29-1 AFP Trong khi chuẩn bị tái oanh tạc Bắc Việt, TT Johnson hiện đang nghiên cứu những biện pháp ngăn chặn sự tiếp tế chiến cụ tối tân của Soviết cho Bắc Việt càng ngày càng tăng.

Theo tin tức loan truyền tại Hoa thịnh Đốn, số hỏa tiễn địa không do Nga chế tạo mà Bắc Việt tiếp nhận được từ mấy tuần nay đã tăng một cách đáng kể, đồng thời các phản lực cơ Mig-21, chắc chắn là của Nga Sô tiếp viện chứ không phải của Trung Cộng, đã bắt đầu xuất hiện tại một vài phi trường ở phía Bắc vĩ tuyến 17.

Lại còn có tin tin đồn không kiểm soát được là hỏa tiễn có tầm hoạt động trung bình xuất hiện ở Bắc Việt.

Những tin tức này do không quân thám báo cung cấp hiện đang được giới cao cấp Hoa thịnh Đốn nghiên cứu. Những tài liệu này sẽ thúc đẩy TT. Johnson phải ngả theo lời khuyên của những người chủ trương chấm dứt cuộc tạm ngưng oanh tạc.

Tuy nhiên, dường như lần này Tổng thống Johnson, để tránh một cuộc leo thang rộng lớn có thể gây một cảm tưởng không tốt đẹp và làm phương hại vĩnh viễn đến những cơ hội thương thuyết, đã áp dụng những biện pháp tế nhị hơn : Một số người cho rằng ông có ý định ra lệnh oanh tạc những mục tiêu chọn lọc chẳng hạn như những trung tâm quan trọng ở Bắc Việt, tương đối không đông dân cư lắm và dễ tấn công.

Một phương thức khác, có thể được áp dụng song song với cuộc oanh tạc, là phong tỏa Hải phòng tương tự như cuộc phong tỏa do cố Tổng thống Kennedy ra lệnh trước đây khi xảy ra cuộc khủng hoảng Cuba.

Nếu các tàu của các nước trong khối tự do chỉ chở những hàng hóa không có tính cách chiến thuật cho Bắc Việt, thì chắc chắn là hầu hết những viện trợ quân sự của Soviết tất đi bằng đường thủy, vì lý do thuận tiện hơn và tránh phải đi qua lãnh thổ Trung cộng thường gây khó dễ cho việc chuyên chở.

Một lý do khác khiến Mỹ sẽ mở lại các cuộc tấn công Bắc Việt là sự xâm nhập không ngừng võ khí và chiến cụ từ Bắc vào Nam, sự xâm nhập này còn được gia tốc trong thời gian tạm ngưng oanh tạc đến nay được hơn một tháng.

Theo một vài sự ước đoán, có từ 1.500 đến 2000 quân Bắc Việt hiện đang vượt biên giới mỗi tháng. Họ mang theo nhiều chiến cụ bằng những xe vận tải di chuyển ban ngày trên con đường mòn đã được sửa chữa từ khi có cuộc ngưng oanh tạc.

Vậy thì có hai luận cứ trái ngược để giải thích sự giảm bớt hoạt động quân sự trên chiến trường miền Nam V.N.

Một cho rằng các đơn vị Bắc Việt đã rút khỏi miền Nam để chứng minh những lời xác nhận của Hà nội là không có quân đội Bắc Việt ở miền Nam.

5 XEM TIẾP TRANG 8

Việt Cộng tấn công dinh điền Thạnh Trị

CHẶT ĐẦU LINH MỤC ĐẦU

đốt phá luôn nhà thờ

SAIGON, 30-1. — Nguồn tin quân sự Việt Nam cho biết hôm nay rằng Việt Cộng đã chặt đầu Linh mục Phạm khắc Đầu ngay tại nhà thờ tại một trại định cư ở Mộc Hóa.

Theo nguồn tin được phổ biến hôm qua trong cuộc họp báo thì hồi 2g30 ngày 29-1, hai đại đội Việt Cộng đã tấn công vào dinh điền Thạnh Trị, cách Mộc Hóa 8 cây số về phía bắc đông bắc. Dinh điền này là một trại định cư của từ 1000 đến 2000 đồng bào Công giáo, được một trung đội Nghĩa quân bảo vệ.

Sau khi xông vào nhà thờ, Việt Cộng bắt cha sở là Linh mục Phạm khắc Đầu đưa ra tra tấn và cuối cùng đã chặt đầu Linh mục ngay tại đó. Việt Cộng còn vứt bỏ tượng Chúa và phá phách đồ thờ tự trong nhà thờ. Trước khi rút lui VC còn châm lửa đốt cháy cả nhà thờ và nhà riêng của cha sở. Một ông Từ giữ nhà thờ cũng bị VC giết chết.

Ngoài ra, trong cuộc tấn công của Việt Cộng có 4 thường dân khác bị chết. Nghĩa quân bảo vệ dinh điền đã chống trả một cách giai dẳng làm cho Việt Cộng bỏ lại tại chỗ 7 xác chết, 6 súng cá nhân, 1 quả đạn súng cối 82 ly của Trung Cộng, 65 lựu đạn, 3 ống Bangalor và 1 số quân dụng. Tổn thất về phía nghĩa quân được coi là trung bình.

Trả lời một ký giả ngoại quốc hỏi rằng linh mục Phạm khắc Đầu có tham gia vào công tác bảo vệ an ninh tại địa phương không, phát ngôn viên quân sự quả quyết Linh mục Đầu chỉ là người lãnh đạo tinh thần tại dinh điền Thạnh Trị, không hề tham gia vào hoạt động quân sự và chính trị tại địa phương.

Trong khi tấn công dinh điền Thạnh Trị, Việt Cộng cũng bắn 3 trái đạn súng cối 81 ly vào tỉnh lỵ Mộc Hóa làm cho 3 thường dân bị thương.

Hôm qua 21 tù binh chính quy Bắc Việt

đã được phóng thích về Bắc

Các tù binh trình diện [illegible] dân chúng trước khi lên đường về quê. (SAX)
(Xin xem bài tường thuật nơi trang 8).

Sợ rằng Hoa kỳ rồi đây sẽ không kiên nhẫn được nữa

TRUNG CỘNG BẮT ĐẦU LO NGẠI

bị cả Hoa-kỳ lẫn Nga-sô tấn-công

- **Tướng lãnh nhà nghề thì muốn nhưng đảng thì không cho thỏa hiệp với Nga để nhờ lực lượng nguyên tử Nga bảo vệ**

NỮU ƯỚC 29-1 AP.— Những lời tuyên bố của Trung Cộng sợ chiến tranh với Mỹ đang bắt đầu có vẻ thành thực hơn, dường như phản ảnh mối lo rằng Bắc Kinh sẽ khiêu khích một cuộc tấn công của Hoa Kỳ, có thể là một cuộc tấn công nguyên tử.

Mối lo ngại này hé lộ trong những lời tuyên bố đầy phẫn nộ của Bắc kinh cho thấy rằng giới lãnh đạo Trung cộng cảm thấy cô lập và đứng trước nguy cơ. Thật vậy, có những dấu hiệu là một số trong quân lực Trung cộng muốn tìm những biện pháp bảo đảm bằng cách tìm lối hòa giải với Mạc tư khoa, như vậy lực lượng nguyên tử của Nga có thể bảo vệ Trung cộng.

Nếu có cuộc vận động như vậy, chắc chắn sẽ thất bại vì Đảng Cộng sản Trung Hoa đã đóng sập cửa lại Bắc Kinh đang chăm chú theo dõi các cuộc thảo luận tại Hoa thịnh Đốn giữa «chim ó và chim bồ câu» Bắc Kinh mong chim ó sẽ thắng thế và chiến tranh Việt Nam lan rộng đến Lào, và toàn cõi Đông Dương chưa chừng. Họ coi mọi hoạt động của Hoa kỳ theo chiều hướng đó như là một mối đe dọa trực tiếp đối với an ninh của Trung Cộng.

Dù cho các lãnh tụ Trung Cộng cảm thấy cô độc và lâm nguy chăng nữa họ sẽ không mong gì ở Nga sô. Một bản tuyên bố đọc trước Hội nghị Quân Đội về công tác chính trị cảnh cáo trước sự soi mòn của chủ nghĩa xét lại và ý thức hệ tư sản và tái xác nhận quyền lãnh đạo tuyệt đối của đảng đối với Quân đội.

Lời tuyên bố do ông Hsiao Hua Giám Đốc Chính Trị cục của Quân Đội, nhấn mạnh đến các nguyên tắc do Lâm Bưu Bộ Trưởng Quốc Phòng Trung cộng đặt ra làm kim chỉ nam cho Quân đội. Lâm Bưu trong khi là một nhà quân sự cao cấp nhất, cũng lại là đại diện cao cấp nhất của Đảng trong Quân đội.

Vì vậy ông đã chủ trương là Đảng không để cho một phần tử quân đội nào được làm chính trị hoặc bắt tay với Nga sô. Lâm Bưu thay Bành đức Hoài năm 1959 sau khi Bành đã chủ trương liên kết với Mạc tư Khoa và nhờ vào sự viện trợ kỹ thuật của Nga sô nên bị truất phế.

Trung cộng tố cáo Nga sô

ĐÔNG KINH 30-1 (UPI).— Hôm chủ nhật Trung cộng đã lên tiếng tố cáo chính phủ Soviet một lần nữa đã để lộ bộ mặt thật trong cuộc vận động

Lời tố cáo này đã được «Nhân Dân nhật báo» cơ quan ngôn luận chính thức của đảng Cộng sản Trung Hoa, nêu lên trong một bài bình luận về Hội nghị Tài Binh ở Genève.

Bài bình luận được Tân Hoa Xã phát thanh và nghe được ở Đông Kinh, nói rằng Tổng Thống Johnson và chương trình bảy điểm của ông trình bày tại Hội nghị Tài Binh 17 nước kêu gọi đi đến một thỏa ước cấm phổ biến võ khí nguyên tử.

Bài bình luận nói rằng đại diện Soviet, ông Semyon Tsarapkin đã hưởng ứng lời kêu gọi trên bằng cách nói với các thông tín viên báo chí là vấn đề «cấm phổ biến võ khí nguyên tử» là một trong những vấn đề đã chín mùi để đi đến một giải pháp.

Ông Tsarapkin nói rằng Liên sô sẵn sàng ký một Hiệp Ước cấm phổ biến nguyên tử, sớm chừng nào hay chừng nấy. Bài bình luận chăm biếm «Hoa kỳ ký rồi Soviet điểm chỉ vào thật là kẻ xướng người họa, thân mật biết bao».

3 XEM TIẾP TRANG 8

Trì hoãn quyết định tái oanh tạc Bắc Việt

Bắc-Việt trao thông điệp

CHO ĐẠI SỨ ANH Ở NGA

MẠC TƯ KHOA 30-1 (Reuter) Hôm nay, Trưởng phái bộ Ngoại giao Bắc Việt đã chuyển cho Đại sứ Anh quốc tại Mạc tư Khoa, Sir Geoffrey Harris, một thông điệp của Hà nội gởi cho chính phủ Anh.

Các viên chức Anh từ chối không tiết lộ nội dung hoặc đề mục của bức thông điệp này. Nhân viên Tòa đại sứ Bắc Việt tại Mạc tư Khoa cũng không chịu bình luận gì cả.

Tòa Đại sứ Anh cho biết nhà ngoại giao Bắc Việt này có một thông dịch viên tháp tùng, không cho biết tên họ mà chỉ nói rằng y là Đại lý sự vụ của Bắc Việt.

Nguồn tin Việt Nam cho hay ông Lê Trang là Đại lý sự vụ trong thời gian vị Đại sứ vắng mặt, nhưng tuyên bố không có tin tức gì về cuộc thăm viếng Tòa Đại sứ Anh sáng nay.

Nhân viên Tòa Đại sứ Anh cho biết phái viên này của Bắc Việt đã ngồi với ông Đại sứ Anh trong 35 phút, ông Thomas Brimelow Tham Tương Anh cũng có mặt trong cuộc hội kiến này.

Nhân viên nói trên cho hay rằng nội dung bức thông điệp đã được điện ngay cho Bộ Ngoại Giao Anh ở Luân Đôn.

Chiếc xe Limousine lớn màu đen hiệu Chaika cắm cờ đỏ sao vàng của nhà ngoại giao Bắc Việt này đậu trong sân tòa Đại sứ Anh suốt trong thời gian thăm viếng.

Các quan sát viên tại Mạc tư Khoa nói rằng cuộc thăm viếng sáng nay là điều bất thường, nhưng chưa thể tìm hiểu ngay ý nghĩa của cuộc thăm viếng đó trong khi còn thiếu tin tức.

Các quan sát viên cho rằng có lẽ nhà ngoại giao Bắc Việt này đã chuyển cho chính phủ Anh bức thư của Hồ chí Minh.

Vẫn đòi Mỹ «bỏ cuộc»

HƯƠNG CẢNG 30-1 (Reuter) .— Hôm nay có tin cho hay rằng tờ Nhân dân cơ quan chính thức của đảng Cộng sản Bắc Việt, đã kêu gọi Hoa kỳ chấm dứt vô điều kiện cuộc oanh kích Bắc Việt nếu Hoa thịnh Đốn «thực sự hy vọng vào một giải pháp chính trị» cho cuộc chiến tranh Việt Nam.

Bài báo nói trên của tờ Nhân dân được đăng tải hôm 29-1 dưới bút hiệu «Người Quan Sát» và

6 XEM TIẾP TRANG 8

Sư đoàn 21 hành quân trong vùng Vĩnh Chèo

BẮT ĐƯỢC MỘT HẦM KHÍ GIỚI

17 tấn đạn và thuốc men

SAIGON 30-1.— Tổng kết tình hình chiến sự từ 6 giờ ngày 29-1 đến 6 giờ ngày 30-1-65, nguồn tin quân sự Việt Nam cho biết trong thời gian nói trên VC đã mở 2 vụ tấn công, 3 vụ phá hoại và 4 vụ quấy rối.

Đáng lưu ý nhất là các vụ Việt Cộng tấn công vào đồn điền Thạnh Trị ở Mộc Hóa (xem tin trong số này) bắn súng cối vào quận lỵ Kiến Hưng (Chương thiện) và tấn công vào đồn Thủy Liễu cũng ở Chương Thiện.

Ngoài ra, Việt Cộng cũng đã bắn 6 quả 60 ly vào bộ Chỉ huy của một đơn vị Địa phương quân tại 7 cây số đông bắc Bình Chánh. Bên ta thiệt hại nhẹ, địch để lại một xác chết và 1 súng garant.

Trong thời gian nói trên, quân lực VNCH đã tổ chức 42 cuộc hành quân, gồm 33 cuộc hành quân khai diễn từ trước và 9 cuộc hành quân khai diễn trong ngày.

Quan trọng nhất là cuộc hành quân Dân Chí 199/SĐ, khai diễn ngày 28-1 tại Chương Thiện nhằm diệt địch tại vùng Vĩnh Chèo (10 cây số nam tây nam Vị Thanh) Thành phần tham dự gồm có bộ binh, thiết giáp và Hải quân xung phong thuộc sư đoàn 21.

Hồi 9g20 ngày 29-1 ta chạm địch tại 13 cs nam tây nam Vị Thanh. Địch có 1 bỏ xác tại chỗ. Ta tịch thu 19 súng cá nhân, 6 trái mìn và một số đạn dược. Ta vô sự. Ba binh sĩ bị địch bắt giam đã được giải thoát.

Lúc 13g20 cùng ngày, ta khám phá tại 15cs nam tây nam Vị Thanh 1 hầm súng và thuốc men do VC cất dấu : 2 đại liên 30, 4 súng cối 60 ly, 34 súng cá nhân, 17 tấn đạn dược, mìn và chất nổ, 4 mặt nạ, 7 thùng y dược. Bên ta không có tổn thất. Cuộc hành quân đang tiếp diễn.

Ngoài ra, trong cuộc hành quân ở Kiến Hòa, bắn chết 5 VC, bắt sống 45 tên và giữ 29 tình nghi, tịch thu 40 thùng đạn súng cá nhân, 12 dạng súng cối 60 ly, 5 trái mìn và 10 kíp nổ điện.

Tại Khánh Hoà và Phước Tuy, ta cũng hạ sát được một số địch tịch thu được võ khí và tài liệu.

Cũng trong thời gian này, không quân Việt Nam thực hiện 56 phi xuất. Hải lực 29 hải xuất và giang lực thực hiện 81 giang vụ.

Nguồn tin quân sự VN cho biết hoạt động của ta trong 24 giờ trình bày trên đây được coi là ở thượng trung bình so với những ngày khác.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

– Kỳ 155 –

HỒI THỨ HAI MƯƠI CHÍN

BÉ CÁI NHẦM

Vu Tuấn rầu rĩ nói tiếp :

— Những sự tao ngộ của lão tiền bối, Vu Tuấn tôi đã biết rõ hết nhưng, sau này, ở trong Thiên ngoại chi Thiên, người phải ôm hận nghìn năm không riêng gì lão tiền bối ! Đó chỉ tại Vu Tuấn tôi đã làm lỡ, nên dù tôi có chết muôn lần cũng không sao chuộc được tội lỗi này !

Nói xong, chàng bèn tóm tắt kể lại những chuyện của Huyền Thiên Tiên Tử định làm mà mình đã biết và mọi chuyện xảy ra ở Thiên ngoại chi Thiên này nhất nhất kể hết cho Tiên Tử nghe.

Địch Hoành Ba lẳng lặng nghe xong, cảm khái vô cùng liền chìa tay ra, khẽ cầm trái ngọc cầu để ở trên sập đá. Trái cầu này là đầu chốt của ngòi thuốc nổ. Nàng liền dùng chỉ lực bóp nát trái cầu ngọc ấy và khẽ thở dài rồi mới nói tiếp :

— Năm xưa, bổn Tiên Tử đã có lời thề, nếu ai vào đây chạm, hay phá phách Thiên ngoại chi Thiên của ta xây dựng, thì sẽ bị tiêu diệt cùng với ta một lúc ! Nhưng bây giờ, vì sự an nguy của quần hiệp tới đây phó hội, bắt buộc ta phải hủy sự mai phục lợi hại này. Bằng không, hễ bất cứ ai lên vào trong Huyền Thiên Thâm Cung này định mưu hại ta, ta chỉ cần hơi ấn vào cái sập đá, trái cầu ngọc khẽ nhúc nhích một chút, thuốc nổ mai phục ở bên dưới sẽ nổ bùng ngay. Thiên ngoại chi Thiên này sẽ vỡ tan ra tro tức thì, và những người ở trong Thiên ngoại chi Thiên này cũng sẽ bị hủy diệt hết, vụn ra như cám vậy !

Vu Tuấn nghe thấy nàng ta nói như vậy, kinh hoàng vô cùng. Huyền Thiên Tiên Tử vẫn gượng cười nói tiếp :

— Sự lầm lỡ của lão đệ sao lại nói năm đến như thế ! Vì không có Hồng Hoa bảy nhụy với máu hạc ngàn năm, nên không có cách gì cứu ta sống còn được nữa ! Nhưng Chung Tố Vân cô nương thì may ra còn có hy vọng được tái sinh !

Vu Tuấn nghe nói ngạc nhiên hỏi :

— Thế ra trên đời này còn có một hạt Thiên Hương Đậu Khấu nữa ư ?

Huyền Thiên Tiên Tử lắc đầu đáp :

— Hạt Đậu Khấu cuối cùng, lão đệ đã cho tôi uống rồi thì còn lấy đâu ra nữa ? Tục ngữ có có câu : «Nhân định thắng thiên». Lão đệ hãy còn trẻ, quý hồ lão đệ có nghị lực, có bằng tâm, vì Chung cô nương mà nghiên cứu Thanh Nang diệu thuật, nếu một năm không thành thì mười năm, mà mười năm không thành thì hai mươi năm, thế nào cũng có ngày nghĩ ra được cách giải trừ sức thuốc Thiên Hương Đậu Khấu của Chung cô nương !

Lời nói quả đã làm cho Vu Tuấn bớt đau đớn phần nào.

Huyền Thiên Tiên Tử lại nói tiếp :

— Lão đệ hãy sang phòng kế bên thăm Chung cô nương đi! Địch Hoành Ba này muốn lợi dụng giây phút chót này để đi gặp Diệu Tiểu Ngọc.

Vu Tuấn định theo Huyền Thiên Tử đi để xem trận đấu chí tử giữa nàng với Tiểu Ngọc, nhưng chàng nghĩ lại :

«Chỉ vì sự lầm lỡ của ta mà khiến chị Tố Vân lại phải nằm thêm ở trong Huyền Thiên Thâm Cung này không biết trong bao lâu nữa, hay thậm chí cứ nằm ngủ một giấc dài ngàn thu, thực tội nghiệp cho nàng ta quá ! Vậy ta phải sang bên đó thăm nàng đã, và khấn vái thầm, xin nàng tha thứ sự sơ xuất này cho ta ! Như vậy ta mới bớt ân hận đau đớn một phần nào».

Chàng quyết định như vậy, liền vái chào Huyền Thiên Tiên Tử rồi đi sang thạch thất kế bên.

HỒI THỨ BA MƯƠI

AI CHẢ ĐỨT RUỘT NÁT GAN ?

Phòng ngủ của Tố Vân ở về phía bên trái, nhưng Vu Tuấn vì tâm thần hoảng hốt lại hồ đồ đi sang phòng bên phải. Khi chàng vào tới nơi, vòng qua bình phong tới cạnh sập đá, liền giơ tay ra kéo cái dây màn cho ánh sáng hạt châu tỏa ra. Nhưng khi chàng vừa trông thấy người nằm ở trên giường đá khiến chàng kinh ngạc đến suýt tý nữa thì chết giấc ngay tại đó.

Thì ra người nằm ở trên sập, đang ngủ ngon giấc lại không phải là Chung Tố Vân, mà là Lâm Ngưng Bích, người yêu mà gần đây mới xử hòa với mình xong.

Chàng ngửi thấy mùi thơm ở người của Ngưng Bích tỏa ra, biết ngay nàng ta đã uống Thiên Hương Đậu Khấu. Muốn giải cứu cho một mình Tố Vân, cũng đã đủ làm cho Vu Tuấn khổ tâm vô cùng rồi, bây giờ lại thêm Ngưng Bích nữa, thì chàng chịu đựng sao nổi ? Nên chàng cảm thấy đầu óc như bị nổ tan, kêu đến « ùm » một tiếng, rồi lảo đảo ngã lăn ra đó, chết giấc luôn.

Trong lúc Vu Tuấn ngã lăn ra chết giấc, thì nhóm Tục Thế Cuồng Sinh Tư Mã Thao các người đấu với Tiểu Ngọc và lũ ma đầu ở trong địa huyệt đang đi đến giai đoạn gay cấn vô cùng.

Kim Bá Khởi thị có Hiên Viên quải lưới, Hiên Viên bát quái và Hiên Viên Mục Hồn đao, là ba vật báu của Hiên Viên Sở, bước ra đối đấu với Tục Thế Cuồng Sinh. Vị lừng danh thiên hạ, văn võ toàn tài, hiệu là Tục Thế Cuồng Sinh này, thấy vậy đã ngấm ngầm nghĩ ra được cách đối phó rồi.

Tư Mã Thao biết mưu trí của Hiên Viên Sở ngang với mình nên lúc nào ông ta cũng phải đề phòng cẩn thận, nhất là Hiên Viên tam bảo của kẻ địch đã nổi tiếng là oai lực vô cùng. Vì vậy ông ta mới quyết định dùng chiến lược trái ngược với chiến lược vừa rồi để đối phó Kim bá Khởi.

Vừa rồi ông ta đối địch với Âu Dương Nhất Khuyết thì dùng chữ Thủ, bây giờ đối phó với Kim Bá Khởi thì ông ta lại dùng chữ Công, muốn đánh cho đối phương cuống cả chân tay lên, không còn thì giờ rảnh tay mà kịp giở Hiên Viên tam bảo ra nữa.

Ông ta quyết định như vậy, liền mỉm cười, từ từ bước ra giữa đấu trường, vừa đi vừa ngấm ngầm vận hết công lực vào gan bàn tay, và định sử dụng Quản Thiên Bát Thức đã truyền thụ cho Vu Tuấn để đối phó.

Kim Bá Khởi chỉ có hai tay thôi, nên bên tay phải thì y cầm Hiên Viên quải, tay trái cầm Mục Hồn đao, vừa ngắn vừa nhỏ, còn cái lưới bát quái thì y vẫn để ở trong túi, chưa đem ra sử dụng vội. Vừa thấy Tư Mã Thao bước ra, y phải theo đúng lệ luật của giang hồ mà kẹp quải sang bên tay trái, rồi dùng tay phải nắm lấy tay trái để vái chào và mỉm cười nói :

— Kim Bá Khởi thừa lệnh ra đây xin Tư Mã đại hiệp chỉ giáo cho !

Tư Mã Thao ngửng mặt lên cười như điên như khùng và đáp :

— Chủ nhân của ngươi là Bách Độc Tôn Tẩn sai ngươi ra để lấy đầu lâu của mỗ, vậy bạn họ Kim há tất phải khiêm tốn như thế làm chi ? Nhưng bạn muốn lãnh giáo cũng được ! Hãy nếm thử mùi Tiêu Dao bộ pháp hoặc Càn Khôn Hỗn Độn, sáu mươi bốn chương của mỗ xem sao đã !

Nói xong, ông ta ra tay nhanh như điện chớp bao vây lấy Kim Bá Khởi, chỉ giữ lại có một thức Quản Thiên Chưởng lực chưa ra tay vội. Vì thức này không ra tay thì thôi, đã ra tay thì kẻ địch phải chết liền.

Đàn Đại Bôi với Lâm Trung Dật đã nếm qua mùi đau khổ của Hiên Viên Sở, và biết y rất lợi hại, cho nên hai người vừa thấy Kim Bá Khởi cầm Hiên Viên tam bảo ra đấu đã lo âu hộ Tư Mã Thao, chỉ sợ ông ta khinh địch thì sẽ bị thất thố với đối phương liền. Nhưng bây giờ thấy Tục Thế Cuồng Sinh vừa ra tay đã giở ngay môn võ công này ra đối phó Tửu Thần với Trung Dật đều mỉm cười, và Tửu Thần còn khẽ nói :

— Tư Mã Thao khôn ngoan thực ! Y ra tay tấn công như thế này thì Kim Bá Khởi còn thì giờ đâu mà giở Hiên Viên tam bảo ra nữa. Nhưng sao y không hạ độc thủ giết chết liền Bá Khởi này đi trước ? Bất giác thì phải bắt chưa, thế hành toán lên này xong rồi quyết chiến với Tiểu Ngọc, như vậy có phải là hơn không ? Vì hiện giờ ai cũng thấy Mộng đại sư không địch nổi Diện Liêu Ngọc nếu không mau ra giúp sức lão ni cô ngay, thì chỉ e trận đấu của hai người không thể duy trì được bao lâu nữa ?

Trung Dật đưa mắt nhìn Thuy Ni, thấy bà ta đang run lẩy bẩy và đang giở hết hơi sức ra để chống đỡ nội lực của đối phương, tình thế quả thực hung hiểm vô cùng.

Hiên Viên Sở thấy mình đã trao Hiên Viên tam bảo cho Kim Bá Khởi, mà hắn ta không sao rảnh tay để thi thố ba vật báu ấy được, y tức giận điên tả, liền rỉ tai dặn bảo Triệu Tiểu Lục mấy câu.

Tiểu Lục mặt lộ hung quang, cười khẩy và gật đầu. Hiên Viên Sở liền rú lên một tiếng rất quái dị để dặn bảo thầm Bá Khởi.

Tư Mã Thao biết tiếng rú ấy của Hiên Viên Sở thế nào cũng chỉ thị gì cho Bá Khởi, nên không trần trừ gì nữa, liền giở ngay tuyệt chiêu «Bàn Cổ Khai Thiên» ra, nhằm ngực Bá Khởi tấn công luôn, chứ không cho y kịp rút lui để Tiểu Lục ra thay thế nữa.

Tài ba của Tư Mã Thao còn cao siêu hơn nhóm Thần Châu Tứ Dị nữa mức, người trong võ lâm hiện thời ít ai có thể địch nổi ông ta. Bây giờ ông ta giở sát thủ ra, tất nhiên oai lực phải mạnh không thể tưởng tượng được, đừng nói Kim Bá Khởi không sao chống đỡ nổi ngay cả quần hùng đứng quanh đó xem cũng phải giật mình kinh hãi.

(CÒN NỮA)

THƠ

Chim

Thân bé nhỏ thích bay vào biển lạ
Tôi là chim chấp cánh gọi tình yêu
Và suốt đời đi gieo sầu mùa hạ
Những buổi chiều xin làm thân đón đợi
Để rồi buồn, rồi thương nhớ ca ơ
Mắt ai xanh màu đại dương diệu vợi
Cho ngàn năm tôi chết đuối trong mơ
Lượng thành phố chim oằn hoài mỏi cánh
Trọ qua đêm cho nhạc vỡ buồng tim
Thân bé nhỏ nên suốt đời bất hạnh
Xin tình yêu, người cúi mặt không nhìn
Thôi ngày mai chim bay xa thành phố
Người xót xa xin thương nhớ cho tôi
Vì cô đơn nên cả nhiều đau khổ
Biển lạ này tôi khóc mãi không nguôi.

MẶC LAN QUÂN

Chuyện một người em gái

Hồi năm ấy...
Trong một buổi sáng quân hành
Tôi có quen người em gái nhỏ miền Tây
Hàng mi cong và mắt lệ đong đầy
Em hay giận dỗi như bao người con gái khác
Rồi hôm ấy..
Tôi về thăm em trong một chiều nắng nhạt
Mắt u buồn, cô bé 15
Tuổi đẹp trăng rằm, môi hồng đương độ
Như chứa đựng bao tình thương lưu luyến
Em khẽ bảo...
— «Em thương lắm người anh ngoài chiến tuyến
Thương làm sao !... Em thương lắm anh ơi
Dẫu mai này mình ngăn cách đôi nơi
Xin nhớ nhé đừng quên em anh nhé
Lời nói ấy bây giờ gây sóng gió
Hồi trước kia tôi có mơ mộng gì đâu
Mà giờ đây đành đơn điu mộng đầu
Cô em gái trinh nguyên 15 tuổi

NGUYỄN HOÀNG HOANH

10% người V.N. bị lao phổi

★ V.N.P.

(Tiếp theo)

Nơi học đường, các trẻ em cần được chủng ngừa Lao B.C.G. Các học sinh Trường Trung học, khi nhiễm Lao, sẽ được chụp hình phổi và sau khi khám nghiệm, nếu có bệnh sẽ được điều trị ngay. Công tác này đã thực hiện với các trường học Saigon, Biên Hòa, Mỹ Tho, Cần Thơ, và trong vòng 1 năm nay có hơn 200.000 học sinh được hưởng biện pháp phòng ngừa này. Lẽ tất nhiên trong năm đầu, khi tất cả học sinh được phòng ngừa, thì năm tới, chỉ còn chủng ngừa cho các học sinh mới vào trường mà thôi, công tác sẽ được nhẹ nhàng hơn. Chiến dịch này sẽ đem lại nhiều lợi ích vô giá : một mặt, một số đông học sinh được chủng ngừa, mặt khác, sẽ tìm được bệnh để sớm điều trị, đồng thời nó cũng cho chúng ta được biết tánh cách truyền nhiễm của Bệnh Lao ở vùng này, hầu trong tương lai, có thể áp dụng được các biện pháp hữu hiệu để chặn đứng được tai họa hiểm nghèo này.

Cần thực hiện cho các trẻ sơ sinh ở các bảo sanh viện

Song song với công tác ở học đường, sự chủng ngừa Lao B C G. cần được thực hiện cho *các trẻ em sơ sinh ở các Bảo sanh viện* khác trong nước. Chúng tôi thiết tưởng không cần nhắc lại trong một xứ có nhiều truyền nhiễm Lao như Việt Nam tất cả các trẻ em sơ sinh cần phải được chủng ngừa Lao B C G.

Đến nay có hơn 40.000 trẻ em sơ sinh tại các bảo sanh viện được chủng ngừa. Đồng thời chiến dịch chống ngừa lao cần phải tiến tới các Trung Tâm khám sức khoẻ trẻ em, các Chẩn Y viện, các khu phố, để cho các trẻ em trước tuổi đi học (nghĩa là dưới 5 tuổi) cũng sẽ được chủng ngừa lao B C G.

Có như thế, thì tất cả từng lớp trẻ em ở Châu thành này, từ trẻ em sơ sinh, từ trẻ em chưa đi học, đến học sinh đều được tích cực chủng ngừa lao B.C.G.

Riêng ở Trung, các công tác này sẽ tiến tới các Châu thành khác của tỉnh Thừa Thiên, các Quận, các Ấp... để cho các từng lớp tuổi trẻ được bảo vệ. Và trong nhiều năm, tất cả trẻ em dưới 15 tuổi trong tỉnh đều được bảo vệ. Chúng ta nên biết rằng xứ Việt Nam là xứ trẻ trung vì 50% dân số có dưới 15 tuổi.

Phải phát triển thể chất cùng với tinh thần

Chúng tôi cần phải nhấn mạnh nhiều về sự phòng ngừa là vì chúng tôi tin chắc rằng « Nên ngừa Lao hơn trị Lao ».

Nếu chúng tôi muốn trình bày các phương tiện hoạt động với chi tiết là cốt ý để cho các bạn *thông suốt* được mục tiêu chính yếu của chúng ta, để giúp con người có thể đạt được tình trạng sức khỏe dồi dào hơn, và chắc chắn các bạn sẽ nhận thức được những lợi ích của sự bảo vệ sức khỏe trong sự phát triển y tế xã hội : có *thông suốt* các bạn mới nhận thức được cái ý chí cương quyết của chúng ta để thành công, cái ý chí để thực hiện các bước tiến bộ, với tinh thần mạnh mẽ trong thân thể cường tráng, nghĩa là tuổi thanh niên sẽ càng thêm khoẻ mạnh và càng thêm cần mẫn bao nhiêu khi chúng được bảo vệ khỏi cái họa nạn Lao bấy nhiêu.

Chúng tôi muốn đặc biệt nhấn mạnh về nhiệm vụ rất quan trọng trong công việc giáo dục y tế học đường. Đây là khía cạnh mới mẻ của học đường trong thế giới văn minh. Ngoài nhiệm vụ giáo huấn con em trong phạm vi sư phạm để dạy con em biết đọc, biết viết, học đường còn có nhiệm vụ xã hội đầy trọng trách, là góp phần vào sự đào tạo nhân cách của trẻ em, đào tạo con người của trẻ em để chuẩn bị vào đời sống gia đình, nghề nghiệp và xã hội.

Đào tạo con người của trẻ em cũng còn phải cho trẻ em một sức khoẻ toàn diện về thể chất và tinh thần, hầu giúp cho chúng đầy đủ khả năng, để chạm trán với những khó khăn trên bước đường đời.

Vì lẽ, tuổi thơ ấu là nền tảng của tác phẩm con em sau này, cho nên thời kỳ mà trẻ em cắp sách đến trường là thời kỳ thể hiện những giai đoạn tiến khởi của sự đào tạo nhân cách con người và đây cũng là thời kỳ mà sự phát triển về thể xác và tinh thần đòi hỏi sự chú trọng thường xuyên. Đây cũng là thời kỳ mà chúng ta có thể phòng ngừa cả bệnh truyền nhiễm, nhất là bệnh Lao một cách hữu hiệu.

Chính ở vào thời kỳ học đường mà sự hợp tác chặt chẽ giữa bậc giáo chức và Y sĩ có một tầm quan trọng đặc biệt. Cả hai đều chú trọng đến con người về nhân cách tinh thần và thể xác.

Nếu kỹ thuật về nghề nghiệp có khác chăng đi nữa, cả đôi bên đều có trọng trách cùng chăm lo một mục tiêu đó là giúp cho con em phát triển điều hòa về thể chất cũng như tinh thần. *(Còn tiếp)*

Hộp thư

Bài nhận được :

Tôi làm mấy thành phố, Nhấn người yếm thế (D.L. Hoài Thu), Về em Nhớ ngàng, Đợi chờ, Tình học sinh (T.Y. Du Học) Nguồn đau (Liễu thanh Nữ), Hấp hối, (Hoài thi Khanh). Tiếc nhớ, Ban đầu (Thanh Phương) Tống biệt, Xót, Nguyện cho lòng mẹ (Mạc Chinh) Mùa xuân chim tháp cánh bay (Uyên Hà). Tuổi dại (Mộng Tân Chinh)

TÀI KHÔNG ĐỢI TUỔI

CÔ BÉ HỌA SĨ 10 TUỔI đã kiếm hàng triệu bạc tiền bán tranh

★ TÔ NGỌC

- Một cô bé tý tẹo, đã tạo ra những nhân vật với hình dáng ngộ nghĩnh, thu hút cảm quan của hàng triệu khán giả yêu tranh.
- Tranh của cô bé được giới thiệu trên vô tuyến truyền hình và được các nhà phê bình khen ngợi không tiếc lời...

Dominique Plait, hay gọi tắt là Domiplay, là một cô bé mới có 10 tuổi... Cô bé sống trong một ngôi nhà trồng đầy hoa ở chung quanh với thuốc vẽ và những khung vải căng la liệt. Hội họa đối với cô bé 10 tuổi đó là một món giải trí, một thú tiêu khiển và đồng thời cũng là lẽ sống của cô. Cô bé sung sướng sống với gia đình của mình, sống với các bức họa có vẻ kỳ diệu của cô và người ta đưa Domiplay từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác. Domiplay không ngờ mình lại thành công như thế, nhưng cô vẫn khiêm nhường, mặc dù tuổi cô còn nhỏ.

Có lẽ Domiplay được nổi tiếng, được đời biết mặt biết tên, biết tới cái tài đặc biệt của mình cũng là nhờ người cha tài giỏi : ông Jacques Plait. Ông Plait vốn là chủ có một không hai trên thế giới... Các tác phẩm của cô đã được trưng bày tại Ba Lê, Lausanne, ở Nữu Ước, ở Los Angeles...

Domiplay là một trường hợp đặc biệt về hội họa. Cô bé có mớ tóc bạch kim ấy không ngờ «người ta» lại chú ý tới những bức họa của mình như thế. Cô thấy người ta bu quanh tranh của cô mà lòng ngạc nhiên khôn tả. Người ta khen ngợi tranh của cô, người ta ca tụng nét gánh hát, và là người đã khám phá ra một thiên tài của nền ca nhạc Pháp : nữ ca sĩ Sheila.

Hai năm về trước Sheila còn là một cô bé bán kẹo vô danh tiểu tốt, thế mà nhờ sự khám phá của ông Plait, cô bé nọ đã thành một nữ ca sĩ hữu hạng, lừng danh khắp thế giới, các hãng đĩa hát tranh nhau thu thanh giọng vàng của cô bé, và đã đem lại cho ông bầu Plait bạc, vì ông chính là người đã lăng xê, đã có công «sưu tầm» các mầm non ca nhạc và đã tìm ra Sheila.

Gia đình Plait sống trong một ngôi nhà xinh xắn. Domiplay có một chị tên là Nicole và một anh trai tên Jean Baptiste. Ba chị em sống với nhau rất hòa thuận nhưng đôi khi tự cho mình như là bị giam lỏng trong nhà, vì ít khi được cha mẹ cho ra ngoài chơi. Lúc đó Domiplay chưa biết vẽ, cô nàng chỉ thích trang hoàng nhà cửa trưng hoa và xem phim hoạt họa của Walt Disney. Lớn lên trong ngôi nhà đó, Domiplay cảm thấy hơi buồn vì mất tự do. Nhân được xem nhiều tranh ảnh của Walt Disney, Domiplay mới buồn tình đem bút ra bắt chước các hình vẽ của Disney in trong sách mà vẽ chơi. Cô bé vẽ để mà vẽ chứ nào có hề nghĩ đến việc trưng bày hay bán chác cho ai. Vẽ đối với Domiplay là món tiêu khiển trong lúc nhàn rỗi. Rồi cô bé tự tạo cho những bức tranh mình những nhân vật đặc biệt theo cảm quan, theo sự suy nghĩ của cô những nhân vật của Domiplay đều có cái mặt ngẩn nhưng duyên dáng vô cùng... Các nhân vật đó đều có những cá tính riêng biệt, và chỉ cần nhìn thoáng qua người ta cũng thấy cá tính của từng nhân vật được thể hiện một cách tài tình qua nét vẽ của Domiplay. Cô bé cũng biết nhân cách hóa các con vật nuôi trong nhà, như con chó, con mèo và cả chú chuột nhắt bé tý tẹo... Cô bé đem cho chúng những nét đặc biệt, rất sống động.

Năm nay Domiplay học lớp sáu tại trường Marie Curie ở tỉnh Sceaux, và mặc dù đã là một nhân vật nổi tiếng cô bé vẫn ngoan ngoãn và nhún nhường, chứ không như nhiều đứa trẻ khác đồng trang lứa mà đã được đời biết mặt biết tên.

Ông Plait, cha của Domiplay lập cho cô bé một «xưởng vẽ» xinh xắn. Gọi là «xưởng vẽ» cho nó to chuyện chứ thực ra đó chỉ là một căn phòng nho nhỏ, với các tiện nghi cần thiết cho một họa sĩ có tài. Cô bé Domiplay thích chơi búp bê và ưa đùa nghịch với các con vật thân yêu trong nhà. Cho nên phòng vẽ của cô là chỗ ra vào thường xuyên của người và vật, chứ không biệt lập và có tính cách riêng tư như phần đông các «xưởng vẽ» khác.

Nhờ ông bố nghệ sĩ, nên Domiplay được nhiều người chú ý ngay từ khi tranh của cô chưa được đem trưng bày. Cô vẽ rất nhiều, và mỗi bức tranh của cô trị giá ít nhất là 1.000 quan nặng, tức là lối 20.000 đồng VN theo hối xuất tự do. Nhưng giá tranh đó hiện nay còn lên cao hơn, không phải vì tiền Pháp mất giá, mà vị trị giá của những bức tranh đó gia tăng.

(Xem tiếp trang 7)

Rạp chiếu bóng nhi đồng

Sở Thanh Niên và Thể thao Đô thành Saigon đã thiết lập một rạp chiếu bóng chuyên chiếu những phim lành mạnh dành cho trẻ em.

Rạp chiếu bóng này đặt tại 137-B đường Hai bà Trưng Saigon hoạt động từ ngày 15-1-1966.

Giá vé đồng hạng 5 đồng một vé, chiếu suất chớ không chiếu thường trực. Rạp chỉ chiếu trong mỗi chiều thứ bảy từ 14 giờ tới 18 giờ, và mỗi ngày chủ nhật hay ngày nghỉ lễ từ 8 giờ tới 18 giờ.

Đây là một phương tiện giải trí rất thích hợp cho các trẻ em, vì các phim đều được lựa chọn kỹ càng, có thể giúp ích cho các em về mặt trí, đức cũng như trí dục.

Vậy xin ân cần giới thiệu cùng các bạn Mai Bê Bi.

MBB

TÌM VIỆC

— Giáo sinh Sư Phạm Saigon, hiện đang học thêm tại Văn Khoa, có Tú Tài II ban toán, muốn tìm một việc làm như, kèm trẻ tại tư gia về Pháp Toán Lý Hóa từ Đệ tứ trở xuống, đặc biệt luyện thi Trung học, Đệ thất và Tiểu học đã có kết quả tốt. Thù lao tùy ý. Xin biên thư cho Khôi 18R Lý văn Phức ĐaKao Saigon (nhờ chuyển cho B)

— Nam Sinh viên nhận dạy Anh văn cho từng người hoặc nhóm. Không đòi hỏi trình độ văn hóa, chỉ cần có thiện chí muốn mau biết Viết và Nói thạo mọi danh từ thông dụng. Phương pháp rất thích hợp. Thư về : H. Nguyên, 7, Trần quang Khải—Dakao.

— Sinh viên Luật khoa (đậu toán ban B hạng Bình) muốn tìm chỗ kèm học tại tư gia từ Đệ tứ xuống Tiểu học. Để có phương tiện tiếp tục học. Đã có kinh nghiệm dạy và dạy tận tâm. Điều kiện dễ dàng. Xin viết thư cho Hoàng Dũng 83 Tr. minh Giảng Saigon.

— Sinh viên Khoa Học, nhận dạy luyện thi đệ tứ biên thư : Nguyễn Chín 252/23 Yên đỗ Saigon

— Anh văn tư gia, Nam sinh viên văn khoa nhận dạy Anh văn cấp tốc tại tư gia cho những người chưa biết gì về Anh ngữ, chỉ học trong 3 tháng là có thể nói và viết đúng những danh từ thường dùng để đi làm hoặc giao dịch với ngoại quốc. Thư cho cô Hồng Cúc 25 Ngô tùng Châu Giađịnh (nhờ trao cho Hai).

— Nam sinh có khả năng về Toán, muốn kèm toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống hoặc làm bất cứ một việc gì để có thể tiếp tục việc học. Thư từ xin liên lạc với Tâm 70/46 Phan thanh Giản Saigon.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

ĐÈN DẦU HÔI

Dạo này nhà đèn hay cúp điện bất tử, trong nhà có cái đèn dầu hôi rất tiện, vì trong mọi thứ hiện nay có thể nói là đều tăng giá hết, trừ dầu hôi và ét xăng. Thành thử, bây giờ đun bếp dầu hôi lại hóa ra rẻ hơn than củi, thắp đèn dầu hôi rẻ hơn nến (đèn cầy).

Khi mua đèn cần lưu ý nhất là bộ phận vặn bấc đèn. Thứ tốt vặn nhẹ và dễ dàng. Thứ xấu vặn đau cả tay, oẹo cả nút vặn mà bấc vẫn cứ ỳ ra. Cũng nên lưu ý tới những răng trấu giữ thông phong đèn, nếu ngắn và yếu quá giữ không chặt có thể làm cho thông phong rớt bất tử.

Thứ thông phong tốt trong vắt, không có bọt. Thứ có bọt là thứ xấu, dùng hay bị nổ vỡ, vì nhiệt độ của bấc lửa tỏa ra quá cao.

Đèn muốn sáng cần phải lau thông phong cho sạch. Thông phong bẩn, nên ngâm trong nước eau de javel, sau đó dùng giẻ kỳ cọ cho sạch. Cần phải phơi thật khô rồi hãy ráp vào đèn, nếu còn hơi ẩm, còn một tý nước bám vào trong thông phong, gặp sức nóng từ bấc đèn tỏa ra thông phong sẽ nổ bốp một cái và... vứt đi, hết xài.

Lúc thôi không dùng nữa cũng nên lưu ý đừng bao giờ để cái nắp hộp lên bên trên thông phong cho lửa tắt vì làm thế nó sẽ có khói, ám khói vào thông phong, phải rửa mất công, mà không rửa thì đèn kém sáng. Cách tốt nhất là ghé miệng vào mà thổi thật mạnh, lửa sẽ tắt ngay.

Lúc ráp thông phong vào cũng nên lưu ý ráp ngay ngắn khi cầm đi, bị động tay mạnh cũng không bị rớt thông phong. Ngoài ra lắp ngay ngắn còn có cái lợi là khói tỏa lên không bị bám vào thông phong giữ cho thông phong sạch và sáng.

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

Bạn THỊNH (Châu Đốc)
a) Không nghe thấy có cuộc xổ số đó.
b) Dán 3 đồng tem.
c) Phải đem tận bưu điện gởi, người ta còn kiểm soát.

Bạn HÙNG (TÂN ĐỊNH)
a) Đàn ông ai lại xài thứ nước hoa đó.
b) Mùi bắc thì được.
c) Không nên mua loại bơm hai buồng hơi, vì hay hư lắm. Cứ thứ bơm thường là được.
d) Nếu có xe hơi thì nên mua một máy xạc ắc qui, thứ nhỏ hiệu ESSTRON của Mỹ bán 1500 đồng, xài cũng được rồi.

Ông VỊNH (SAIGON)
a) Không trúng.
b) Chưa có kết quả.
c) Tốt nhất là đừng bao giờ mua thứ vé số xổ thất thường là yên chuyện. Đôi khi người ta có cái cảm giác là ban tổ chức cố ý kéo dài ngày xổ, cũng như không chịu công bố lên báo.

Ông TRỊNH TIẾN (Sóc Trăng)
a) Đi khóa 22 là chắc rồi.
b) Khoảng 4 000 đồng.
c) Nhất định là vất vả rồi nhưng đó là nhiệm vụ chung của tất cả mọi người.
d) Phải qua kỳ thi tuyển,
e) Giỏi tiếng Anh và Pháp.

Cô ĐẸP (Gia Định)
a) Điều kiện : đẹp, nói thạo Anh và Pháp ngữ, duyên dáng...
b) Không có thứ thuốc đó.
c) Nên tránh xa những vấn đề thuộc chánh trị và tôn giáo là ổn nhất. Thiếu gì chuyện nói mà phải nói tới những vấn đề gây mích lòng ấy.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

SẦU ĐÔ THỊ

★ ĐIỆP THANH LANG

BA năm cách xa đô thị, Vũ thấy ngỡ ngàng khi trở về đi trong lòng phố. Cảnh phồn hoa đã xóa nhòa trong óc Vũ những hình ảnh man rợ, lầm than.

Vũ phải từ bỏ nơi đô hội để lao mình vào cuộc đời sương gió. Cuộc đời ấy, Vũ thường mơ ước. Những buổi sáng lênh đênh trên mặt trường giang, ngắm tạo vật mà múa ca, mà hớn hở. Những buổi chiều ghé vào bến chợ, nhìn nắng vàng giải thê [illegible] trên sóng nước. Lọt vào khung trời đầy thú vui man mác, đầy cảnh thần tiên, Vũ mới cảm thấy cuộc đời nhầy nhụa ở thị thành đã gò bó con người vào vòng chật hẹp. Vùng vẫy, vươn lên [illegible] rốt cuộc vẫn bị trói buộc. Vũ khao khát sống thảnh thơi, sống với sông hồ.

Sự ra đi của Vũ còn thêm một lý do khác, Vũ cần tiền, một số tiền đáng kể. Sống trong thời đại hoàng kim, thiếu tiền là thiếu tất cả. Vũ thường nghĩ thế và băn khoăn tìm một cách kiếm tiền mới mẻ. Vũ có thể lam lũ, khổ sở để theo đuổi mục đích duy nhất. Vũ có thể hy sinh những thú vui ngày xanh để ra đi. Ra đi với tất cả tấm lòng. Vũ nghĩ đến cuộc sống hải hồ, khao khát như con chim bé nhỏ trong lồng khao khát cảnh mây nước bao la.

Vũ thực hiện chuyến đi một cách quả quyết. Có lẽ sống trong thành phố đã quá ngột ngạt. Có lẽ trí mơ tưởng của một người thanh niên đã thúc giục Vũ đi.

Nhưng Vũ cũng muốn đi, đi thật xa, để sống âm thầm với niềm đau của riêng mình.

Vũ muốn đem cả cái dĩ vãng đầy kỷ niệm buồn ra mà kiểm điểm, chiêm ngưỡng. Buồn một mình, không cần một ai chia xớt. Vũ lại muốn chôn dấu cái quá khứ những loạn đó vào tận đáy lòng. Ở thành phố, Vũ không [illegible] cuốn dấu được. Mỗi bước đi, mỗi [illegible] mỗi lần đào sâu dĩ vãng. Chỉ còn một cách ra đi và chờ đợi âm thầm. Vũ nhờ thời gian, nhờ những chuyến đi vất vả để quên những ảnh hình xưa cũ. Nào Linh bỗ [illegible] rũ rượi với mái tóc thề, chợt đến chợt đi. Nào Hà uyển chuyển đi [illegible] cuộc đời, phớt qua tầm mắt.

Nào lúc ôm cả đoạn đời nhiều vết tích đến gõ cửa tim. Nào Thu man [illegible] qua những vũ điệu cuồng loạn. Những người con gái ấy [illegible] tình yêu trong lòng Vũ. Nhưng họ đến như những luồng gió thoảng. Tình yêu đứng một mình cô độc. Linh hồn đau vật vã. Cõi lòng se sắt gọi thầm tên từng người một.

Nhất là Hà, gieo vào lòng Vũ nỗi buồn to rộng hơn hết.

Hà uyển chuyển từ nếp sống thường nhật đến lối vào tim Vũ. Hà không hấp tấp, hay lướt tới như một mũi tên. Hà đến từng bước. Hà dò dẫm từng tác động. Hà cũng tầm thường như những thiếu nữ mà Vũ từng thấy. Ngoại trừ đôi mắt to và đen ranh mãnh, Hà không còn nét gì độc đáo. Hà đến với Vũ bằng một đêm trình diễn tại dạ hội do Công Thương kỹ nghệ gia tổ chức.

Hà là ca sĩ phòng trà. Tuy không nổi tiếng lắm, Hà cũng là nguyên nhân rạn nứt của những gia đình khá giả.

Hai bên chưa một lời giải tỏ tình yêu. Hình như người nữ ca sĩ còn say sưa với ánh đèn mai mê với đường sự nghiệp ngày một cao vút lên, hiểm trở. Hình như người nữ ca sĩ cảm thấy tình yêu đến với mình hiện quá, nhiều hơn cả nước mắt rơi nhòa sau đêm ca hát.

Tình yêu không bao chứng, y hệt như đồ lậu. Tình yêu như gió thoảng. Ai cũng muốn trao gửi tình yêu cho Hà. Nhưng thảy đều giả dối, hời hợt. Hà nghi ngờ mọi mối tình, mọi người đàn ông quen biết nàng. Vì thế, Hà không thể nói được rằng Hà yêu Vũ, như Vũ đã yêu Hà.

Hình như người thanh niên ôm nhiều mối tình dang dở cũng ngỡ ngàng trước một tình yêu mới. Chưa thể xóa mờ hình ảnh cũ, chưa thể đón tiếp một ảnh hình mới. Chưa thể gột rửa hay chôn dấu được nỗi buồn thì chưa thể nuôi dưỡng niềm vui.

Hình như người thanh niên sống quá nhiều bằng dĩ vãng, bằng mặc cảm, đã yên lặng trước tình yêu.

Vũ chỉ ôm ấp mối tình bằng câm lặng. Vũ [illegible] vì mình, vì Hà nhiều quá. Giá Hà như người con gái khác. Giá Hà đừng va chạm với đời nhiều Vũ đã chẳng phải tay rút, ngượng ngùng.

Vũ thường lui tới nơi ăn chơi, dùng đèn làm ngày, để được nhìn Hà, để được nuôi dưỡng tình yêu cho khôn lớn.

Vũ cảm thấy cần phải có tiền mới lôi kéo được Hà vào phe mình. Cần phải có tiền để đến phòng trà để nhìn Hà bằng đôi mắt thiết tha.

Buổi tiễn đưa Hà cũng vẫn đóng kịch. Nhưng Hà lại tha thiết hỏi :

— Sao anh lại bỏ chốn này ?

— Vì anh cần phải đi. Sự đòi hỏi, sự cần thiết của tâm hồn đã bắt anh phải xa đô thị.

— Buồn nhỉ. Thế bao giờ anh về ?

— Chưa biết nữa. Có thể đôi ba năm. Cũng có thể xa lìa vĩnh viễn.

Hà buồn. Câu nói gay gắt của Vũ làm Hà buồn. Hà [illegible] hỏi :

— Xa nơi này, anh có buồn không ?

— Cả hai ! Không buồn vì anh ra đi với một mục đích. Buồn vì kỷ niệm đã chôn dấu ở đây nhiều quá. Buồn vì xa cả Hà.

— Thế cơ à ? Chúng ta đi ăn đã nhé.

— Anh không có tiền nhiều.

— À, thì ra anh cần tiền ? Để làm gì ?

— Để [illegible] những hình ảnh thân yêu trở lại. Để nuôi cái tình yêu bé bỏng. Để...

— Anh xoàng quá. Nghĩ đến tiền, xoàng quá.

— Xoàng ? Còn xoàng hơn Hà tưởng nữa kia ! Xoàng đến nỗi không diễn tả được tình yêu để phải buồn chán.

— Thế anh đang yêu một người ?

— Đúng thế. Yêu mà không nói được.

— Nhưng... nói như thế cũng đủ rồi.

— Sao lại đủ, với ai ?

— Với Hà. Anh đừng tưởng Hà không biết mà lầm. Hà muốn khuyên anh đừng đi, nhưng Hà muốn anh đi... để quên tất cả.

— Ơ, sao thế ? Quên tất cả ?

— Vâng. Quên nỗi buồn, Quên hình ảnh cũ, những hình ảnh mà có lẽ anh chưa thể chôn dấu hay xóa mờ được.

Hà [illegible] hay [illegible] mắt [illegible] không buồn.

Bây giờ [illegible] đã về. Anh [illegible] được nét buồn trên mặt. Anh [illegible] lâu [illegible] vào Đại lộ.

Đại lộ [illegible] hơn hết buồn hơn xưa.

Bước chân [illegible] bằng [illegible] trong [illegible] đường đô thị. [illegible] ghi chặt Vũ vào [illegible].

Đại lộ thênh thang đã đốt nhiều lìm sống dậy trong lòng Vũ những kỷ niệm [illegible] chặt đời. Vũ lầm bầm :

— Mình vẫn không thể xa lìa đô thị mãi được. Ở đây còn nhiều kỷ niệm quá.

Vũ tìm đến con đường [illegible] năm xưa Vũ thường đi qua, để [illegible] Hà, thăm Hà. Bây giờ có thể [illegible] lên được [illegible] thương yêu, nhưng nhớ. Bây giờ có thể [illegible] thế giới riêng của mình.

Người [illegible] đã cũ, không có ai quét lên lượt với mới. Nhưng vẫn còn bao vẻ quen thuộc [illegible] yêu.

Vũ dừng chân nhìn cánh cửa khép [illegible] Hà là [illegible] Hà [illegible] còn ở đó, [illegible] Vũ với vòng tay khắc khoải đợi chờ. Vũ sẽ [illegible] Hà khóc. Nước mắt vui mừng sẽ ướt ngực áo Vũ. Vũ sẽ nghe Hà kể lể nỗi nhớ niềm thương.

Vũ sẽ kể cho Hà nghe những buổi chiều [illegible], có một người hướng về đô thị. Vũ sẽ kể cho Hà nghe những buổi sáng rực rỡ, có một người [illegible] mãi tên người yêu âm thầm như luồng nước [illegible] chảy. Vũ sẽ kể cho Hà nghe những buổi trưa nắng cháy có một người nằm trong khoang thuyền mơ một giấc mơ thần tiên.

Bao nhiêu nhớ nhung, thương yêu, luyến tiếc, đợi chờ. Vũ sẽ trao cả cho Hà.

Nhưng đến sát cửa, Vũ đã quên tất cả, cả chiều buồn đại lộ trước mắt. Vũ gõ cửa đợi chờ một bóng dáng tha thướt, uyển chuyển.

Cánh cửa từ từ mở. Có tiếng trẻ con reo. [illegible] gương mặt đàn ông ngạc nhiên. Có bóng [illegible] Hà lộng lẫy trong chiếc áo màu hoàng yến.

Hà reo lên :

— A, anh.

Vũ [illegible] mất. Tiếng «anh» còn [illegible]. Vũ nghe Hà giới thiệu [illegible] lòng đau như cắt. Người [illegible] tay bắt tay Vũ :

— Hân hạnh được gặp anh. Nhà tôi ca tụng anh rất nhiều.

Hà rối rít bảo con :

— Dạ bác đi con. Bác nhiều [illegible] lắm [illegible] mới về tới đấy chứ ? Gầy và đen [illegible].

Người [illegible] quay vào. Hà [illegible] hỏi [illegible]

— Anh đi đúng [illegible] Hà [illegible]. Hà nghĩ lâu rồi Hà cảm thấy cần có gia đình [illegible] cô đơn trên sân khấu. Anh loại nguyên [illegible] ? [illegible] nhiều rồi chứ nhỉ. Hà mong anh [illegible] sớm chấp hay để dự [illegible] của Hà, [illegible] nhỉ [illegible] mắt [illegible] không buồn. Nhưng sao anh ăn bi quan thế nhỉ ?

— Vì... vì... tôi lại phải xa đô thị. [illegible] quên.

★★

CÁO LỖI

Vì bạn Hoàng Mi-Thủy bận việc bất ngờ [illegible] « Người Tình Mắt Xanh » phải [illegible] một kỳ, thành thực cáo lỗi cùng bạn đọc

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Trong khi Phạm-văn-Đồng to mồm phủ nhận...

21 TÙ BINH CỘNG-SẢN VỀ BẮC

đã vô tình lột trần bộ mặt bịp bợm trắng trợn của Hà Nội

★ *3 tù binh khác xin ở lại miền Nam tự do*

● Tường thuật của THANH CHIỂU

BẾN HẢI.— Trước Tết Nguyên đán, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa dự định phóng thích 20 tù binh Cộng Sản Bắc Việt để họ có dịp trở về với gia đình ở bên kia vĩ tuyến. Sau đó, qua lời tuyên bố của Phạm văn Đồng trên đài Phát thanh Hà Nội và qua lời tuyên truyền trên đài phát thanh của cái gọi là Mặt trận Giải phóng miền Nam, Cộng sản đã cho đây là một trò lừa bịp. Họ ngoan cố chối dài rằng miền Bắc không đưa quân vào xâm nhập miền Nam thì trong này làm sao bắt được tù binh mà trả về ? Rồi ngày phóng thích cũng được chính phủ hoãn lại, để có thì giờ tổ chức phóng thích thêm nhiều tù binh hơn con số 20. Ngày đã đã tới, 30-1-1966, phóng thích 24 cán binh Cộng Sản. .

Tuyên cáo của Tr.T. Nguyễn Chánh Thi

Tại Trung Lương (cách cầu Bến Hải 1 cây số), khán đài danh dự đơn sơ dựng trước Ty Thông tin đặc biệt. Đúng 11g 25ph, Trung tướng Nguyễn chánh Thi, Tư lệnh quân đoàn I kiêm đại biểu Chính phủ, đại diện Chính phủ VNCH tới. Buổi lễ chính thức khai mạc với sự hiện diện của ông Ủy viên Nội vụ, 2 vị tướng, 3 vị đại diện Hồng Thập Tự Quốc tế và khoảng trên hai ngàn đồng bào.

Lẽ ra buổi lễ cử hành ngay tại cầu Hiền Lương nhưng vì có tin Việt Cộng đã dự trù kế hoạch phục kích tại đèo Ba Dốc gần quận Trung Lương, nên để tránh sự đáng tiếc có thể xảy ra, chính quyền đã quyết định cử hành buổi lễ tại quận Trung lương, rồi sau đó nhà báo sẽ cùng đi theo toán tù binh Việt Cộng ra tận cầu Hiền Lương để quan sát tận mắt những giây phút sau cùng của buổi lễ phóng thích này.

Mở đầu, ông Đại diện Bộ Tâm lý Chiến tại vùng I/CT tuyên bố lý do. Ông nói: «Những tù binh Phiến Cộng được phóng thích hôm nay đều là những tù binh mà ta bắt được trong những trận đánh lớn về mùa mưa vừa qua». Khi những tội ác của Việt cộng đã dẫy sẩy gieo trên đất nước này, ông cũng không quên nhắc lại một «thành tích» của Cộng sản khiến hầu hết nhân dân các nước trong khối tự do đều căm phẫn, đó là vụ chúng ám sát ký giả Từ Chung.

Rồi 24 tù binh Cộng sản được dẫn ra trình diện trước khán đài. Người trẻ nhất mới có 19 tuổi, người nhiều tuổi nhất mới có 27 tuổi, quá nửa mặc choàng ra ngoài sơ mi trắng là áo len dài tay và tất cả đều mặc quần tây dài màu xanh, mỗi người có một xách tay hành lý nhãn hiệu «Air Viet Nam».

Tiếp theo, Trung Tướng Thi đọc bản tuyên cáo nhấn mạnh rằng cái gọi là Mặt trận Giải phóng Miền Nam chỉ là một tổ chức Cộng sản trá binh để chúng dễ dàng tải võ khí và đem quân đội xâm nhập vào miền Nam tự do. Bằng chứng là qua những chiến thắng lớn lao mà ta đã tịch thu được có nhiều loại võ khí chế tạo tại các nước Cộng sản và ta cũng đã bắt giữ tại trận một số binh lính Cộng sản xuất xứ từ các sư đoàn Chính quy Bắc Việt. Ông tuyên bố : « Các binh sĩ này là những thanh niên trẻ tuổi, bị Chính quyền Cộng sản miền Bắc cưỡng bách thi hành nghĩa vụ quân sự và bị phỉnh gạt đưa vào miền Nam chiến đấu». Và ông cao giọng : «Các đương sự vô tội vì là nạn nhân của chủ trương xâm lăng bần thỉu của Tập đoàn Cộng sản Bắc Việt và Trung cộng hiếu chiến tham vọng». Ông kết luận : « Chủ trương trên đây sẽ còn được tiếp tục để chứng minh cụ thể lượng khoan hồng và nhân đạo của chính phủ và nhân dân VNCH đối với các thanh niên nguyên quán Bắc Việt, bị Cộng sản lợi dụng và phỉnh gạt, nếu các đương sự bị quân lực VNCH bắt được tại trận».

10 phút với 24 tù binh Phiến Cộng

Trong 10 phút ngắn ngủi dành cho báo chí tiếp xúc với những tù binh Phiến Cộng chúng tôi mở cuộc phỏng vấn chớp nhoáng :

Chúng tôi hỏi 2 tù binh Việt Cộng « Được thả về anh sẽ làm gì ?» Người này liền trả lời « Tôi sẽ gia nhập Bộ đội và tiếp tục vào đây «giải phóng» cho đồng bào !». Đó tân binh «nghĩa vụ Quân sự» Nguyễn văn Hai (thuộc Tiểu đoàn 2/Lữ đoàn 338, theo đoàn 703 xâm nhập miền Nam ngày 11-2-94, phục vụ tại Trung đội 3/3/97 thuộc Trung đoàn 2 tức Công Trường 2 bị bắt tại Thôn An Thái Tỉnh Bình Định ngày 7/4/65) mới 24 tuổi đầu óc bị nhồi sọ quá nhiều nên đến giờ phút này vẫn khư khư trung thành với Bác và Đảng. Trong mấy ngày qua Hai không được nghe lời Phạm văn Đồng phủ nhận là Hà Nội không hề gửi quân vào Nam, nên câu trả lời thật trung thành với Bác và Đảng của Hai đã chứng minh là có sự xâm nhập rõ ràng của Cộng sản miền Bắc và trùm Cộng sản Phạm văn Đồng đã nói láo trắng trợn trên đài phát thanh của chúng.

Dùng dằng nửa ở nửa về

Đại diện đồng bào lần lượt tặng quà kỷ niệm cho 24 tù binh. Tặng phẩm gồm có một bộ quần áo, một khăn mặt, 1 bánh xà bông và kem đánh răng, đựng trong cái túi xách may bằng ni lông rất đẹp. 1 lão ông và một lão bà, bằng một giọng nghẹn ngào và thân mật của những bậc từ phụ và từ mẫu, lên máy vi âm khuyên các con cháu hãy lương thiện làm ăn và nhận rõ sự chính tà giữa 2 chủ nghĩa. Rồi Trung tướng Thi tuyên bố kể từ giờ phút này họ hoàn toàn được tự do, ông hỏi : «Đến giờ phút này nếu có ai muốn ở lại vẫn được Chính phủ và nhân dân VN Cộng hòa chấp thuận và bảo trợ như những người ở miền Nam này vậy !». 24 con người trẻ tuổi mà trong tâm tư đang giao động mãnh liệt bối rối nhìn nhau. Cuối cùng, 3 người quyết tâm ở lại miền Nam Tự do này, dù họ phải xa gia đình và họ hàng. Đó là các ông Trần văn Dũng, Nguyễn trọng Phương, Cao đức Ngọc (lý lịch đăng rõ cùng số báo này) Như vậy số người về Bắc có 21 : Phạm hữu Tình, Lê Phúc, Nguyễn v. Thành Ng trọng Hợp, Ng. văn Cơ, Trần văn Thanh, Trần văn Bông, Phạm văn Tấn, Ng. mậu Doanh, Ng tất Tỵ, Ng. đức Thanh, Bùi văn Đông, Ng. văn Hoàn, Ng. văn Giáp, Ng. Diễn, Trần ngọc Quế, Ng văn Hải, Ng. thạc Định, Ng. văn Miêng, Mai chí Thanh, Ng. văn Hải.

Sang Sông

Chỗ bị ném bom nhầm đã được lót ván, cây cầu Bến Hải vẫn vươn mình nối liền nhịp Bắc Nam. Bên này sông, lá quốc kỳ tung bay trước gió, bên kia sông, là cờ đỏ sao vàng phất phới đẫm màu máu. Trên cầu, phía bên này một Cảnh sát viên đứng ngay gần lằn ranh và đầu cầu cảnh sát xếp hàng, bên kia cũng gần lằn ranh, một cảnh sát Việt cộng khoanh tay đứng nhìn qua bên này, còn đầu cầu hoang vắng. Tụ tập bên này sông, phái đoàn báo chí, dân chúng đứng chen nhau hàng hàng lớp lớp, còn bên kia hoàn toàn vắng lặng, lùi sâu vào trong là một cái đình, cửa mở rộng có độ khoảng trên dưới mười bóng người di động.

21 tù binh Cộng sản bước lên cầu, có vài người Cảnh sát hộ tống. Dẫn đầu là 3 vị bác sĩ trong phái đoàn Hồng thập tự quốc tế. Trong khi đó từ đầu cầu bên kia, hai cán bộ Cộng sản nữa tay đeo băng cờ đỏ sao vàng song hàng tiến. Qua chưa được một nhịp cầu, không ai bảo ai, cả 21 người vì gia đình mà phải về đất Bắc cùng một lúc quay đầu ngó lại miền Nam, chân ngập ngừng như luyến tiếc rồi đáp lại những bàn tay của nhân dân đưa tiễn, cũng có mấy bàn tay re đi vẫy chào vĩnh biệt. Hai bên gặp nhau ngay giữa lằn ranh, cuộc trao đổi ngắn ngủi không đầy nửa phút.

Từ bên kia sông, tiếng máy phóng thanh oang oang bằng một giọng đầy sát máu ra lệnh vứt các đồ được tặng xuống sông Như những cái máy, đa số tù binh C.S. liệng những xách tay đựng tặng vật xuống giòng nước chảy xuôi, tuy nhiên có một vài người đã xách các xách tay này theo gần tới đầu cầu bên kia mới đành ném bỏ trong luyến tiếc.

Trung tướng Nguyễn chánh Thi họp báo ngay gần cột cờ tại Bến Hải nói với báo chí rằng :

— Tôi yêu cầu báo chí hãy nói lên sự thật như vừa rồi, khi đoàn tù binh lên cầu thì Việt Cộng ở bên kia đã nói trong máy phóng thanh rằng «Ai muốn về Bắc hãy vứt đồ của đế quốc xuống sông». Vì thế, các anh em báo chí đã thấy họ quăng sắc tay và quăng giấy xuống sông. Đó là một hành động bần tiện. Vì mỗi tù binh được phát cho 1 cái đồng hồ. Tại sao họ không dám quăng đồng hồ đi, mà lại chỉ quăng cái sắc tay mà thôi.

Trả lời một câu hỏi khác, cho rằng trong cuộc phóng thích tù binh này phải chăng có cuộc liên lạc ngầm giữa đôi bên. Trung Tướng Thi phủ nhận điều đó và cho biết rằng cuộc phóng thích hoàn toàn do quyết định của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa.

Các tù binh Việt Cộng được phóng thích đều cho biết rằng họ tự biết số phận họ tất nhiên chưa được tự do khi về Bắc. Họ còn sẽ phải bị điều tra trong một thời gian khá lâu. Tuy nhiên vì nhớ nhà nên họ vẫn muốn về Bắc.

Cũng trong cuộc họp báo này, một ký giả ngoại quốc hỏi về sự có mặt của Hội Hồng Thập Tự Quốc tế và tại sao vắng mặt Ủy hội Quốc tế. Trung Tướng Thi cho biết, bác sĩ Huỳnh Tấn Đối là đại diện Hội Hồng Thập Tự. Còn Ủy hội Quốc tế thì ta không mời.

Trung tướng Nguyễn chánh Thi (bên phải) chụp chung với 3 tù binh C.S xin ở lại miền Nam Tự Do. (ảnh SAX)

Lý lịch 3 người ở lại

1) CAO ĐỨC NGỌC

Sinh ngày 15-5-1946 tại xã Diễn Thịnh, Huyện Diễn Châu, tỉnh Nghệ An, B.V. Tân binh thi hành Nghĩa vụ Quân sự, bổ sung cho Đại đội Vận Tải C.27 trực thuộc Trung đoàn 2 Sư đoàn 341 giới tuyến. Ngày tháng xâm nhập miền Nam : Ngày 27-5-65 theo toán tiếp tế cho Việt Cộng đóng ở Hòn Cọp (Bắc Việt).

Ngày và nơi bị bắt : Bị bắt lúc 8 giờ 00 ngày 31-5-65 tại cửa Việt lối YD. 340.700 thuộc tỉnh Quảng Trị. Ngày và Cơ quan giải giao : Do BĐQB/QĐI giải giao đến Ban TVTB/TTQB ngày 17-7-1965.

2) TRẦN VĂN DŨNG

đội viên đại đội 2 thuộc sư đoàn 308, sinh ngày 1/2/1945 tại quận Hoàng Hóa tỉnh Thanh Hóa (Bắc Việt) bị bắt ngày 9-6-65 tại quận Hải Lăng tỉnh Quảng Trị trong một cuộc hành quân của quân đội Việt Nam CộngHòa với 1 súng trường Mỹ và 17 viên đạn. Dũng đã xâm nhập miền Nam tự do ngày 27/12 1964 và tới Quảng Trị vào ngày 4/1/1965.

3)NGUYỄN TRỌNG PHƯƠNG

Binh nhất thuộc tiểu đoàn Nam Hải III. Sinh vào tháng 9 năm 1945 tại quận Bình Xuyên tỉnh Phúc Yên Bắc Việt.

Bị bắt trong 1 cuộc hành quân ngày 15-8-1964 tại làng Kỳ Khương quận Tam Kỳ tỉnh Quảng Tín với khẩu súng K44 và 45 viên đạn. Phương đã xâm nhập vào miền Nam ngày 3-4-1964 và đến tỉnh Quảng Tín ngày 11-6-1964.

TẾT NHẤT HẾT RỒI, NGƯỜI DÂN ĐÃ CHÁY TÚI, MÀ...

Giá sinh hoạt vẫn chưa hạ

★ «ANH» TĂNG GIÁ THÌ «TÔI» CŨNG PHẢI TĂNG GIÁ.
★ Ông «E Việt Nam» nêu gương xấu khi đòi tăng giá vé 50%.

● THANH THƯƠNG HOÀNG

Trong mấy ngày giáp Tết, gà, vịt heo, bò, rau, hành và đủ thứ hầm bà lằng thi nhau tăng giá nhưng người dân ăn ôm bụng, cố nhe răng cười khi sì tiền ra mua mà không hề có một lời kêu than rên rỉ vì tết nhất đến nơi rồi, để « vui vẻ cả làng » có bị mua đắt ít bữa cũng chẳng sao. Nhưng, Tết đã qua rồi sao vật giá vẫn không chịu tụt xuống ?

Các bà nội trợ ra chợ cứ rên lên thảm thiết « sao mà đắt quá trời vậy ?» Thịt cá đã đắt thì chớ lại còn có tiền muốn mua không được vì... lò heo Chánh Hưng đóng cửa, vì.. heo lậu tung ra thị trường chỉ tới một mức nào thôi !

Ông «E Việt Nam» lấy tư cách gì đòi tăng giá vé ?

Thịt cá tăng, la ve nước ngọt tăng, do đó xích lô đạp, xích lô máy «được quyền» tăng giá vô tội vạ Một quãng đường dài có 500 thước đòi 20 đồng mới đi. Xích lô đạp, xích lô máy tăng mà tắc xi lại không được chính quyền cho phép tăng nên các ông ngậm ngầm tự động tăng «cách khác» ấy Bước lên xe là các ông mặc cả cuốc chạy chứ không chịu tính theo cái đồng hồ tính tiền đặt lù lù trong xe. Nếu ông khách nào không chịu đi xe tính theo cuốc thì rằng mà...cuốc bộ cho khỏe gân cốt.

Có lẽ thấy thiên hạ thi nhau tăng giá ầm ầm, ông «E Việt Nam» cũng một công đi một đường đòi tăng giá vé lên 50 phần trăm.

Ô hô, xăng không tăng giá, máy bay không tăng giá, mà tự nhiên ông « E Việt Nam » lại đòi tăng giá, có «lọa» đời không ? Nếu bảo ông ta bị lỗ lã thì việc tăng giá cũng là một điều hợp lý, nhưng trong năm qua «E Việt Nam» lại ăn nên làm ra ngót. 60 triệu mà năm nay lại đòi tăng giá 50 phần trăm thật nghe chẳng xuôi tai chút nào ! Hơn nữa, hiện nay việc di chuyển bằng máy bay không phải dành riêng cho khách du lịch lắm tiền như trước đây nữa mà đa số là các tiểu thương gia, các gia đình tiểu công chức quân nhân phải đi lại thường trực để kiếm sống.

Thí dụ họ buôn hàng từ Saigon lên Đà Lạt trước đây chỉ phải mua 654 một vé, nay vé tăng gấp đôi thì họ cũng sẽ tăng giá hàng lên để bù vào số tiền vé máy bay tăng, và với cái đà này, Anh tăng thì tôi cũng tăng «phải» và tất cả đều «phải» tăng thì có đến Tết Công Gô mới hãm phanh được việc vật giá tăng. Đó là chưa kể tình trạng ùa về chợ đen hiện đương «thoanh hành» tại ngay cái trụ sở «E Việt Nam».

Muốn mua được 1 cái vé phải trả tiền gấp đôi, nay tăng giá 50 phần trăm, hành khách lại phải chịu thêm 50 phần trăm giá chợ đen nữa thì chỉ còn có nước lội bộ từ đây lên Đà Lạt bay ra Đà Nẵng chớ bòng gì đi máy bay. Ới ông Nghị Diệp văn Hưng ơi, trước đây ông đã lên tiếng phản đối việc tăng giá vé máy bay tại Hội Đồng Đô Thành rồi, giờ xin ông lên tiếng mạnh nữa để cho dân nhờ.

Ông Chủ tịch Hợp Tác Xã Nguyễn Huệ

KÊU OAN VÀ KHIẾU NẠI TỚI CÙNG
vụ bị phạt 1 triệu đồng

● THANH CHƯƠNG

SAIGON.— Trong số báo trước chúng tôi loan tin Hợp tác xã bán vải Nguyễn Huệ bị bộ Kinh tế phạt ngót 1 triệu đồng về việc vi phạm luật kinh tế : khai tờ mẫu A và mẫu B trễ quá thời gian ấn định. Nay chúng tôi được ông Trịnh văn Khâm, Chủ tịch HTX Nguyễn Huệ tới tòa soạn cho biết nguyên do nội vụ như sau :

Sở dĩ HTX Nguyễn Huệ nộp tờ khai mẫu A và B trễ vì sau khi được cấp 7 giấy phép nhập cảng mở tín dụng tại Bank of China ngày 12-8-65 nhưng đến ngày 23-8-65 mới nộp với lý do :

— Những tờ khai mẫu A phải đính kèm theo bả sao tín dụng thư vì vậy nên HTX vấp phải việc chờ trễ do sự chờ đợi ngân hàng cung cấp.

Ngày 20-8-65, sau khi ngân hàng cung cấp đủ giấy tờ, HTX liền lập ngay tờ khai mẫu A số 1170/ HTX/TT/NH Như vậy là bị trễ 5 ngày, nhưng khi đến bộ Kinh tế thì bị bác với lý do HTX phải làm riêng từng tờ khai cho mỗi giấy phép nhập cảng.

Đến ngày 23-8-65 (vì ngày 21 8 là ngày thứ bảy và 22.8.65 chủ nhật) HTX đem đến xin ý kiến thêm thì Sở Tiểu Thương Tín Dụng lại nhận cũng y như vậy. Còn trường hợp nộp tờ khai mẫu B trễ cũng tương tự như trên.

Có uẩn khúc gì đây ?

Theo ông Chủ tịch HTX Nguyễn Huệ thì việc nộp tờ khai mẫu trễ vài ngày là chuyện thường xảy ra ; từ trước tới nay cũng không thấy Bộ Kinh Tế khiển trách gì, nhưng từ tháng 8-65, Sở Tiểu thương Tín Dụng bắt ngờ gây nhiều khó khăn cho HTX. Ông cho rằng sở dĩ Tiểu Thương Tín Dụng gây khó khăn như vậy nguyên do là tại việc... Sở này xin mua vải mà không được thỏa mãn. Vào hồi tháng 6-65, Sở Tiểu Thương Tín Dụng có gửi thư tới HTX xin mua hàng vải Batiste 69.00 (phin nõn) và một vài loại vải khác mà lịch trình hàng tuần của HTX bán những loại không đủ nên theo ấn thư xin mua, nên HTX không làm thỏa mãn ngay được ý muốn của Sở Tiểu Thương Tín Dụng. Nhưng, cô C. (nhân viên của Sở này) trong lúc đem văn thư của sở đến HTX đã xin mua các loại vải mà HTX đang bán. HTX đã bán cho cô C tất cả 3 lần (ngày 6-7-65, ngày 23-8-65 và ngày 29-8-65) còn việc cô C. có bán vải lại cho nhân viên trong sở hay không, HTX không biết. Có lẽ vì việc này mà Sở Tiểu thương Tín dụng làm khó dễ HTX trong việc nộp tờ khai mẫu A và B chăng !

Ngoài ra, ông Chủ Tịch HTX cũng rất thắc mắc về việc Bộ Kinh Tế gửi thông cáo số 1725 tới HTX. Thông cáo này ký ngày 13-8-65 mà mãi tới ngày 24-8-65, HTX mới nhận được qua sở Bưu điện. Trong khi HTX chưa nhận được Thông cáo mà Bộ Kinh tế bắt phải áp dụng Thông cáo ngay thì có ...trời mới làm nổi ! Như vậy, việc nộp tờ khai mẫu A, B theo ông Chủ tịch, trễ là hoàn toàn ngoài ý muốn của HTX.

Bị phạt oan ?

Nói về việc Bộ Kinh Tế quyết định phạt HTX Nguyễn Huệ ngót 1 triệu đồng, ông Chủ tịch cho rằng bị như vậy rất oan và ông sẽ khiếu nại tới cùng, vì lỗi sự nộp tờ khai mẫu A, B trễ không phải do ông gây ra. Ông cũng thắc mắc về buổi họp của liên bộ mới đây tại sao không cho đại diện HTX tham dự để biện minh trường hợp phạm lỗi của mình.

Ông cho việc HTX bị phạt là do ân ý của một người nào đó và nhấn mạnh là : « Nếu bị áp lực bắt phải giải tán HTX, chúng tôi vẫn vui lòng vì công việc của chúng tôi chỉ nhằm phục vụ đồng bào và từ trước tới nay chúng tôi chưa làm việc gì mờ ám».

---

3 thiếu phụ
chuyên bắt cóc con nít
để đem bán đã sa lưới

GIA ĐỊNH.— Trong mấy ngày Xuân thừa cơ hội trẻ em chạy chơi nhiều ngoài đường, một bọn đàn bà gồm 3 người là Nguyễn thị L. (42 tuổi nhà ở bến Chương Dương) Nguyễn thị C. tự T. (37 tuổi) và Bùi thị B. (42 tuổi) tổ chức bắt cóc trẻ em mang về nhốt trong một căn nhà ở Phú Nhuận để đem bán.

Ngày mồng 3 Tết, thị L. bị bắt quả tang đang bắt cóc một em bé ở đường Cô Giang. L. khai thêm hai đồng loã. Cả 3 bị bắt và lập biên bản giải tòa. (DL)

GIA ĐỊNH.— Em Nguyễn châu Lộc 6 tuổi, con ông N.C.H. ngụ nhà số 205 đường Trần quốc Toản Saigon được gửi học nội trú nơi trường Minh Đức ở Tam Hà Thủ Đức, đã bị biệt tích vào trưa ngày 29-1-66, người nhà đi tìm khắp nơi nhưng không thấy. (P.V.)

HÀNG KHÔNG VN CHƯA ĐƯỢC PHÉP
tăng giá vé máy bay

● Nếu tăng, chỉ tăng vé hành khách, không tăng giá cước phí hàng hóa ra miền Trung.

SAIGON.— Vấn đề Hàng Không Việt Nam tăng giá vé máy bay đã gây nên sôi nổi trong dư luận nhất là đồng bào miền Trung. Trong một cuộc tiếp xúc với VTX, ông Ngô trọng Anh, Ủy Giao Thông Công chánh đã cho biết mấy điều đáng chú ý sau đây :

— Hội đồng Kinh tế Tài chính nhóm ngày 8-1-66 chỉ mới chấp thuận việc tăng giá vé máy bay trên nguyên tắc. Nay Hội đồng chưa thể đi sâu vào chi tiết vì còn phải đợi kết quả chuyển đề nghị theo đúng thủ tục. Thông cáo tăng giá vé được phổ biến trong những ngày vừa qua là do một sự nhầm lẫn trong phạm vi hành chính. Đã chỉ thị đình chỉ sự tăng giá vé này trong khi chờ đợi.

—Quyết định tăng giá vé máy bay có thể sẽ được ban hành trong khoảng thời gian chừng mười ngày tới đây. Hội đồng Quản trị Hàng không VN trong phiên nhóm ngày 27-1-66 đã đồng thanh quyết nghị chỉ tăng giá vé hành khách và quan trọng nhất là không tăng giá cước phí hàng hóa để việc tiếp tế ra Trung khỏi bị ảnh hưởng. Lẽ dĩ nhiên cước phí báo chí vẫn để nguyên tình trạng giá hạ cũ. Vấn đề tỷ số gia tăng hiện còn đang trong vòng nghiên cứu trước khi trình Hội đồng Kinh tế Tài chánh. So sánh giá biểu cũ và mới do HKVN đưa ra thì chỉ có đường Saigon Phú Quốc tăng 50%, các đường bay khác tăng từ 1 tới 46% và có một số đường giữ nguyên giá.

ĐÀNẴNG (VTX)—Hồi 11g 28-1 theo đề nghị của Trung tướng Nguyễn chánh Thi Tư Lệnh Vùng 1 Chiến thuật, Trung tá Phạm long Sửu Chủ tịch Hội đồng Quản trị Hàng Không V.N đã đến Văn phòng Vùng 1 CT tiếp xúc với T.T. để trình bày việc tăng giá vé vì việc tăng giá này thiếu chuẩn bị dư luận quần chúng, thiếu giải thích. T.T. Thi đã nói về hoàn cảnh khó khăn của miền Trung, đất cằn, dân nghèo. Trung Tá Sửu đã thông cảm với đồng bào miền Trung, hứa không tăng giá chuyên chở trên các đường bay miền Trung và hứa khi về Saigon sẽ ban hành những chi tiết cụ thể liên quan tới vấn đề tăng giá vé để đả thông thắc mắc của đồng bào.

Liệng lựu đạn vào Cảnh sát
1 tên bị bắt

SAIGON.— Chiều 29-1, nhân viên Cảnh sát đi tuần tới hẻm 270 đường Minh Phụng thấy hai người khả nghi liền chận lại xét hỏi, cả 2 bỏ chạy vào ngõ hẻm. Cảnh sát nổ súng chỉ thiên rượt theo, thì một tên rút trong túi quần tây một trái lựu đạn liệng lại. May lựu đạn không nổ, Cảnh sát chận bắt được một tên là Nguyễn văn S (19t, nhà ở Trảng Sụp Tây Ninh) còn một tên bỏ chạy. (SS)

LẬP TRUNG TÂM TIẾP TẾ
Phẩm Vật cho công chức

SAIGON.— Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ Chủ tịch UB HPTƯ vừa thông đạt ông Trương thái Tôn Tổng Ủy viên Kinh tế cho nghiên cứu dự án thành lập ngay các «Trung tâm Tiếp tế Phẩm vật cho công chức» tương tự như PX (Post Exchange) của Mỹ. Dự án nhằm mục đích cải thiện tình trạng vật giá gia tăng gây ảnh hưởng không nhỏ đối với đời sống công chức có số lương cố định. Để xúc tiến việc này, Bộ Kinh Tế đã thông báo các Bộ, Nha, Sở và cơ quan tự trị gửi gấp đến Bộ bảng kê khai nhân số và số người trong gia đình nhân viên và trả lời bảng thăm dò ý kiến để giúp Bộ có tài liệu nghiên cứu.

Các Trung Tâm tiếp tế trên sẽ xây cất ở nhiều nơi để tránh cho công chức khỏi phải đi xa. Có thể Bộ sẽ liên lạc cùng các ban tiếp liệu hiện có tại các cơ sở để chuyển phẩm vật đến.

Các phẩm vật được bán sẽ rất nhiều ngoài các thứ cần dùng hằng ngày và rất có thể công chức sẽ được trả góp. Ngoài ra, các sản phẩm ngoại quốc lần lần sẽ được đem bán tại các cơ quan nói trên.

Sắp có 246000 thước vải
bán giá chính thức cho dân

SAIGON.— Trong một cuộc tiếp xúc riêng với đặc phái viên Chính Luận, ông Chủ tịch Hợp Tác xã Nguyễn Huệ đã cho biết tình hình phân phối vải hiện nay cho giới tiêu thụ như sau :

— Kể từ ngày 31-1-66 sẽ đem bán 38.000 thước vải Âu phục, và 18.000 thước vải may áo sơ mi và hàng may cho đàn bà.

Số vải trên nằm trong khoản ngoại tệ thảo khoán từ cuối năm 1964 (600.000 Mỹ kim thuộc Viện trợ Mỹ) mà vì thủ tục giấy tờ phương tiện chuyên chở nên mãi đến cuối năm 1965 mới về tới Saigon rồi bị kẹt bến cho đến bây giờ. Theo ông Chủ tịch HTX thì số vải trên sẽ phân phối được trong khoảng 3 tháng.

— Ngoài ra 190.000 thước vải Nyl France trên tàu Sydney Maru hiện đang đậu ở bến, cũng sắp được « đổ » xuống đất Saigon.

Bác sĩ trực

Tối thứ Hai 31-1-1966 từ 19g đến 6g sáng thứ ba
Trưa thứ ba 1-2-1966 từ 13g đến 14g 30

BS. Đỗ-xuân-Giụ	397, đại lộ Đồng Khánh	Cholon
B.S. Nguyễn tấn Chức	87ter, đường Phát Diệm	Saigon
BS. Nguyễn văn Nhung	228, Trịnh minh Thế (K.H.)	Saigon
Nữ B.S Nguyễn-như-Hạnh	68, đường Hiền Vương	Saigon

tin cần biết

Sắp phân phối 25712 thùng sữa

— Về kỳ 2 tháng 1 năm 1966, Bộ Kinh tế có dành riêng cho Toà Đô chánh 25.712 thùng sữa đặc dể hiệu để phân phối các tiệm tạp hóa bán lẻ cho dân chúng Đô thành Các chủ tiệm phải mang theo thẻ căn cước và môn bài đến Ty Cảnh Sát sở tại kể từ ngày 1-2-66 để lãnh phiếu mua sữa. Phiếu được cấp có hiệu lực đến hết 5-2-66.

Trước ngày 8-2-66, các nhà nhập cảng phải gởi đến Ty Kinh tế Đô thành bảng kê khai số sữa không người đến mua để nhập vào thành phần ký tới chớ không được đem ra bán tự do

Các tài xế đã bị rút bằng lái xe lưu ý

— Thông cảm hoàn cảnh chật vật của các tài xế bị rút bằng lái xe và để đánh dấu việc cải thiện sự lưu thông trong toàn quốc, Bộ Giao thông Công chính đã ban hành nghị định miễn thu hồi bằng lái xe tự động của các tài xế vi phạm luật lệ giao thông trước ngày 1-1-66 và bị rút bằng lái trong thời hạn không quá 6 tháng. Các tài xế liên lạc hãy đến nhận lại bằng lái xe.

Tòa Đại Sứ Mỹ tuyển nhiều nhân viên

Tòa Đại Sứ Hoa kỳ cần tuyển nhiều nhân viên như thông ngôn, thông dịch viên, Thư ký đánh máy, tài xế và thợ máy và một số người có khả năng, kinh nghiệm để làm phụ tá Hành Chánh tại các Phái bộ Viện trợ Hoa kỳ và chuyên viên kỹ thuật Nông Nghiệp kế toán cho các Vùng Chiến Thuật. Trong vài trường hợp, ứng viên không cần thông thạo Anh ngữ cho lắm cũng được tuyển dụng.

Ứng viên đến Hội Trường tỉnh Biên Hòa trong ngày 2-2-66 từ 15 đến 19 giờ để được chỉ dẫn rành rẽ về thủ tục lập hồ sơ xin việc (PV)

Sẽ thu dụng sinh viên học sinh vào làm ở các sở Mỹ

— Theo chỉ thị của Thiếu tướng Chủ tịch Ủ.B.H.P.T.Ư. Tiểu ban Hỗn Hợp Việt Mỹ có nhiệm vụ ấn định lương bổng nhân viên các sở Mỹ thuê và cung cấp vật liệu cùng các dịch vụ cho người Hoa Kỳ đã làm việc từ tháng 11 đến nay. Vừa rồi, Tiểu Ban đã đề nghị với Bộ Lao Động mở các lớp huấn nghệ và liên lạc với các cơ quan Hoa Kỳ để hướng dẫn việc thu dụng sinh viên học sinh vào làm tại các sở này trong suốt dịp hè hoặc làm bán thời gian suốt năm.

---

từ QUÊ ra TỈNH

LÒ SÁT SINH TÂN TIẾN ĐƯỢC XÂY Ở GÒ VẤP

SAIGON.— Trước đây, Chính Luận đã loan tin đô thành sắp có một lò heo tân tiến. Nay Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ đã ký sắc lệnh số 6/SLKT cho phép Bộ Kinh Tế xây cất lò này tại khóm 8, ấp Bác Ái 9 xã Bình Hòa quận Gò Vấp Gia Định.

KHÁM PHÁ 1 Ổ GIÁN ĐIỆP TRUNG CỘNG Ở CHỢLỚN

SAIGON.— Gần đây Việt cộng và Trung Cộng đã dự để một số Hoa kiều nhẹ dạ làm tay sai tuyên truyền và rải truyền đơn, đồng thời làm gián điệp thu thập tài liệu tin tức cho Trung cộng đặt đầu não làm việc ở Cao Miên. Tổng Nha Cảnh Sát ráo riết theo dõi, sau 2 tháng trời sàn đuổi công phu, chiều 28-1, đã tới xét 2 căn nhà ở đường Lý thánh Nguyên và đường Tân Phước, tịch thu được nhiều tài liệu quan trọng. 2 chủ nhà là Hoa kiều L.V. 61t. và H.C. 45t. bị bắt. (VĐ)

THUA BẠC ĐÂM BẠN BỊ THƯƠNG ĐỂ LẤY LẠI TIỀN

TÂN AN.— Nguyễn văn Đ. (18 tuổi, ngụ Xã Long Trì, Quận B.. h Phước Long An) cùng vài người bạn đánh «phé» tại ngã tư Kỳ Sơn, (cách chợ Tân An lối 2 cây số). Sau thời gian sát phạt, Đ. thua hết tiền liền chụp tiền của láng thì bị một con bạc giữ lại. Đ. rút dao con chó dấu sẵn trong mình, đâm một người bị thương rồi thoát thân nhưng bị nhân viên hữu trách bắt giữ. Ngày 29-1-66. Đ. đã bị câu lưu để lập biên bản giải Tòa về tội hành hung và đảo ngũ. (H1)

GIỮA BAN NGÀY CƯỚP GIẬT GẦN 10 NGÀN ĐỒNG

SAIGON.— Trưa 29-1, bà Lê thị Phinh (23 tuổi, quê ở tỉnh Đức Hòa) lên Saigon mua hàng đi trên đường Trần Bình, bị Nguyễn văn Đ. (19 tuổi nhà ở đường Ng văn Thinh) cướp cái xách tay trong đựng số bạc 8.500 đồng rồi bỏ chạy Cảnh sát đi tuần rượt bắt được Đ. (SS)

ĐI UỐNG CÀ PHÊ MỘT LÚC MẤT 10 VẠN

SAIGON.— Sáng sớm 30-1 Ông Lưu văn Rl (buôn bán, ngụ tại đường Lê văn Duyệt Saigon), đi uống cà phê khóa cửa cẩn thận, nhưng khi về đến nhà thì quân gian đã đột nhập cạy tủ trộm của ông số bạc 100.000đ. Nghi cho hai thiếu niên ở cùng xóm là L. và T. (đã bỏ trốn khi lính đến vây bắt hụt) đã nhúng tay vào vụ này nên ông đi trình bót. (CC)

ĂN HUYẾT HEO, 4 EM BỊ TRÚNG ĐỘC

SAIGON - Chiều 29-1, 4 em bé ; Phan hoàng Oanh (9 tuổi), Phan hoàng Yến Phương (4 tuổi) Phan thị Hoàng (3 tuổi) và Phan hoàng Sanh (2 tuổi), con bà Hồ thị Mai (ngụ tại đường Nguyễn huỳnh Đức) ăn huyết heo luộc, đến 10g đêm cả 4 em đều đau bụng ói mửa phải chở đến bịnh viện cứu cấp. (CC)

VÔ Ý LÀM NỔ SÚNG CHẾT CON GÁI

GIAĐỊNH.— Trưa 29-1, ông Ng văn Mi (34 tuổi) Thanh Niên Chiến Đấu (nhà ở số 26/139 ấp Dân Phú xã An Phú Đông Gò vấp Gia Định) đi tuần về tới nhà liền rút khẩu súng, ông cúi xuống nhặt không ngờ để tay chạm vào cò, súng nổ, đạn trúng người con gái tên là Nguyễn thị Gái (12 tuổi) chết. (SS)

ĐI LANG THANG VÀ «TRIỂN LÃM CỦA QUÝ»

SAIGON.— 1g trưa 29-1, nhân viên cảnh sát tuần tiễu qua đường Võ di Nguy (Saigon) thấy Hoa Kiều T.P. (45 tuổi ngụ tại đường Nguyễn công Trứ) để lộ «của quý» ra ngoài đi lang thang ngoài đường nên bắt về bót và lập biên bản giải tòa về tội làm mất thuần phong mỹ tục. (CC)

NỔ SÚNG BẮT CƯỚP, ĐẠN LẠC VÀO 1 HỌC SINH

SAIGON.— Vào 0 giờ 50 sáng 30-1, nhân viên Cảnh Sát đi tuần trên đường Trần Hoàng Quân bắt gặp 4 tên đang leo lên xe vận tải của hợp tác xã Mỹ chở đồ thực phẩm để cướp đồ trên xe. Bọn chúng bỏ chạy vào hẻm 99 đường nói trên. Cảnh Sát rượt theo nổ súng chỉ thiên, không may đạn lạc trúng một học sinh tên là Tôn hoàng Khanh (16 tuổi) đang đứng chơi trước cửa nhà. (SS)

XE BUÝT PHÁT HỎA DỮ DỘI

SAIGON.— 4g chiều 29-1, chiếc xe buýt mang số CQXB-178 chở hành khách vào sân Hàng không Việt Nam số 2 đường Phạm ngũ Lão, thình lình phát hỏa ở đầu máy dữ dội. Nguyên nhân vì giây điện chạm nhau, nhưng không có thiệt hại gì. (CC)

XE DÍP LẬT, 2 QUÂN NHÂN BỊ THƯƠNG

SAIGON.— 7 giờ sáng 30-1, chiếc xe díp mang số 116662 trên có 3 quân nhân chạy đến góc đường Phan thanh Giản và Hai bà Trưng, bị lật úp đưa 4 bánh lên trời. 2 quân nhân bị thương nặng. (DL)

TỦ LẠNH ĐỔ ĐÈ CHẾT 1 EM NHỎ

SAIGON.— 4 giờ 10 chiều 29-1, em Trần văn Hoàng (6 tuổi) con bà Trần thị Khoa ngụ tại Khu Dân Sinh, bị tủ lạnh đổ đè bẹp đầu bất tỉnh và chết khi vừa đến trước bịnh viện. (C.C)

1 NGOẠI KIỀU VÀ 1 QUÂN NHÂN BỊ DU ĐÃNG CHÉM

GIA ĐỊNH.— 6giờ30 chiều 29-1-66, cậu Chiuséa Danielle (16 tuổi, ngụ nhà số 216/36/1B đường Chi Lăng Phú Nhuận) đang đạp xe đạo chơi gần nhà bị 2 du đãng hành hung và chém trúng đầu, tay.

— Vào khoảng 11giờ khuya cùng ngày ông Phạm văn Minh (22 tuổi quân nhân) cũng bị toán du đãng chận đường đâm lúc đến chơi ở xóm Cầu Cống. (PV)

BẮT MỘT Ổ MÃI DÂM HẠNG «LUỴCH»

SAIGON.— 1g sáng 30-1, nhân viên an ninh quận II khám phá 1 ổ mãi dâm hạng sang tại đường Phan đình Phùng chuyên rước khách ngoại kiều với giá 1.000đ. 4 cô gái mãi dâm và 3 ngoại kiều bị bắt về bót. (CC)

MẤT MỘT LÚC 2 RA ĐÔ, 2 MÁY ẢNH

SAIGON.— Chiều 29-1, Mỹ kiều M.A.S. (ngụ ở số 94 đường Hiền Vương) đi làm vắng nên quân gian lẻn vào nhà trộm mất 2 máy Radio và 2 máy ảnh trị giá 350 Mỹ kim. (CC)

4 CÔ 2 CẬU KHÔNG THIẾT SỐNG

SAIGON.— Chiều 29-1, 2 thiếu niên tên Lê T.H (16 tuổi ngụ tại đường Bà Lê Chân (Tân định) Hoàng Đ.P. (14 tuổi ngụ tại đường Trịnh minh Thế Khánh Hội), buồn vì bị người nhà rầy la, nên đã quyên sinh bằng độc dược. (CC)

GIAĐỊNH.— Đêm 30-1, người ta chở đến bịnh viện 4 cô Nguyễn thị L. (19) Lê thị H. (20 tuổi) Bùi thị H.L. (23 tuổi) và Trần thị T. (25 tuổi) cùng uống độc dược quyên sinh. Tất cả được cứu sống (DL)

VC NÉM 2 LỰU ĐẠN VÀO CHI TÂM LÝ CHIẾN BÌNH ĐẠI

KIẾN HÒA.— Đêm mùng 4 rạng mùng 5 Tết Bính Ngọ một tên khủng bố Việt Cộng lén ném hai quả lựu đạn vào văn phòng Chi Tâm Lý Chiến quận Bình Đại. Cán bộ trực trong Chi thấy kịp và lanh tay chụp liệng ra ngoài kịp thời, nên tiếng nổ không gây hư hại gì. (VTX)

Án mạng đẫm máu tại bến Vân Đồn

Thợ hớt tóc nổi ghen
rút dao toan đâm tình địch nhưng lại bị tình địch cướp dao đâm chết

SAIGON.— Hồi 11 giờ đêm 29-1, một vụ án mạng đẫm máu đã xảy ra tại hẻm 183 bến Vân Đồn. Ông Lê văn K. (51 tuổi) thợ hớt tóc bị Nguyễn văn N. (32 tuổi, làm công ngụ ở kế cận) đâm chết tại chỗ bằng dao.

Câu chuyện xảy ra vì ghen tuông Theo dư luận, ông K. người ở Cai Lậy trước đây đã có vợ chánh thức ở quê nhà và đã có 7 con. Cách đây hơn một năm, ông lên Saigon sống bằng nghề hớt tóc dạo và lại lấy bà Nguyễn thị S (46 tuổi ngụ ở hẻm 183 bến Vân Đồn) làm vợ bé.

Hằng ngày ông K. đi làm vắng. Cách đây hơn 1 tháng, ông được người lối xóm cho biết là trong lúc ông vắng nhà, N. thường sang làm la chuyện trò với bà S. Vì lẽ đó, ông K. nổi ghen. Đêm nói trên, ông cãi lộn với N. Từ cãi lộn hai người đi đến ẩu đả. Ông K. cầm dao toan đâm N. nhưng N. mạnh hơn giật được dao đâm ông chết ngay tại chỗ. Bà S. thấy án mạng xảy ra nên bỏ nhà trốn mất. N. cũng bỏ trốn nhưng đã bị bắt. (SS)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Cố Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn **15** *Võ-Tánh — Saigon* *Điện thoại :* **25.977**
NĂM THỨ 3 Số 545 **8 Trang Giá 3đ.**
Ngày Thứ Ba 1-2-66 (Ngày 12, tháng Giêng Bính Ngọ)

Diễn đàn tự do

Quyền Tự do tư tưởng đối với Quốc mệnh

Bài của HOÀNG XUÂN VIỆT

Ngày 16-1-1959, Nhà văn Phan Khôi lãnh tụ phong trào trí thức chống chánh sách đỏ, bị nhà cầm quyền Bắc Việt kết án đã qua đời trong sĩ tiết bất khuất.

Ngày 30-12-65, Ký giả Từ Chung sau khi bị viết thư hăm dọa mà vì cương quyết bảo tồn tiết tháo của kẻ sĩ đã bị hung thủ hạ sát một cách thảm khốc.

Hai ngòi bút, hai cái chết ở hai chân trời trong hai khổ cảnh mà cùng chung một sĩ khí đấu tranh đến hơi thở cuối cùng cho một quyền thiêng liêng của con người là quyền tự do tư tưởng.

Hôm nay, nhân phút hồi niệm đến vong linh hai cây viết chiến sĩ ấy tôi xin mạn phép góp vài thiển ý về « Quyền tự do tư tưởng đối với quốc mệnh ».

1) Tự do tư tưởng trước khi là một quyền công dân đã là một quyền nhân bản.

CON người ngoài ra cơ thể, còn có cái làm cho Pascal gọi nó là « Cây sậy tư tưởng ». Cái đó gồm hai yếu tố căn bản :

Trí tuệ mà đối tượng là Chân.

Ý chí mà đối tượng là Thiện.

Với trí tuệ, con người tự nhiên thèm khát hiểu biết, suy tư, lý luận.

Với ý chí, con người tự nhiên thèm khát tự do để chiếm đoạt những gì nó cho là hữu ích và gây phúc lạc.

Bởi vì bản tính con người nặng về suy tưởng cho rằng tư tưởng điều khiển việc tìm kiếm cái Thiện, nên tự do của ý chí đặt trọng tâm ở tư tưởng. Hai trí năng của tinh thần là trí tuệ và ý chí gặp nhau mật thiết ở điểm tự do tư tưởng là yếu tố xây dựng ưu thế của con người trên cây thang vạn vật. Chính nó là định nghĩa của mấy tiếng «Nhân linh ư vạn vật» của nhà nho, «Chữ Tâm» của nhà Phật hay hồn linh của Thiên chúa Giáo.

Với tư cách cá nhân, con người có tự do tư tưởng song vì, có nhiều cá nhân lập thành Xã Hội, nên tự do tư tưởng hướng về Xã Hội.

Nó cần được xã hội che chở để tư tưởng được truyền bá. Mà xã hội cũng cần nó để được chỉ dẫn nhằm đoạt mục đích của mình là : công ích.

Mổ xẻ bản chất tâm lý của tự do tư tưởng như vậy, thì ta thấy rõ rệt nó, trước khi là một Dân Quyền đã là một Nhân Quyền. Thành ra không phải vô lý mà trong các bản tuyên ngôn nhân quyền và dân quyền của Đại Cách Mệnh 1789 và của Liên Hiệp Quốc người ta đặt nó ở một ưu vị, thuộc hàng những quyền thiêng liêng nhứt của con người sống trong xã hội ở bất cứ nơi nào, thời nào.

2) Vì là một quyền nhân bản một quyền công dân nên quyền tự do tư tưởng đóng vai trò tối hệ đối với vận mệnh Tổ Quốc.

a) Để đặt nổi bật sứ mệnh của Tự Do tư tưởng trong quốc thể lâm nguy hiện tại, chúng ta không ngần nhấn mạnh rằng quyền tự do tư tưởng là động cơ quyết định giá trị của mỗi cá nhân và quyền ấy tối cần để cá nhân đóng góp cổ phần xây dựng của mình vào vốn chung văn minh cổ kim của nhơn loại.

b) Trong thế nước hiện nay, nhân dân Việt Nam muốn 3 điều rõ rệt sau đây :

1) Chính quyền ổn định nội chính và tiếp nhận viện trợ đồng minh mà vẫn bảo toàn quyền tự quyết dân tộc.

2) Ổn chính đối nội, đối ngoại rồi thì lo dốc lực bình định, thống nhứt và thanh bình hóa lãnh thổ.

3) Đang khi tạo an toàn đất nước và nhứt là ở tương lai phải lo kiến tạo dân chủ cho mọi tầng lớp nhân dân từ thành thị đến thôn dã.

Đây ! thưa quý vị ! Đại khái dân Việt Nam hiện giờ chỉ muốn có 3 điều đó.

Mà 3 điều đó lại bị hăm dọa, nghĩa là Quốc Mệnh lâm nguy. Bây giờ muốn cứu nguy tổ quốc, đại cuộc quốc gia phải được dẫn dạo bởi một ý thức hệ toàn bị, chính quyền quốc gia phải có một chánh sách sáng suốt. Song có ai, một cách công khai, thay thế nhân dân để phụ tay với chính phủ vạch ý thức hệ, trình chánh sách một cách đắc lực bằng giới sĩ phu, nói rõ ra là những văn nhân, ký giả.

Chính họ là những lý thuyết gia giúp những nhà chính trị, quân sự, kinh tế là những thực hiện gia, làm việc mà nắm vững chủ thuyết sách lược phương pháp, và kế hoạch để đáp ứng đúng điều toàn dân mong muốn. Trong quá trình và viễn đồ của dân tộc, của nhơn loại nếu các thực hiện gia thuộc các ngành là lữ hành thì họ là ngọn đuốc.

Mà ngọn đuốc tư tưởng chỉ bừng lên đúng mức trong khí hậu tự do.

3) Đặc điểm của Tự Do tư tưởng là bất khuất dưới mọi áp đảo

CÓ người hiểu tự do tư tưởng là tha hồ viết, nói phóng túng. Mà phóng túng là mầm hỗn loạn, tối kỵ với chừng mực và an toàn là những điều kiện tối cần của tự do.

Trong bất cứ thời tao loạn nào, thứ tự do hiểu theo nghĩa phóng túng cũng cần được kiềm hãm. Nhưng sự kiềm hãm bao giờ cũng phải hợp lý và kiềm hãm không có nghĩa là độc tài áp đảo. Hãm hiếp tự do tư tưởng chẳng những làm một việc phản nhân bản, phản xã hội mà còn cô lập trong mù quáng nguy hiểm. Trừ những ngòi bút bất tài, ngoan cố, kênh kiệu chớ đúng là bậc chân sĩ phu thì ý kiến sáng suốt, nói thẳng của họ trong bình tĩnh phải người phải ta, luôn có lợi cho chính quyền. Một chính quyền lý tưởng, thực tâm xây dựng dân chủ bao giờ cũng đặt nặng việc cầu hiền, vấn kế.

Đất nước này tuy quá nhiều nhương, song sĩ phu tưởng chẳng thiếu lắm. Họ không phải là hạng cầu cơm, làm bồi bút mà cũng không quá khích đả kích suông : nói nhiều làm ít. Họ không tự đại nhưng vì đức khiêm nhu của họ, nhà cầm quyền phải làm Lưu Bị Trương Lương biết cầu kế, dụng nhân mới tâm phục họ được.

Còn nếu không định « Trăm hoa đua nở », cố độc quyền đại lý việc công thì bực chân sĩ phu, dù thân tàn cốt rụi, sĩ khí tự do trong lòng họ vẫn bất diệt. Nghìn xưa trên đất Do Thái Gioan tẩy Giả vì trực ngôn mà bị rơi đầu. Trên đất Trung Hoa, bao nhiêu sĩ phu bị Tần Thủy Hoàng chôn sống. Ban Cố chết rũ tù. Tư Mã Thiên bị thiến, bị phóng ngục mà vẫn viết tiếp bộ « Sử ký ». Gần đây Hồ Phong chết tức tưởi dưới nanh vuốt Mao Trạch Đông.

Và ở xứ ta hai trường hợp vong mạng của Phan Khôi và Từ Chung ! Nhưng sĩ phu hình hài có thể tàn ta song không ai dập tắt được lửa dũng trong tâm địa họ. Bị áp đảo, có thể họ thinh lặng song không phải là thứ thinh lặng xu thời, tôi tớ mà là thinh lặng mồ mả, che đậy lòng bất mãn, thái độ bất hợp tác và luôn có tính cách cảnh cáo. Dưới bóng cờ búa liềm cái cảnh «Trăm hoa đã trở thành hoa cúc, vạn thọ hết thảy» cái cảnh «Trăm nhà đều im tiếng» là cái cảnh mà vì tao loạn, các giá trị bị lung lay, sẽ làm cho dân tộc nghèo nàn về tinh thần và dọn đường chết cho chế độ độc tài khai sanh ra chúng.

Trên phần đất tự do này người ta yên tâm tránh được bị cảnh văn công, văn phiệt. Song người ta vẫn đốt hương cầu nguyện chính quyền có hẳn một sách lược văn hóa, có hẳn một chính sách trưng dụng sĩ giới, tổ chức binh vực, nâng đỡ họ. Chánh sách hóa quyền tự do tư tưởng một cách khoa học như vậy nhà cầm quyền sẽ tạo quanh mình được một «Vòng đai» người dùng ngòi bút mưu lược, tâm huyết bất phân đạo đảng, miền xứ, trẻ già cũ mới vừa xây dựng văn minh dân tộc vừa giúp chính quyền ngày càng sáng càng mạnh và đại cuộc do đó logì mà không thành đạt viên mãn. Thân ái kính chào quí vị.

(qua buổi nói chuyện trên đài phát thanh quốc gia hồi 21 giờ 40 ngày 9-1-66)

Nhìn sâu vào bộ máy cai trị Bắc Việt để

TÌM HIỂU THÁI ĐỘ CỦA HÀ-NỘI

Những ai nắm quyền hành ? Lề lối quyết định các việc ra sao ? Xu hướng của từng lãnh tụ ? Phải chăng Bắc Việt tính lầm tai hại ?

P. J. HONEY

Trong suốt năm 1965 vừa qua, những áp lực quốc-tế từ nhiều phía không ngớt đến với Bắc Việt để có chấm dứt mưu mô dùng vũ lực thôn tính miền Nam.

Bắt đầu với bài diễn văn của Tổng thống Johnson ở Baltimore vào tháng tư đề nghị thương thuyết không điều kiện qua phái đoàn Liên hiệp Anh và bản quyết nghị của 17 nước không thuộc khối nào, đến cuộc vận động của Liên Hiệp Quốc vào tháng 12 — từ xưa đến nay chưa từng có — gửi những nhân vật cao cấp đến các quốc gia dính líu ít nhiều vào vấn đề Việt Nam để nói rõ lòng thành thật của Hoa kỳ trong ý muốn điều đình tiến tới hòa bình, và yêu cầu các quốc gia đó tiếp tay để đạt kết quả.

Nhưng tất cả sự trả lời của Hà nội là nhất định từ chối mọi điều đình, trừ phi Hoa kỳ chịu thi hành 4 điều kiện của Hà nội đưa ra trước đã. Khốn nỗi rằng theo 4 điều kiện đó tức là Hoa kỳ và Việt Nam Cộng Hòa phải đầu hàng hoàn toàn, không hơn không kém (1)

Như vậy tức là Hà Nội rồi đây sẽ còn từ chối nữa.

Các dân tộc trên thế giới đều lo sợ đau buồn về những điều tàn khốc trong chiến cuộc VN. Ai cũng muốn chấm dứt, sớm ngày nào hay ngày ấy. Khốn nỗi rằng nhiều nước không biết gì mấy về VN, về dân tộc Việt, về các sự kiện lịch sử đã đưa đến cuộc chiến tranh hiện tại ; vì do đó lắm khi mặc dù đầy thiện chí, chính ý muốn thực hiện hòa bình của họ lại có ảnh hưởng khuyến khích Bắc Việt tiếp tục cuộc chiến tranh xâm lược.

Nhiều bài bình luận về V.N trên báo chí quốc tế chứng tỏ rằng các tác giả đó không hiểu vấn đề, gây ra những luồng dư luận lạc quan vô căn cứ, rồi đến khi việc xảy ra trái ngược với các dự đoán lạc quan đó thì thiên hạ lại càng chán nản thêm ra.

Việc Bắc Việt ngoan cố từ chối không chịu thay đổi chính sách xâm lược miền Nam, mặc dù các áp lực quốc tế để tiến tới hòa bình làm cho nhiều quan sát viên kinh ngạc, không hiểu tại vì lẽ gì Bắc Việt ngoan cố như vậy.

Muốn tìm hiểu thái độ của Bắc Việt, ta cần phải nhìn sâu vào bộ máy cai trị của Bắc Việt hiện nay, bởi vì hai điều đó có liên quan với nhau rất mật thiết.

Ai cầm quyền ở Bắc Việt ?

Việt Nam Dân chủ Cộng Hòa là một trong những chế độ độc đoán chặt chẽ nhất trên thế giới ngày nay.

Dân chúng bị chi phối, theo giõi, điều tra và báo cáo, từng ngày một và suốt cả ngày. Họ bắt buộc phải tham gia vào đủ loại tổ chức, từ những ủy ban khu phố đến các đoàn thể nhân dân toàn quốc. Họ bắt buộc phải dự các buổi học tập chính trị, phê bình và tự phê bình ; bắt buộc phải xung phong vào nhiều công tác ngoài công việc hằng ngày, tham gia các cuộc biểu tình và hội nghị quần chúng. Họ bị bắt buộc phải tham gia vào những cuộc thi đua không bao giờ chấm dứt, với những người không hề được gặp mặt biết tên, và luôn luôn bị phê bình nếu năng xuất của họ không theo kịp năng xuất kẻ khác. Không còn một phút để xả hơi. Nếu bất mãn hay bất đồng ý cũng không thể nói ra, bởi vì nhất định sẽ bị báo cáo, như vậy nếu chỉ bị đi chỉnh huấn là chuyện may mắn nhất đời.

Báo chí và «radô» bị kiểm soát gắt gao vô tả. Ngoài các nhân vật cao cấp, ít ai có máy thu thanh. Tất cả mọi người suốt ngày được nghe Đài Phát Thanh Hà Nội, hoặc qua các pic kúp hoặc qua các máy thu thanh công cộng của khu phố hay của làng. Mười năm không ngớt kiểm soát và nhồi sọ, ảnh hưởng vào dân chúng ra sao ?

Chính dân Bắc Việt cũng không biết rõ. Trong bầu không khí e dè và nghi kỵ lẫn nhau, không thể nào biết được tư tưởng, ý kiến và phản ứng của người khác được. Mỗi lời nói thẳng thốt buột ra, một phản ứng không dập theo lề lối vạch sẵn, là bất cứ ai — kể cả họ hàng bè bạn — cũng có thể đi báo cáo. Bởi vậy nên dân Bắc Việt cũng quen dần, không bao giờ « buột miệng » và ai nấy đều ăn nói hành động đúng theo khuôn mẫu. Không hề có cái mà ta gọi là dư luận. Người thường dân không có một mảy may ảnh hưởng nào đối với chính sách của chế độ cộng sản. Họ chịu đựng mọi chính sách, cố thi hành các lệnh ban ra cho đầy đủ, rồi còn lại chút sinh lực nào là để cố lo giải quyết các vấn đề sinh sống.

Có thể rằng chính sách nhồi sọ không ngừng đã có kết quả, làm cho nhân dân Bắc Việt chấp nhận chế độ Cộng sản, coi các mục tiêu của Đảng đưa ra là đúng, tự nguyện xung phong công tác ngoài phần việc hằng ngày, hoặc tin tưởng vào những khẩu hiệu, nêu lên trong các buổi mết tinh đông đảo. Nhưng sự thật ra sao thì chẳng ai dám nói chắc.

Một số quan sát viên cho chúng tôi biết rằng, trong những buổi các bạn bè thân tín gặp riêng nhau, người ta thường bỏ rơi các khẩu hiệu để thảo luận về thời cuộc với một giọng khách quan, cũng giống như khi cộng sản chưa cầm quyền vậy. Những người hành động như vậy nhiều hay ít ? Các quan sát viên đó nghĩ rằng có thể là nhiều, nhưng cũng thú nhận không có cách gì mà biết chắc được.

Vả lại, những cuộc thảo luận thầm kín như vậy cũng không có ảnh hưởng gì đến đường lối lãnh đạo quốc gia.

Cũng như ở tất cả các nước Cộng sản khác, một mình Đảng đề ra chính sách, và một mình Đảng trông coi việc thi hành chính sách. Nếu không phải là một đảng viên của Đảng Lao Động thì dù là một nhân viên cao cấp đến đâu trong Chính phủ hay dù có đủ tư cách đến đâu cũng không thể có một chút ảnh hưởng gì về chính trị. Theo Hiến Pháp, bộ phận tối cao của quốc gia là Quốc Hội; nhưng sự thật không phải thế Quốc Hội chỉ là một đoàn thể «nghị gật» hằng năm tụ họp ít ngày để thông qua các quyết định của chỗ khác.

Dù vai trò chỉ có vậy, danh sách nghị viên cũng đã được Đảng lựa chọn trước, rồi đưa ra bầu bán cho có hình thức. Tại phần lớn các đơn vị chỉ có một ứng cử viên. Ban thường trực của Quốc Hội họp thường xuyên và kể từ tháng 10 năm 1955 được có nhiều quyền hành hơn trước. Nhưng Chủ tịch và Phó Chủ Tịch đều là nhân viên Chính Trị Bộ của Đảng và tất cả bộ phận đều chỉ là tay sai của Đảng về mọi mặt. Kinh nghiệm 10 năm nay đã chứng tỏ rõ rệt rằng không hề có một điểm chống đối chỉ trích hay một sáng kiến đề nghị đáng kể nào trong Quốc hội.

Một vài bộ trưởng trong chính phủ Bắc Việt không phải là CS. Như vậy người không biết rõ có thể nghĩ rằng đảng Cộng sản ít ra cũng sẵn sàng chia một chút quyền hành cho những kẻ ở ngoài. Nhưng một lần nữa, đây là một thí dụ rằng thực tế hoàn toàn trái với hình thức.

Các ông bộ trưởng chỉ là những món đồ để bày hàng không hơn không kém, được giữ ở chức vị là chỉ cốt để vơ vét những con người ngây thơ ở miền Nam, những kẻ còn sót lại của Mặt trận Liên Việt trong thời kỳ kháng chiến chống Pháp trước kia. Quả thật như vậy, một bạn thân của Nguyễn văn Huyên Bộ Trưởng giáo dục trốn vào Nam, đã tiết lộ chính Nguyễn văn Huyên đã thú nhận với ông ta rằng chẳng có quyền hành gì và chẳng được biết gì về công việc của Bộ.

Bộ máy quyết định

Tất cả các quyết định quan trọng về chính sách của Bắc Việt đều do Chính Trị Bộ trong Ủy ban Trung ương của Đảng Lao Động. Những nhân viên trong Chính Trị Bộ đó mới thật nắm hết quyền hành trong nước. Những nhân vật cao cấp khác có thể tuyên bố điều này điều kia đi công du ra nước ngoài, viết bài đăng lên báo, gây cho ta cảm tưởng rằng họ cũng nằm trong hàng ngũ lãnh đạo tối cao. Sự thật không phải thế. Ngoài các nhân viên trong Chính Trị Bộ ra, không có một nhân vật Bắc Việt nào được quyền quyết định một điều gì quan trọng. Họ chỉ là những kẻ thừa hành, và mọi quyết định của họ đều chỉ nằm trong phạm vi thi hành chính sách của Chính Trị Bộ đề ra. Bộ phận tối cao đó gồm có 11 nhân viên chính thức, với 2 nhân viên dự khuyết thay đổi nhau và không có quyền biểu quyết.

Các vấn đề chính trị được đưa ra thảo luận trong Chính Trị Bộ, và quyết định do đa số. Một khi đã được quyết định như vậy là vấn đề trở nên chính sách của quốc gia một cách chính thức.

Dù ai không đồng ý và biểu quyết chống lại cũng phải theo. Quyết định của Chính trị Bộ được chuyển sang Ban Bí thư của Đảng. Công việc của Ban Bí Thư là cụ thể hóa chính sách thành những chỉ thị mệnh lệnh rõ ràng, chuyển xuống cho các đương sự. Không phải rằng các đương sự là các ông Bộ Trưởng Chính phủ, như ta có thể tưởng lầm, mà là những tiểu tổ của Đảng hoạt động trong lòng mọi cơ quan.

Mệnh lệnh liên quan đến bộ nào thì gửi đến cho Đảng ủy của Đảng ở bộ đó để nghiên cứu và học tập. Nếu ông Bộ trưởng cũng là một đảng viên thì ông ta được tham dự vào buổi họp của đảng ủy, nếu không thì mọi việc sẽ được quyết định trên đầu ông ta. Đảng ủy nghiên cứu xem mệnh lệnh cần phải thi hành bằng những cách nào, rồi ra chỉ thị rõ rệt cho các nhân viên trong bộ. Các nhân viên không phải là cộng sản phải tuyệt đối thi hành chỉ thị, không được quyền thắc mắc điều gì.

Ban Bí Thư của Đảng không những chỉ chuyền mệnh lệnh đến các cơ quan trực tiếp liên hệ, mà còn chuyền đến những tổ chức khác như nghiệp đoàn đoàn thể nhân dân. Ở các tổ chức này cũng vậy, mệnh lệnh chuyền đến cho các Đảng ủy hoạt động trong lòng của đoàn thể, các Đảng ủy học tập nghiên cứu rồi ra chỉ thị thi hành. Như vậy, mỗi mệnh lệnh nào là đều do ban Bí thư chuyền xuống cho cả một hệ thống như mạng nhện của đảng. nhiều cơ quan chỉ có liên hệ rất gián tiếp với mệnh lệnh đó mà thôi.

Mỗi người dân Bắc Việt đều bắt buộc phải tham gia vào một số đoàn thể. Thí dụ như một chị lao công trong hãng thuốc lá Thăng Long ở Hà Nội chắc thế nào cũng phải có chân trong Hội Phụ Nữ, trong nghiệp đoàn, và có thể nhiều tổ chức khác nữa. Nếu là một đảng viên cộng sản, chị ta sẽ tham dự vào các buổi họp của tiểu tổ hoạt động trong lòng xí nghiệp, để ra các chỉ thị thi hành mệnh lệnh của cấp trên. Chị ta cũng sẽ tham dự vào các buổi họp của Tiểu tổ hoạt động trong lòng nghiệp đoàn thảo luận về cùng một vấn đề đó để giải thích về các mệnh lệnh đã ban ra trong xí nghiệp, phải nghe những lời phê bình chỉ trích hay xây dựng, và chịu các áp lực không ngừng cốt để cho chỉ thị của thượng cấp được thi hành cho có hiệu quả. Chừng đó chuyện lại tái diễn trong tiểu tổ Cộng sản trong lòng Hội Phụ Nữ, và tất cả các tiểu tổ trong lòng những đoàn thể khác mà chị ta có chân.

Như vậy là đối với mọi mệnh lệnh ban ra luôn luôn có sự đôn đốc để cho việc thi hành mỗi lúc một hữu hiệu thêm lên. Hơn nữa ban bí thư có thể nhận những báo cáo từ những nguồn tin khác biệt và độc lập với nhau, do đó mà việc đôn đốc lại càng thêm chặt chẽ. Những lao công không phải là đảng viên cộng sản cũng bắt buộc phải có chân trong nhiều đoàn thể. Nhưng tất nhiên họ không được dự vào sinh hoạt của các tiểu tổ Đảng, trong xí nghiệp của họ cũng như ở các tổ chức đoàn thể. Họ nhận các mệnh lệnh cần phải thi hành và, trong các buổi họp của đoàn thể, luôn luôn bị phê bình thúc đẩy trong cách tuân hành mệnh lệnh. Vai trò của hạng này hoàn toàn là bị sai khiến, không hề được dính vào việc quyết định chủ nào.

Đối với tất cả những ai sống ở ngoài khối CS, mối liên hệ giữa Đảng và Chính Phủ có vẻ rất lạ lùng. Nhưng những người sống dưới chế độ CS đều hiểu rõ hai cơ quan đó dính liền với nhau như hình với bóng. Việc Nguyễn Duy Trinh thay thế cho Xuân Thủy làm Bộ trưởng ngoại giao là một thí dụ dẫn chứng mối liên hệ mật thiết đó. Xuân Thủy được cử làm Bộ trưởng ngoại giao năm 1963, nhưng chẳng bao lâu người ta nhận thấy rằng Xuân Thủy không «ăn nói» được với Bộ trưởng ngoại giao các nước cộng sản khác, bởi vì địa vị trong đảng chưa đủ cao. Tuy cũng là ở trong Ủy ban Trung ương, nhưng Xuân Thủy không có chân trong Chính trị bộ, do đó nên lép vế đối với các Bộ Trưởng Ngoại giao Cộng sản khác. Nguyễn Duy Trinh có chân trong Chính Trị bộ thì chẳng thua kém ai.

Nói tóm lại, ta thấy rõ rệt rằng ở Bắc Việt không những Đảng Cộng sản nắm trọn quyền hành chính trị, mà còn một mình áp dụng quyền hành đó, ở mọi địa hạt và ở mọi cấp, do các chi nhánh của Đảng khắp nơi. Những người ngoài đảng chỉ là những nhân công để thi hành mệnh lệnh của Đảng. Và ngay trong nội bộ Đảng, mọi đảng viên ở dưới cấp Chính trị bộ đều chỉ có nhiệm vụ thi hành mệnh lệnh, không được tham dự gì đến việc đề ra chính sách. Nếu ta muốn tìm hiểu tại sao Bắc Việt nhất định ngoan cố từ chối mọi điều đình để tiến tới hòa bình, thì ta phải tìm các lý do trong nội bộ của chính Đảng Lao Động.

(Còn tiếp)

(1) Xin nhắc lại sơ lược 4 điều kiện tiên quyết của Hà Nội đưa ra trước khi điều đình là :

1) Hoa Kỳ phải rút quân đội ra khỏi nước Việt Nam Cộng Hòa để chứng tỏ là công nhận chủ quyền của Việt Nam.

2) Trong khi chờ đợi thống nhất, không miền nào được phép ký hiệp ước liên minh và chấp nhận cho ngoại quốc đặt căn cứ quân sự.

3) Chính trị nội bộ của miền Nam phải do dân miền Nam định đoạt đúng theo chương trình của MTGPMN.

4) Việc thống nhất cần phải được hai miền thực hiện không có ngoại quốc định vào.

Cuộc cách mạng thật sự ở miền Nam Việt-Nam

Bài của George A. Carver, Jr.

George A. Carver, Jr. một cựu nhân viên của Phái Bộ viện trợ kinh tế Mỹ ở Saigon, từng là sinh viên về lý thuyết chính trị và Á Châu Sự Vụ, có cấp bằng của các Đại Học Đường Yale và Oxford.

(Tiếp theo và hết)

Tóm lại, nếu những ai định dựa vào cuộc cách mạng hiện nay của VN phải — hay có thể — nhìn thẳng vào các vấn đề liên hệ thực sự, thì họ sẽ nhận thức được những gì mà một số người hình như đã nhận thức đó là chủ nghĩa Cộng Sản và một chính phủ do Cộng sản kiểm soát đã gây ra sự thất bại của mọi việc mà họ cố tình và vô tình tranh đấu cho được.

7

TIÊN đoán là liều lĩnh, nhất là khi vấn đề lại là miền Nam Việt Nam hiện nay và có thể chứng tỏ là sai lầm ngay ngày mai. Tình trạng bấp bênh của tình thế hiện tại khó mà nói quá đáng được. Có những nguy cơ thực sự mà cuộc cách mạng đang thành hình hiện nay sẽ phân chia Miền Nam ra làm nhiều mảnh nữa hay sẽ bị chặn đứng lại, nếu không phải là chấm dứt hẳn, vì một sự thắng trận của Cộng sản được trợ giúp thiết thực nhờ cuộc xáo trộn do [illegible] cách mạng tạo ra. Những người tham dự trong cuộc cách mạng đó đều bị thôi thúc vì nhiều nguyên do và không phải tất cả họ đều có lý tưởng hoặc thành thật cả. Một vài người có thể tích cực hoạt động cho sự chiến thắng của Cộng sản, mặc dù Cộng sản lớn tiếng nói trái ngược lại. Những người khác có thể gây sai lầm mà nhiều người đã làm là cố gắng thành lập một sự liên minh với Cộng sản với ý định đánh lừa chúng hay sử dụng chúng «tạm thời». Sự chia rẽ và tranh [illegible] chính trị có thể giúp Cộng sản thắng được lợi thế quân sự [illegible] không thể nào vượt qua. Việt Nam có thể sắp phải diễn lại kinh nghiệm của Trung hoa hồi năm 1948 và 1949.

Tuy nhiên, mặc dù có những điều chỉ trích của tính cách bi quan không chối cãi được và đầy vẻ hấp dẫn này, sự kiện vẫn là Việt Nam luôn luôn có một cách làm đảo ngược những lời tiên tri của người trong nước và ngoại quốc. Nếu phương thức cách mạng hiện đang thành hình phải tự phát hiện ra, và như thế, tạo nên được một thế quân bình chính trị do chính người Việt Nam thu hoạch được — một thế quân bình bao gồm một cơ cấu tổ chức phù hợp với các nhu cầu và các thực tại của Việt Nam và được các mối cảm tình của tinh thần quốc gia Việt Nam hỗ trợ — thì cuộc cách mạng này có thể có hy vọng tạo được sự ổn định và sức mạnh chân thực mà chưa một chính phủ miền Nam Việt Nam nào thấy được. Nếu sự cải tạo trung tâm đô thị lúc đó có thể được một chính phủ ở Saigon được dân quê chấp nhận và có khả năng thu phục sự ủng hộ các mối cảm tình quốc gia đang tăng dần lên đem áp dụng ở các tỉnh, thì chương trình chống lại nội loạn có thể đem ra thi hành để đi đến thành công thực sự.

Tóm lại, nếu cuộc cách mạng chân chính của miền Nam Việt Nam trước hết không hủy bỏ quốc gia này thì trong bước đường dài, nó có thể phá bỏ được các tham vọng của Cộng sản và tạo nên một thực thể quốc gia chân chính chưa bao giờ hiện hữu trước đây.

Các bạn học sinh, quân nhân

— Tìm mua ngay để đọc trong dịp Tết :

ĐỜI LÍNH

(Những lá thư của Nhất-Tuấn viết cho Ái-Khanh

— *Bán tại Khai Trí và các hiệu sách*

Bình luận về bản phúc-trình kinh tế hàng năm của Tổng Thống Johnson trước Quốc hội Hoa-kỳ

L.T.S. Trong một số báo ấn hành tuần trước, chúng tôi đã dịch đăng một loạt bài nhận định về tình hình kinh tế của Mỹ và chiến cuộc Việt Nam của tuần báo US New and World Report.

Dưới đây là nguyên văn bài bình luận của đài phát thanh BBC Luân Đôn.

Tổng thống Johnson thật tự hào và đã có lý do để tự hào về hoàn cảnh kinh tế nhiệm màu của Hoa kỳ: 5 năm liên kinh tế đã thịnh vượng và chắc chắn là bước vào năm thứ sáu thì đà này cũng vẫn sẽ tiếp tục. Kiểm điểm lại thành tích năm vừa qua. tổng thống Johnson thấy là phần ngạch thực sự quốc gia đã tăng lên năm phần trăm. tỷ số thất nghiệp thì chỉ còn có bốn phần trăm và còn đương giảm, nghĩa là tỷ số thấp nhất từ 13 năm nay. Còn mực lợi tức và lời lãi thì đã lên tới mức kỷ lục.

Tổng thống Hoa kỳ tin rằng tất cả những yếu tố này cũng là những món tiền đang đầu tư thêm để tăng bộ máy sản xuất sẽ trên thực tế khiến cho nền kinh tế trong năm tới chắc chắn thịnh vượng.

Tổng thống Mỹ cho rằng tình trạng hoài trăm kinh tế không phải là một sự kiện không tránh nổi, mà nền kinh tế hưng tiến không hẳn là sẽ gây nên nạn hàng hóa tăng giá. Còn việc tự động hóa sản xuất thì sẽ không hẳn là gây nên nạn thất nghiệp trầm trọng và nền thịnh vượng Hoa Kỳ không tùy thuộc vào việc sản xuất dùng cho chiến tranh.

Tuy nhiên trong những đoạn khác của bản phúc trình kinh tế, các cố vấn kinh tế của tổng thống đã nói rằng các món chi tiêu về quốc phòng là một yếu tố quan trọng cho việc phát triển kinh tế hiện nay song họ đã nhấn mạnh là đây không giống như hồi huy động toàn lực quốc gia vào thời kỳ chiến tranh.

Khi chiến tranh Cao ly chấm dứt vào năm 1952 thì chi tiêu quốc phòng chiếm 12 phần trăm của phần ngạch toàn quốc, ngày nay tỷ số này chỉ lên tới chừng 7 phần trăm rưỡi và chi tiêu riêng về Việt Nam thì chưa đầy một phần trăm rưỡi của phần ngạch quốc gia.

Tổng thống Hoa kỳ công nhận là hiện nay ngành sản xuất đã dùng tới 98 phần trăm rưỡi khả năng sản xuất của mình thì cái cảnh hưng vượng kinh tế khiến cho cả giới thợ lẫn giới chủ tập tành đòi tăng lương hay là tăng giá hàng. Mà cánh ai cũng có tòng án việc làm lợi càng khiến cho họ được thể muốn đòi như vậy. Đối với nạn hàng hóa tăng giá, Tổng thống Johnson tuyên bố chi tiết kêu gọi là cả hai bên chủ và thợ nên biết tự hạn chế, biết theo những chỉ hướng chung của quốc gia. Cứ theo những phương pháp tính toán hiện nay thì tăng lương hay là tăng giá hàng hoa sẽ không đua tới cái cảnh giá cả tăng vọt. và, như vậy điều đó có thể chấp thuận được nếu những mực tăng giá này không vượt quá cái mực tăng giá trung bình trong 5 năm qua của sự tăng năng xuất quốc gia. Mực tăng năng xuất quốc gia năm đã là 3,2 phần trăm đúng hơn phải coi nó là 3,6 phần trăm song vì các cố vấn Kinh Tế của Tổng Thống lo ngại giá cả tăng vọt cho nên năm nay họ đã không nói là mực tăng năng xuất đã lên cao đến như vậy khiến cho các nghiệp đoàn không được hài lòng.

Một vài điểm khác trong bản phúc trình kinh tế cho biết Hoa Kỳ định sẽ làm cho bớt số thâm hụt còn lại trong cán cân chi phó trong nội trong năm nay, như vậy có nghĩa là giới doanh nghiệp lại phải hạn chế thêm những món đầu tư của họ tại ngoại quốc và tăng gia xuất cảng mặt khác chính phủ phải giảm những chi tiêu về Mỹ kim trong lãnh vực ngoại viện và các kế hoạch quốc phòng và tổng thống Hoa Kỳ cũng đã có lâm nhắc tới việc Hoa Kỳ ủng hộ những cải cách trong hệ thống tiền tệ và dự trữ quốc tế.

●

Kiểm điểm tình hình Đông Nam Á

Tại Việt Nam sau bốn ngày ngưng bắn nhân dịp Tết Nguyên Đán, viễn tượng cuộc chiến tranh dữ dội tàn khốc hơn trong những tháng tới đây đã nhìn thấy rõ.

Tại Hoa thịnh Đốn trong tuần qua Tổng thống Johnson đã rất bận rộn thăm hỏi ý kiến về cuộc thử thách mà nước Mỹ gặp phải ở Việt Nam trong năm tới đây. Trong một thông điệp gửi tới các nghị sĩ quốc hội thuộc đảng Dân Chủ, Tổng Thống Johnson kết luận một cách miễn cưỡng là cộng sản ở Việt Nam vẫn còn chống những cố gắng của Tổng Thống để đem lại hoà bình. Tổng thống ám chỉ là vì vấn đề an ninh, quân đội Mỹ tại Việt Nam có lẽ sắp phải ném bom ở Bắc Việt. Nhưng hình như vấn đề này chưa được quyết định hẳn. Về chính trị đây là một việc mà tổng thống Johnson khó định đoạt, tuy mặt quân sự thì không có ý nghĩa gì nhiều lắm.

Các lãnh tụ chính trị đã được xem những không ảnh và những bằng chứng khác cho thấy là Bắc Việt đã lợi dụng thời gian ngưng ném bom để xúc tiến những công việc chuẩn bị quân sự xuống miền Nam.

Các cố vấn quân sự của Tổng thống Johnson đã công khai phát biểu ý kiến là phải ném lập lại những cuộc oanh tạc Bắc Việt.

Trong lúc đó, Tổng thống Johnson kêu gọi quốc hội thông qua một ngân sách quốc phòng trên 60 tỷ mỹ kim, đây là một dấu hiệu cho thấy nếu cần chính phủ Mỹ sẽ định dành một số tài nguyên lớn lao để tiếp tục chiến tranh.

Mặt khác hai lãnh tụ quốc tế vẫn chưa chịu bỏ hy vọng là những cuộc vận động hòa bình sẽ đem lại một vài kết quả; Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant tuyên bố toàn trước là việc tất cả các phe đều đồng ý phải lấy hiệp định Genève làm nền tảng cho một cuộc dàn xếp là một tiến bộ lớn lao, tuy có những sự bất đồng ý kiến về việc thi hành hiệp định này. Ông U Thant hỏi rằng hiện nay đã đến mức chưa đã đến lúc nên lên những câu hỏi thực tế chưa? Chẳng hạn như như lập một chính phủ kiểu nào tại Nam Việt đại diện cho tất cả các giới trong dân chúng, có thể đảm nhiệm công việc tổ chức để dân chúng thi hành thực sự định đoạt lấy công việc của mình. Giữa lúc hai bên đưa ra những đề nghị cụ thể về vấn đề này thì ông nhận thấy là sau đó sẽ khó có thể viện một lẽ gì để từ chối thương thuyết.

Cũng nên nhắc lại là gần đây chính phủ của tướng Nguyễn Cao Kỳ có cho hay trong năm sẽ công bố một kế hoạch để tuyển cử, để dân chúng Nam Việt có cơ hội phát biểu lập trường của mình một cách dân chủ.

Thủ tướng Nhật ông Sato tuyên bố ông định gửi một đại sứ lưu động Yokohama đi dốc thúc tái họp hội nghị Genève, tuy là ngoại trưởng Nhật ông Shina đi thất bại trong việc kêu gọi chính phủ Liên Sô chú trọng tới hội nghị này khi ông đi thăm Mạc Tư Khoa.

Những tin ở Le Caire gửi đến cho hay là đại sứ Mỹ và đại sứ Bắc Việt đã hội kiến riêng với một thứ trưởng Ai Cập. cuộc gặp gỡ này làm có người không đoán là vẫn có những sự cố gắng để đem lại hòa bình, nhưng không thấy Hoa thịnh Đốn hay Hà Nội xác nhận gì cả.

Ngoại trưởng Anh, ông Stewart, phát biểu cảm tưởng là có lẽ chính các lãnh tụ Bắc Việt cũng có những sự bất đồng ý kiến với nhau về vấn đề hòa hay chiến.

«Mặt trận giải phóng miền Nam» thì tuyên bố trên đài Hà Nội là nhất quyết chiến đấu cho đến toàn thắng dù rằng chiến tranh kéo dài trong bao lâu đi nữa.

(ĐÀI BBC LUÂN ĐÔN)

●

Chiến thuật mới của Tổng thống Soekarno

Bất mãn về thái độ cứng rắn của giới quân nhân đối với Cộng sản và những người tỏ ra muốn thân thiện với Trung Cộng, Tổng Thống Soekarno buộc lòng phải nhờ Quốc Hội giải quyết vấn đề này. ông nhìn nhận từ ngày ông giữ chức vụ Tổng Thống, nền kinh tế Indonésia không tiến được bước nào. Để tự bào chữa ông quả quyết rằng việc xây dựng chính trị một quốc gia phải đi trước việc bành trướng kinh tế.

Điều đáng chú ý là lần đầu tiên Tổng Thống Soekarno yêu cầu Quốc Hội cách chức ông (mặc dầu ông đã được bầu làm quốc trưởng mãn đời) nếu chánh sách của ông không làm hài lòng mọi người. Cho tới nay, Quốc Hội Indonésia vẫn im hơi lặng tiếng. Điều này cũng dễ hiểu vì rằng các nghị sĩ nước này không phải do nhân dân bầu mà do chính Tổng Thống Soekarno chỉ định. Lẽ cố nhiên, ông Soekarno đã kén chọn những người thân tín nhất, lúc nào cũng sẵn sàng ủng hộ ông.

Chắc chắn Tổng Thống Soekarno muốn chứng tỏ rằng chỉ có ông được Quốc Hội tín nhiệm và các quyết định của quân đội không hợp pháp. Nhưng chậm quá rồi: hiện giờ quân đội tùy nghi hoạt động không cần đếm xỉa đến Quốc Hội, bao nhiêu chức vụ then chốt đều ở trọn trong tay các sĩ quan cao cấp. Lời tuyên bố sau này của Tổng Thống Soekarno làm cho người ta nghĩ rằng ông đã công khai chỉ trích giới quân nhân Indonésia và chưa chịu mất hết quyền hành: «Kẻ nào tự nhận là tả phái mà lại bắt bớ hàng ngàn người, kẻ ấy không phải là người của tả phái, mà thuộc về hữu phái thì đúng hơn».

Bác sĩ Subandrio, bộ trưởng ngoại giao, vẫn còn tại chức và hình như ông đã chịu áp mình theo tình thế mới. Trước đây, ông vẫn theo sát chánh sách Bắc Kinh, nhưng ông vừa tuyên bố cuộc tranh chấp về ý thức hệ giữa Nga sô và Trung Cộng không liên quan gì đến Indonésia. Ông còn nói để mọi người ngầm hiểu rằng Indonésia sẽ lái chánh sách ngoại giao về một hướng mới và muốn có những mối bang giao thân hữu với Hoa Kỳ. Lời tuyên bố này thực là hết sức bất ngờ vì sau cuộc đảo chánh bất thành ngày 30-9 vừa rồi ở Indonésia, ông Subandrio không ngần ngại tố cáo Hoa Kỳ đã dính líu vào vụ này.

Theo tin mới nhận được, trong khi tổng thống Soekarno chủ tọa một buổi họp của Nội các ngày 14-1 tại tư dinh của ông, hàng chục ngàn sinh viên võ trang bằng gậy gộc định trèo qua hàng rào kéo ùa vào nơi Nội Các họp. Hai trăm cận vệ của ông Soekarno phải nổ súng thị oai sinh viên mới chịu rút lui.

Ông Soek rao đã giận dữ quát tháo: «Nếu các anh không muốn tôi tiếp tục làm Tổng Thống thì các anh hãy tống cổ tôi đi» ! Ông tuyên bố tiếp rằng ai muốn đảm nhiệm chức vụ Thủ Tướng mà ông kiêm nhiệm đã 10 năm nay thì ông sẵn sàng nhường ngay.

Dường như không ai hưởng ứng câu hỏn dỗi này, trong khi lòng công phẫn đối với Cộng sản càng ngày càng sôi động ở Indonésia.

P.V.T.

MẤY Ý-KIẾN VỀ TÌNH-HÌNH KINH-TẾ TÀI-CHÁNH

Phạm hữu Chương

(tiếp theo)

Tai hại hơn nữa là cũng vì chủ trương thối nát đó mà nền công nghệ trong nước không phối hợp với sản xuất nông phẩm. Một tỷ dụ: Công ty Đường Việt Nam đáng lẽ phải giúp đỡ sự trồng mía tại Miền Nam hoặc Miền Trung. Trái lại, người ta đã không giúp đỡ nhà trồng mía mà còn chỉ hướng vào việc mua đường đỏ Đài loan về lọc.

Có mua vật liệu ngoại quốc thì sự lạm dụng ngoại tệ mới có dịp thi hành.

Cũng vì chế độ thối nát mà ngành xuất nhập cảng Việt Nam mới có tình trạng quái gở: một thiểu số được cấp ngoại tệ như được hưởng đặc ân của chế độ mặc sức thao túng thị trường. Ai cũng biết mỗi giấy phép nhập cảng ngoài số vốn buôn, số chi phí thương mại phải thêm số chi phí «ngoại giao mật» mà rồi tổng số chi phí ấy đều đổ vào đầu người Việt tiêu thụ hàng hóa.

Hơn nữa các chủ trương «hạn chế xa xỉ phẩm», «thu hồi ngoại tệ» dẫn bị các giấy phép đặc biệt phá lệ. Một số chân tay thân tín của họ Ngô đã được hưởng những giấy phép đặc biệt. Họ đã làm giàu trên mồ hôi, nước mắt của đồng bào và ngày nay với tài sản đã «cướp được của dân» lại dùng thế lực của tài sản ấy để lũng đoạn tình hình chính trị của xứ sở.

C—Nhận xét về hiện trạng của tình hình kinh tế tài chánh (1964-1965.)

SAU ngày Cách mạng 1-11-1963, ai cũng nói đến cách mạng trên mọi lãnh vực: chánh trị, văn hóa, xã hội. Riêng về kinh tế tài chánh thì chưa thấy Chánh phủ nào đưa ra chủ trương mới mẻ. Có thể nói các lực lượng đã nắm được hậu trường kinh tế của miền Nam nước Việt càng ngày càng củng cố địa vị. Các chánh phủ thay nhau trong thời gian ngắn, ông Tổng Trưởng chưa nắm vững tình hình đã rời khỏi địa vị rồi. Vì thế «hệ thống hành chánh cũ» tuy là địa vị thừa hành song thực sự nắm hết bộ máy kinh tế tài chánh của nước nhà.

Một số doanh thương, thường là ngoại kiều với lực lượng tài chánh hùng hậu đủ vốn để chi phối thị trường. Sau lưng họ là vài ba Ngân hàng ngoại quốc.

Dưới loại chìm quốc tế này 1958 nhà nhập cảng thành một Đoàn thể đứng trên địa vị ưu đãi. Chỉ có môn bài nhập cảng, không phải hoạt động, chỉ nhượng quyền cũng đủ cho mỗi người kiếm trọn năm một số lời đáng kể. Về môn bài vài người ta tính mỗi môn bài nhập cảng có thể kiếm dễ dàng trăm vạn. Những loại hàng khác thì tùy loại số lợi cũng khá cao.

Những người mới vào nghề dù có tài kinh doanh, dù có óc sáng kiến đành đóng vai trung gian, mua lại hàng để kiếm mảnh rơi, miếng vãi.

Tình trạng «ưu đãi lạ lùng ấy» tiếp diễn hai năm nay. Chánh quyền chưa bao giờ giám đụng chạm đến. Trước đây có ông Bộ Trưởng đã đưa ra chủ trương tập hợp các nhà nhập cảng, ý kiến đó rất sác đáng song các nhà kinh tài đang giữ đặc quyền dĩ nhiên phản ứng mạnh liệt.

Về phương diện tài chánh thì cũng không có gì khác. Thể lệ cũ kỹ từ thời Pháp vẫn được tồn tại. Mỗi năm số thất thu về thuế môn bài, về thuế lợi tức, về thuế trực thu rất cao. Người ta đã «giữ thể lệ» thuế đánh theo sự thỏa hiệp để duy trì sự lạm dụng của những người thừa hành. Người ta đã giữ nguyên tắc «bí mật về thuế» để giữ kín những chênh lệch thêm vô lý về thuế. Hơn nữa ai đóng thuế đúng kỳ, thi hành đúng giấy đòi của Bộ Tài Chánh thì càng ngày càng bị «tăng thuế». Trái lại có những người hàng mấy năm chưa đóng thuế gì cả vẫn bình yên, vì họ hiểu rõ muốn không bị «thúc thuế» phải làm thế nào.

Tóm lại, trong khi các giới chính trị, mải lo tranh dành ảnh hưởng lên đường, xuống đường trong khi một số người mải lo củng cố địa vị riêng tư thì một số nhà kinh tài ngoại quốc và Việt Nam lặng lẽ làm giàu trên mồ hôi nước mắt của toàn dân, trên xương máu và tang tóc của toàn quân.

Trên cái căn bản mục nát ấy, tình hình chiến sự gia tăng, an ninh ngày thêm suy đồi, đồng thời nền kinh tế ngày thêm xa sút và nền tài chánh lâm vào tình trạng lạm phát nguy hiểm.

D.— Tình hình trong sáu tháng vừa qua

TỪ ngày chiến sự gia tăng, từ ngày Việt Cộng tung thêm lính chính quy vào Nam, Chính phủ Việt Nam bắt buộc đã phải kêu gọi sự trợ giúp của quân lực Hoa kỳ.

Về phương diện quân sự, nhờ ở sự hỗ trợ mạnh mẽ và lanh lẹ ấy, chiến dịch mùa mưa của Việt cộng đã bị phá tan, tinh thần chung của quân dân đều lên.

Song Chánh phủ và thất là các vị có trách nhiệm về kinh tế và tài chánh đã không kịp thời nghĩ đến hậu quả về kinh tế tài chánh về sự hiện diện của 140.000 binh sĩ Mỹ.

Từ 1946 đến 1953, sự có mặt của quân đội Pháp tại Việt Nam đã đem lại cho Viện Hối Đoái một số tiền quan thừa đủ để làm vững giá đồng bạc thời đó.

Nhưng đối với sự hiện diện của quân đội Mỹ thì khác:

— Luật lệ của Liên Bang Mỹ Quốc ấn định là người lính Hoa Kỳ: Phải được trả lương bằng dollar. Vì thế, khi quân đội Mỹ đóng tại Á Châu hoặc Nhật Bản thì Chánh Phủ Mỹ dùng một loại dollar riêng biệt (hiện nay, tại Việt Nam được gọi nôm tờ dollar Đỏ) không có giá trị trên thị trường chứng khoán Quốc tế.

— Được quyền dùng dollar đặc biệt đó gửi tiền về Mỹ bằng bưu phiếu vô danh.

— Vì thế, khi đoàn quân Mỹ đổ bộ lên Đà Nẵng, thì số dollar tung ra thị trường làm đảo lộn tình hình kinh tế tại địa phương.

Có thể nói là về phía Chính phủ Việt Nam, lỗi lầm đầu là không ước lượng được hậu quả nói trên nên khi quân đội Mỹ bắt đầu đổ bộ:

— Đã không thành lập cơ quan đại diện Viện Hối Đoái để đổi dollar cho binh sĩ Mỹ.

— Đã không đặt vấn đề với nhà chức trách Mỹ về dollar đặc biệt hoặc cách đổi dollar.

Những chính trị gia và quân sự gia Việt Nam không được các chuyên viên về kinh tế tài chính khuyến cáo kịp thời.

Sự thiếu sót căn bản đó làm cho thị trường dollar ngày một phức tạp.

Ai là người đã vơ vét dollar?

Chúng ta chỉ nghĩ đến những người mua kiếm lời rồi bán cho tay sai của một tổ chức, chuyển số dollar đó sang Hồng Kông.

Tại Hồng Kông, ngoại kiều vét dollar mua vàng, mang vàng bán cho dân Việt Nam tại Saigon. Theo giá thị trường Quốc Tế. 35 dollar một ounce vàng tại thị trường Luân Đôn (tức 28 gam 35 vàng). Tức là một gam vàng trị giá 1 dollar 27 và một lạng ta 38, 5 trị giá đại khái 48 dollars 9.

Ta thấy rõ cái vòng chạy của thị trường:

— Giấy bạc Việt Nam mua dollar Mỹ;

— Dollar Mỹ tại Hồng Kông mua khí giới hoặc vàng;

— Vàng bán lậu tại Việt Nam.

Vì thế mà đồng dollar Hồng Kông năm 1956, 1958 trị giá 11 đến 12 đồng bạc Việt Nam. Năm 1964 trị giá 23 đồng bạc Việt Nam và nay lên 33 đến 35 đồng bạc Việt Nam.

Trước tình thế bấn đội của thị trường dollar. Chính Phủ Việt Nam phải thương thuyết với các nhà lãnh đạo Hoa Kỳ, nhưng trên thực tế, người binh sĩ Mỹ đi qua với một dollar 125đ. 130đ. 140đ từng lúc, không chịu thiệt nữa.

Đồng dollar đỏ được định giá 118đ.

Chúng ta cũng thông cảm nỗi khó tâm của những người Việt Nam đã phải ký nhận thỏa ước đó.

Chúng ta chỉ tiếc rằng nhân dân Hoa Kỳ, Chính phủ Hoa kỳ đã tích cực mang xương máu, tài sản hỗ trợ nhân dân Việt Nam Tự Do mà không ước lượng hậu quả kinh tế của đồng dollar đó thành giá 118đ.

Tin chánh thức tung ra, tất cả những người buôn bán tính ngay là đồng bạc mất giá quá nửa. Tất nhiên giá hàng phải cao lên. Đi buôn là chờ giá cao ăn lời. Chúng ta tức chơi gian thương lợi dụng. Song trước hết nhận dân VN, chính phủ VN phải nhận lấy lỗi lầm của mình.

Vì ngay khi đồng dollar đỏ tính giá 118đ, Bộ Tài Chính tung ra thuế biểu quan thuế mới và ra lệnh bán dollar 118đ cho du khách. Số hàng tồn kho chưa tính, các biện pháp bảo vệ chưa tung ra, mà chỉ đưa giá biểu quan thuế mới là một lỗi lầm quan trọng.

Trách chi người đi dinh thời cơ làm giàu.

Cổ nhân đã chẳng than rằng: «Thương nữ bất tri vong quốc hận...»

Trong khi đó chiến dịch mở rộng, việc pháo kích và oanh tạc cũng lan tràn: dân ở nông thôn vừa bị họa Cộng Sản đe dọa, vừa lo bị pháo kích và oanh kích chạy dài tỵ nạn chiến tranh. Vật phẩm thường dùng: lợn, gà rau, đỗ cũng khan hiếm theo.

Việt Cộng bị dồn đánh, thiếu lương thực quay ra đào ấp dân, đồng thôn, tăng gia vơ vét. Vì an ninh thiếu bảo đảm nên các hàng từ các miền Tây, miền Đông về Saigon giá vốn đều lên cao.

Đầu tháng chín 1965 đến cuối tháng chín sang tháng 10 giá thịt heo tại Saigon gia tăng gấp hai, gà vịt cũng vậy.

Đến nay, tháng 12-1965, giá sinh hoạt ra sao chúng ta không cần hỏi ai, ngày ngày nhìn mâm cơm cũng hiểu.

Trong lúc đó, vì nhu cầu, các cơ quan Mỹ thuê nhà, thuê người; mua bán không kể giá, cốt được việc.

Tình hình kinh tế nói chung thêm trầm trọng.

E.— Viễn tượng về kinh tế tài chánh về năm 1966

SANG năm 1966, chúng ta phải đối phó cùng một viễn tượng rất đáng lo ngại.

1) Trong năm 1954, ngân sách Quốc Gia thiếu mười một tỷ. Năm 1965, dự đoán thiếu tới mười lăm tỷ (nay ra chi tiêu mười ba tỷ). Ngân sách thiếu hụt vì nhu cầu chiến tranh và vì Chính phủ đã quyết định gia tăng một loạt các chi tiêu về lương bổng. Đến năm 1966 chắc số thiếu sẽ là hai mươi tỷ hoặc 25 tỷ.

Viện trợ Mỹ sẽ được bao nhiêu? Trong hai năm 1963, 1964 số này vào quảng 200 triệu Mỹ Kim

2) Nhưng từ 1965 và nhất là sang 1966, chúng ta phải giải quyết sự chi tiêu của binh sĩ Mỹ tại Việt Nam. Mỗi binh sĩ bỏ đồng mỗi tháng tiêu từ 60 đến 65 dollars (vì đa số ở nơi hẻo lánh không có dịp tiêu tiền) Với 170.000 binh sĩ số dollar đỏ mỗi tháng sẽ ít ra là 10 đến 11 triệu dollars tính ra 118 đồng. Tức là Ngân Hàng Quốc Gia, mỗi tháng phải xuất thêm từ 12 đến 13 tỷ bạc Việt Nam. Đây mới là tính theo con số tối thiểu. Nếu người binh sĩ Hoa Kỳ tiêu nhiều lên. Nếu số binh sĩ Hoa Kỳ tăng lên. Dĩ nhiên số giấy bạc phải xuất thêm hàng tháng phải tăng.

Còn phải tính thêm các khoản chi tiêu khác của Phái Đoàn Quân sự Hoa Kỳ.

Đó đồng người ta đã đưa ra con số hai tỷ giấy bạc một tháng.

Như vậy, sang năm tình hình tài chính sẽ khó khăn hơn nữa:

Phải quan niệm rằng số giấy bạc đổi cho binh sĩ Mỹ chi tiêu sẽ phân phối trong dân chúng. Dân chúng có thêm tiền sẽ để dành hay mua thêm vật liệu xử dụng. Số tiền sẽ trở về Ngân Khố. Cái vòng lưu hành đều đều thì số giấy bạc xuất thêm sẽ có hạn. Nếu vòng lưu hành bị tắc hoặc vì dân không tiêu hay không có dịp để tiêu, để mua hàng thì số giấy bạc cần xuất thêm sẽ tăng.

Số giấy lưu hành tăng lên bao nhiêu thì giá trị đồng bạc Việt Nam sẽ sụt kém trên thị trường bấy nhiêu và vật giá chung sẽ lên. Những giới Công chức, Quân nhân, Công nhân hưởng lương tháng nhất định sẽ chịu ảnh hưởng nặng nề về sinh hoạt gia tăng quá độ.

Không cần thảo luận cũng ước lượng được những hậu quả trầm trọng. khi một số lớn dân chúng túng thiếu: tinh thần phục vụ nói chung của người sống nhờ vào số lương nhất định hàng tháng, và bộ máy nhà nước cùng công cuộc chống Cộng cũng bị ảnh hưởng.

Để cứu vãn hoặc để ngăn ngừa sự suy sụp về kinh tế tài chánh các chuyên gia đã đưa ra những biện pháp gì:

I) Tổ chức phiếu công khố

BIỆN pháp này rất cổ điển. Tại Âu Mỹ, việc bán công phiếu dễ dàng hơn tại Việt Nam, vì số lời cho vay nhẹ. Công phiếu Pháp chỉ lời từ 3 phân đến 4 phân. Tuy vậy cũng cần có điều kiện. dân mới ham mua. Tại Việt Nam, khi lãi cho vay nhẹ nhất là 3 phân 1 tháng, tức 30 phân một năm thì việc công phiếu không có kết quả. Kỳ công phiếu năm qua được một tỷ rưỡi, song các Ngân Hàng tư nhân đã ký mua một tỷ 350.

Thực ra, theo rõi tình hình tiền tệ sẽ thấy:

— Số tiền ký thác tại các Ngân Hàng tư, lên tới 13 tỷ (tính đến ngày 30-4-1965).

— Số tiền các Ngân Hàng cho vay chỉ có 7tỷ 600 triệu.

— Tổng số ta ký thác là 4 tỷ 592 triệu, trong số đó 3 tỷ 224 triệu gửi tại Ngân Hàng Quốc Gia và 1 tỷ 368 triệu công phiếu.

Như vậy, hiện làng số 1 tỷ 368 triệu công phiếu chỉ là một phần tiền thừa nằm ứ đọng tại Quốc gia Ngân Hàng. Không có công phiếu thì là số thặng dư ký thác.

Có công phiếu các Ngân Hàng tư được lãi hai phân trăm.

Tác dụng của công phiếu không còn là thứ tiền lạm phát vào công quỹ.

2) Tăng giá biểu quan thuế

CÁC chuyên gia kinh phải ký giá dollar đỏ lên 118 đồng, nghĩ ngay đến việc tăng giá biểu quan thuế.

Việc này, vì thiếu chín ăn bị đã làm cho các thương gia đua nhau vét hàng dìu đi chờ giá mới.

Hơn nữa tăng giá quan thuế không phải là biện pháo để cho cái vòng lưu hành giấy bạc chạy đều, chạy nhanh. Giá hàng quá cao lại là điểm khiến cho sự mua hàng ít đi; không lợi cho công quỹ là bao mà chỉ lợi cho các nhà buôn được dịp hốt bạc.

F.— Đi tìm những điều cần phải thi hành về kinh tế tài chánh.

TRƯỚC hết phải đặt rõ vấn đề:

Chúng ta muốn gì?

Chúng ta muốn làm giảm nạn lạm phát:

Sang năm 1966, việc tiêu thương mãi vào quảng 250 triệu Mỹ kim, số dollar đó vào quảng 20 tỷ bạc, số thiếu của công quỹ vào quảng 25 tỷ.

Phải làm thế nào giấy bạc phát ra sau khi đến tay người dân, trở về công quỹ. vòng lưu hành phải đều, phải nhanh.

Muốn như vậy, phải khuyến khích dân tiêu thụ nhiều hàng.

Muốn như vậy, phải xét lại vấn đề nhập cảng.

Trong một giai đoạn, phải cho nhập cảng nhiều, nhập cảng nhanh tất cả các loại hàng mà người dân thích mua.

Phải can đảm khuyến khích tiêu thụ và đừng tăng giá biểu quan thuế quá đáng.

Đến giai đoạn thứ hai, mới đặt chương trình dùng tiền nhập cảng để kiến thiết thực sự. Hàng nội hóa phải tốt, phải rẻ cũng bằng hàng nhập cảng. Phải xét lại toàn bộ chương trình kỹ nghệ hóa của Việt Nam và phải áp dụng tất cả các biện pháp cần thiết để bài trừ các mánh khóe gian lận, lợi dụng trong vấn đề này.

Trong khi đó Chính Phủ vẫn tiếp tục chánh sách tài chánh khắc khổ;

Chi tiêu các việc cần tiêu.

Giảm hết các khoản chi tiêu xa xỉ.

I) Trước hết phải đặt lại vấn đề nhập cảng

HIỆN nay có 1958 nhà có môn bài nhập cảng. Đó là một giai cấp ưu đãi về kinh tế. Với thể lệ hiện tại từ lúc để đơn xin nhập cảng đến lúc hàng về phải ít ra sáu tháng trung bình 8.9 tháng.

— Tiền đặt hàng nằm ứ đọng lại:

— Thời gian chờ hàng lâu, các chi phí của thương cuộc đều tính vào hàng số vốn:

— Số chi phí phụ trội rất cao: người có môn bài nhập cảng mà không giao thiệp thì chờ bao giờ mới có giấy phép, bao giờ hàng mới về? Thiếu sự hiểu biết ấy, có nhà nhập cảng có thể mất nghiệp.

Tóm lại, trăm món chi tiêu đổ dồn vào người tiêu thụ.

Hơn nữa, tồn tại chế độ nhập cảng hiện tại là một điều phi lý:

a) Người mới bước chân vào thương trường không có thể nào thi thố tài ba được.

b) 1958 nhà nhập cảng, mỗi nhà lại đệ, mỗi tam cá nguyệt, một số đơn, gây rất nhiều công việc cho Bộ Kinh Tế và các cơ quan liên hệ. Theo rõi sẽ thấy năm 1964:

Ngoại tệ sở hữu . . . . 100 triệu Mỹ kim Số giấy phép 21597

Ngoại tệ Mỹ Quốc . . . . 176 triệu Mỹ kim Số giấy phép nhập cảng được cấp trên 18000

Vậy riêng năm 1964, với tổng số ngót 300 triệu Mỹ kim đã cấp gần 40.000 giấy phép.

(Còn Nữa)

CHÍNH QUYỀN GIẢI ĐÁP THẮC MẮC CỦA BẠN ĐỌC CHÍNH LUẬN

Thắc mắc của ông Đỗ đình Bằng

TỔNG THƠ-KÝ TÀI-CHÍNH

Kính gởi: Ông CHỦ-NHIỆM NHẬT BÁO CHÍNH-LUẬN.

15 đường Võ Tánh Saigon

Trích yếu: V/v đơn của Ô. Đỗ đình Bằng đại diện anh em công chức động viên và tái ngũ thuộc các ngạch Ngân khố, Quan thuế, Thuế vụ, khiếu nại không được thăng trật mặc dầu đã có trên 2 năm công vụ và thâm niên quân vụ.

Thưa ông Chủ Nhiệm,

Nha Thông Tin và Báo chí Bộ Tâm lý Chiến chuyển đến Bộ tôi đơn của ông Đỗ đình Bằng khiếu nại việc ghi nơi trích yếu. Bộ tôi trân trọng tin quí Chủ nhiệm rõ:

Theo thể lệ hiện hành, một Ủy Ban Quản trị viên chức mỗi năm xét một lần việc thăng thưởng thường niên của nhân viên Bộ Tài Chánh và các Nha, Sở trực thuộc.

Ủy Ban này luôn luôn lưu ý và cho thăng ưu tiên những công chức động viên hay tái ngũ có nạp phiếu điểm đủ thâm niên và được đề nghị của cấp chỉ huy trực tiếp cho tranh thăng.

Theo đơn của Ô. Đỗ Đình Bằng do quí báo chuyển đến, không nêu rõ danh tánh và nơi phục vụ của các công chức trước khi động viên hay tái ngũ nên Ủy Ban không thể xét được

Vậy, nếu quả có viên chức nào trong tình trạng kể trên không được chấp thuận cho thăng, yêu cầu quý vị ấy cho biết rõ danh tánh, ngạch trật nơi phục vụ, thâm niên trong ngạch v.v... để Bộ Tài Chánh có đủ tài liệu cứu xét.

Trân trọng kính chào quí Chủ Nhiệm.

LÊ QUANG TRƯỜNG

Thắc mắc của ông Lê văn Hòa và Lê xuân Chính

Saigon, ngày 12 tháng 1 năm 1966

Giám Đốc Nha Báo Chí Phủ Chủ tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương

Kính gởi: Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận 15, Võ Tánh Saigon

TRÍCH YẾU: V/v Ô. Lê Văn Hòa xin nhập ngạch miễn thi và nhóm công chức xin phụ cấp đặt đồ con thứ 6.

Thưa ông Chủ nhiệm

Bộ Tâm Lý Chiến có chuyển giao đến Phủ Chủ Tịch ỦBHPTƯ đơn đề ngày 10-11-65 của Ô. Nguyễn văn Hòa xin cho nhân viên thơ ký công nhật có bằng Tú tài I được nhập ngạch miễn thi và đơn đề ngày 2-11-65 của các Ông Lê xuân Chính, Nguyễn ngọc Thanh, Huỳnh Minh Tân thay mặt một số công chức đông con xin phụ cấp đặt đồ cho cả từ đứa con thứ sáu trở lên. (Hai đơn này do quý Báo gởi đến).

Sau khi hội ý với Nha Quản Trị Nhân Viên các ngạch chung, Nha tôi xin gởi đến Ông Chủ Nhiệm lời giải thích sau đây, để nhờ quý báo chuyển đạt cho các đương sự được rõ.

I.— Về thỉnh nguyện của Ô. Lê văn Hòa

Theo Nghị định số 160 TTP/CV ngày 23-1-1965, muốn được nhập ngạch hạng nào (B1,B2, B3 hay C) phải có ít nhất 8 năm thâm niên công nhật đồng hạng ấy (trong số 8 năm này có thể tính từ 4 năm thâm niên quân vụ hay thâm niên phù động đồng hạng). Vì vậy, muốn được nhập ngạch Thơ ký hành chánh B2, phải có ít nhất 8 năm thâm niên công nhật B2. Đề nghị của Ô. Lê văn Hoà cho nhân viên hạng B3 nhập ngạch hạng B2 (hạng trên) xét không phù hợp với Nghị định số 160, dầu các đương sự có bằng cấp của hạng B2 cũng vậy.

Một số đề nghị giải đáp các thắc mắc trong việc áp dụng Nghị định 160 (trong số này có việc cho tính thâm niên hạng B3 vào thâm niên hạng B2 để nhập ngạch hạng B2), hiện đang được cứu xét. Khi nào được giải quyết, cơ quan liên hệ sẽ có thông cáo chính thức.

2.— Về thỉnh nguyện của các Ông Lê xuân Chính...

Mới đây Hội đồng Nội các đã quyết định hoãn việc tăng lương cho công nhật hạng B3 và Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương cũng đã chỉ thị hoãn việc thi hành các Nghị định tăng chỉ số của Tham sự, Thơ ký và Tùy phái lên 30 điểm, để chờ xét lại toàn diện chế độ lương bổng và phụ cấp. nên thiết tưởng khó thể thỏa mãn lời thỉnh cầu của đương sự vì hậu quả là tăng lương.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

T.L. Thiếu Tá Giám Đốc Nha Báo chí, Chánh sự vụ sở Biên tập và Sưu tầm.

PHẠM ĐÌNH KHIÊM

Thắc mắc của 30 gia đình ở hẻm 39 đường Phú Thọ

Saigon, ngày 17 tháng 1 năm 1966

Số 34 /KH

ĐÔ TRƯỞNG SAIGON

Kính gởi: Ông Chủ Nhiệm Báo «CHÍNH LUẬN» Số 15 đường Võ Tánh — SAIGON

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Tòa Đô Chánh có nhận được thơ khiếu nại của 30 gia đình ở hẻm 39 đường Phú Thọ Saigon yêu cầu chánh quyền can thiệp về vụ 2 nhà máy cưa làm ồn ào ngày đêm và xin dựng bảng cấm xe cộ lưu thông tại đầu hẻm này.

Để quí báo có tài liệu trả lời cùng ô. Huỳnh văn Tư, đại diện cho 30 gia đình liên hệ, Tòa tôi trân trọng thông báo ông tường kết quả cuộc điều tra của các cơ quan thẩm quyền Đô Thành như sau:

1) Điều 2 của Quyết định số 349-TKT ngày 7-9-65, Đô Thành cho phép Bà Phạm Thị Miêng mở một trại đóng thùng cây có sử dụng một bàn cưa máy chạy điện tại số 41-A đường Phú Thọ, có ghi rõ:

«Đương sự phải tuân theo các luật lệ hiện hành nhứt là về lâm vụ, và không được gây tiếng động (buổi trưa từ 12 giờ đến 14 giờ, buổi tối từ 22 giờ đến 6 giờ sáng).

2 — Ngoài ra sau khi cứu xét tại chỗ, Ty Cảnh sát Công Lộ cho biết hẻm 39 đường Phú Thọ là một một đường đất rộng lối 4 thước ở đầu hẻm và hẹp dần ở bên trong; xe cộ không thể lưu thông suốt hẻm này.

Như vậy, lời yêu cầu của Ô. Huỳnh văn Tư xin đặt tại đầu hẻm một tấm bảng cấm lưu thông cho tất cả loại xe xét ra không đem lại lợi ích thiết thực mà còn có thể tạo thêm một sự tranh chấp, khiếu nại của hai chủ xe taxi và du lịch thường ngày phải sử dụng hẻm này để về nhà ở cách đầu hẻm lối 50 thước.

Tuy nhiên Tòa tôi cũng đã chỉ thị Nha Cảnh Sát Đô thành theo dõi để cảnh cáo và bắt buộc chủ trại đóng thùng phải triệt để tôn trọng giờ giấc của láng giềng như đã ghi tại điều 2 của Quyết định nói trên.

Kính chào Ông Chủ Nhiệm.

TL. Đô Trưởng SAIGON:

TỔNG THƠ KÝ.

ĐOÀN VĂN BÍCH

Thắc mắc của bà Nguyễn thị Kim Anh

Saigon ngày 17 tháng 1 năm 1966

Giám đốc Bưu Điện Nam phần và Cao Nguyên Trung Phần

Kính gởi: Ông Ủy viên Báo Chí Bộ Giao thông Công Chánh Saigon

TRÍCH YẾU: v/v khiếu nại mất tem ảnh.

THAM CHIẾU: Quý phiếu gởi số 1084-BCC/VPBC ngày 15-12-65

Thưa Ông Ủy viên,

Trân trọng tin quý Phòng rõ:

Theo cuộc điều tra, Nha tôi được biết, vì nạn nhân (Bà Nguyễn thị kim Anh) ở trên lầu, dưới nhà là người khác, nên có yêu cầu bưu tá mỗi khi có thư cứ bỏ vào thùng thư đặt ở dưới nhà và nhận chuông để người nhà xuống lấy.

Thùng thư này không có nắp đậy và ổ khóa, có thể trẻ con hoặc kẻ gian đã đánh cắp khi bà Kim Anh chưa kịp xuống lấy.

Thực tế cho thấy, những tháng sau này thường bị cúp điện, nên chuông không reo và bưu tá vì vội đi cũng không biết nữa.

Sở Bưu điện có đề nghị với nạn nhân:

1) Đặt 1 hộp thư khác có nắp đậy và ổ khoá.

2) Gắn chuông giây thay vì chuông điện, đề phòng những khi cúp điện chuông trở nên vô dụng.

Với biện pháp kể trên, Nha tôi nghĩ có thể nạn mất tem ảnh sẽ không còn nữa.

Kính chào ông Ủy viên.

Ký tên: TRẦN VĂN VIÊN

Kỹ sư Viễn Thông

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

NHẮN TIN
Dì Huệ, tôi có việc gấp, xin sắp đi tại nhà HÀ DI 32 T Khoa Huân

Tôi tên Trần văn Tăng làm mất một cái bóp có nhiều giấy tờ cần thiết ai lượm được đem lại số nhà 18F đường Lý văn Phức sẽ hậu tạ.

Nhắn tin
Tôi làm rớt trên đường Lê văn Duyệt 1 bóp trong có 1 Kiểm tra 1 bằng lái Xe 1 thẻ chủ quyền xe hơi và giấy tờ lặt vặt, ai lượm được xin mang lại 140 Trịnh minh Thế Saigon xin hậu tạ.

THẤT LẠC
Trên Taxi từ Rạp REX về Trương minh Giảng tôi để quên trên xe một cuốn phim KODAK trong hộp màu vàng có mang tên : M/SGT TACMAGE E. STOOGH HDQS 2 AIR DIVISION (PACAF) BOX 6828 APO SANFRANCISCO 96307. Ai lượm được xin mang lại 55 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Hòa Gia Định. Xin hậu tạ.

Mất căn cước
Tôi có làm mất 1 cái bóp không tiền trong có thẻ căn cước của tôi tên là TONG-QUANG, số 218.539 cấp tại quận Năm ngày 6-12-1960, và 1 thẻ môn bài buôn bán của tôi mất tại trước cửa vườn sở thú. Ai có lượm được. Xin đem lại số 119 đường Tôn thất Đạm hoặc số 33/150 đường Lê Lợi Thương xá «TAX» hiệu buôn PARIS tôi sẽ cho hoa hồng 500đ.00.

HẬU TẠ
Mất ở Vũng Tàu trong dịp Tết Nguyên Đán, giấy thông hành (Passeport) căn cước và bằng lái xe hơi. Vậy ai lượm được yêu cầu đem đến số nhà 52/Bis Đại lộ Cách Mạng Saigon giao cho Cô Paulette Triadou sẽ được hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Bố cáo
Yêu cầu quí khách đã để máy móc sửa chữa nên để [illegible] và gấp vì chúng tôi sắp dời chỗ
LÊ CÔNG TÂM
90 Nguyễn cư Trinh Saigon

Hậu tạ
Tôi có vô ý đánh rơi cái bóp trong đó có thẻ chủ quyền xe Lambretta EC. 2699, bằng lái xe, thẻ trung bình, bản sao văn bằng Tú Tài II mang tên Hồ thái Anh. Xin đem lại địa chỉ 6 Bùi Chu — Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

NHÀ

Bán 1 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất 25x4 Khu thương mãi—Khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa. Xin hỏi 93B đường Ng. văn Thoại Phú Thọ Cholon. Mời ông Ba trả 1.100.000đ. đến thương lượng

Đi xa BÁN rẻ NHÀ mặt tiền, có lầu xép, trần có compteur điện, nước riêng. Cao ráo và mát mẻ rộng 3,5x18th.
BÁN 1 Radio Phono HiFi meuble có tourne-disques automatique 1 quạt trần, 1 quạt đứng Natico và bàn ghế đồ đạc đủ để mở tiệm Café. Hỏi quán CAFÉ ĐỨC 307 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán nhà gạch, tôn xi măng rộng 50m2 có trần, hồ nước sân, gần trường, chợ, tiện nghi. Giá 160.000đ thêm 2 tủ, 2 divan hỏi 212/170/114 Trần quang Khải (Xóm chùa) Tân định.

Đất trống Trung tâm thành phố Biên Hòa 16.000t.v bán giá rẻ, bao đỡ Đất Hỏi tiệm với Quý Vy A-7 TAX building 135 Nguyễn Huệ Saigon

Bán gấp nhà gác suốt, đủ tiện nghi Số 549/80 Phan đình Phùng (gần chợ Bàn cờ)

Rẻ bán nhà xa lộ cách Saigon 300th. mặt, đất rộng. Giá 60.000đ hỏi tại 49 Cao Thắng Saigon.

Đất bán khu Bàu Cát nhiều lô giá rẻ Hỏi 2/23 Công trường Lam Sơn (hông mặt nhà Văn hóa).

Nhà cần bán
luôn đất ngang 4 thước, dài 20 thước, cầu tiêu nhà tắm và chỗ để xe hơi riêng, lầu đúc, nóc bằng, 8 phòng đủ tiện nghi. Giao nhà ngay số 307 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận. Xin hỏi địa chỉ trên.

Bán hoặc cho ngoại Kiều Thuê Nhà 2 từng lầu đủ tiện nghi Xem nhà tại 249 Trần quốc Toản Chợ lớn (góc Trần quốc Toản và Nguyễn tiểu La)

Saigon Apartment
Nhà Villa, Building hoặc phòng Muốn cho thuê xin liên lạc Saigon Ap. 135/218 Đại lộ Nguyễn Huệ Thương xá Tax (lầu 1) Saigon. ĐT : 25246 — 25247/218.

Đất xa lộ
(Khu Villa và kỹ nghệ) Bán từ 1000m2 đến 3,20 mẫu, giá 100đ/m2 trở lên. Thơ cho hộp thơ số 1434 Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi trần đỗ ciment dài 15mx3m5, lót gạch bông, bếp lát gạch men có cửa hậu, giao nhà trống, hỏi 80/84 Trần quang Diệu Saigon.

Đất bán Vườn cây (10.000m2). Đất tốt, số 126/6 Đường vào Trường Sĩ quan Thủ Đức (mặt tiền) giá 800đ/m2. Hỏi 70F Bà Huyện thanh Quan. Miễn trung gian.

Biệt thự lầu đúc bêton thật tốt rộng 10m50 dài 24m, 12 phòng có garage để xe hơi, sát quận 8 Saigon, bán 2.000.000đ. Xin hỏi ông Thạnh 104 Công Lý Saigon.

Cho thuê một phòng nhỏ vừa 2 người ở, chỗ yên tịnh và tiện nghi. Giá 700đ. 1 tháng. Hỏi bà Hà 70 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho Ngoại kiều mướn (2 người) do 145 Cao Thắng Saigon.

MEKONG Địa ốc
970 Trần hưng Đạo Saigon. Chuyên cho ngoại kiều thuê Villas-Buiding nhà phố.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, Sư Vạn Hạnh sâu 17m rộng 3,5m Hỏi tại 184 Minh Mạng.

Nhà bán số 259 Trần nhân Tôn, Cholon gác suốt, gạch bông 3m50x12m đủ tiện nghi điện nước.

Bán đất trống gần chợ PhúThọ hỏi 67/6 Cao Thắng Đ.T. 25.904 Sg.

Phố lầu đủ tiện nghi cho Mỹ kiều thuê Hỏi 368B Trần quý Cáp Sg.

Bán nhà ngói 16mx3m,50 đủ tiện nghi. Hỏi ngay chủ số 120/1459Triệu Đà C.L

Bán Phố lầu (3 tầng) Vùng thị tứ Cholon. Hỏi 612/59 Phan đình Phùng Saigon

Bar sang yêu cầu Bà đã trả «Saigon Bar» vùng Lăng Cha Cả giá một triệu đến thương lượng.

Địa ốc Tân Trang
Số 30 Vĩnh Viễn Cholon, Cần mướn nhiều Villa nhà lầu, xe hơi, phố trệt

Phòng lịch sự cho N.K. mướn hỏi 136Bis Nguyễn Huệ Phú Nhuận 13 — 16giờ.

Ngoại kiều cần villa, phố lầu gần TSN và Saigon liên Lạc 70. Phạm ngũ Lão Sg. Từ 8 đến 12g sáng.

Nhà bán có gác suốt — gần chợ — gần trường Bàn Cờ — Giao ngay Hẻm 524 Phan đình Phùng số 12/8.

Nhà bán hoặc đổi taxi 4mx14m cột đà đúc đợi lầu gạch bông Phú Thọ Hòa đường Bình Thới. Hẻm lớn 100/52/16A. Hỏi 117 Trần quốc Toản (Sg) giá 170.000đ.

Nhà bán Nhà lầu, mái ngói tường xây khu yên tĩnh, gần trường, chợ đủ tiện nghi. Số 81A CXĐT. Hỏi 21 A/E cư xá Đô thành Saigon.

Bán Một căn phố đang mở tiệm nước nơi vùng đông khách gần chợ Cầu Muối gần hai rạp hát. Xin hỏi tại số 6 đường Cô Giang.

Phố lầu 4 phòng điện nước meublé cho Mỹ mướn khu công chức. Hỏi 310 đường Hòa Hưng.

Bán đất trống 2.500m trung tâm Tân Sơn Nhứt miễn trung gian. Xin liên lạc với cô Nguyệt. 10 Trần cao Vân từ 3giờ đến 7giờ chiều.

Cho mướn một phòng tiện nghi cho người độc thân 3000 tại biệt thự 351/42 Tr. Minh Giảng

Bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi số 213/5 đường Ng. thiện Thuật giá 520 ngàn hỏi số 15 Bùi Chu Sg.

Bán 1 căn nhà lầu suốt đủ tiện nghi 4 x 20 mặt đường, số 249 Phạm hồng Thái tức Lê văn Duyệt nối dài gần ngã ba Ông Tạ.

Phố 4x16 bán cả đất 500.000đ tiện nghi garage rộng đủ xây thêm 1 căn giao liền. Do 24A Cư xá Phú Nhuận 600/23 Võ di Nguy cần chót.

Nhà bán Gấp tại 91 trần nhân Tôn: ngang 3m3x11m gác suốt

Bán Hai căn Phố lầu ba từng với 120m2 đất mặt tiền Đại lộ Trần hưng Đạo. Xin hỏi ông Út 123 Lê Lợi lầu 1 ĐT. 25417

Phố lầu cho ngoại kiều mướn một phòng ngủ và phòng khách nhỏ. meublé sẵn. Tại số 459 Trần quý Cáp Saigon. (Hỏi trên lầu).

Cần sang phố mặt tiền đường 4x20 đủ tiện nghi, tiền phố rẻ hỏi 433/6 Hai bà Trưng Tân Định.

SOVICO
Societe Vietnamienne de Commerce—Địa ốc—Estate Agency 171 Phạm ngũ Lão Đ T. 21554 Saigon.
MUA BÁN, CHO MƯỚN, NHÀ, PHỐ, và các nghiệp vụ bất động sản.
BÁN GẤP : 1 Villa-1.300m2, đường Lục Tỉnh Cholon.
MUA : Nhiều Villa lớn hay nhỏ, phố trệt hai căn liền vùng chợ Saigon, Chợ Cũ, Nancy.
Mua nhiều miếng đất xa lộ từ 2 đến 4 mẫu và diện tích lớn hơn.
NHẮN : Ông khách có 3 mẫu 8 đất xa lộ đường về Cát Lái đến thương lượng.
CẦN MƯỚN : Cho ngoại kiều ở : Villa, nhà trệt, phố lầu và appartements.

Bán 2700m2 đất trống, đã chỉnh trang sát lộ, đường Hùng Vương Thị Nghè nối dài. Cách ngã tư Xa lộ 600m, rất tiện xây cất Building hay lập xưởng Kỹ Nghệ. Xin Hỏi 331/30A Phan thanh Giản Saigon.

Cần mướn một căn nhà nhỏ hay phòng có điện nước. tiền tháng 1.000đ. Có thể đưa trước 50.000đ. Xin hỏi địa chỉ 193/49 Nguyễn cư Trinh Saigon mỗi sáng từ 7 đến 12 giờ.

Bán 2 căn phố lầu đúc song lập mặt tiền đường lớn, 3 tầng, 9 phòng tiện nghi WC, douche riêng biệt. meubles tối tân, mới xây cất. Hỏi 145-147 Bà Hạt Saigon. Xin mời ông đã trả 2.500.000 đến nói chuyện lại.

Đã cấp xi măng
Để xây cất tại vườn cao su Phú Thọ mua đất building Hỏi Ngoại 106 Ng. Huệ lầu 1 phòng 2. Đ.T. 23.387 có giấy phép mua xi măng.

Bán đất xa lộ giáp sông Saigon giao trống từng lot 2000m2 Hỏi 15/27/8 Nguyễn Minh Chiếu Nối dài Phú Nhuận Saigon

Bán nhà 3 tầng mới xây mặt tiền luôn đất đầy đủ tiện nghi tối tân. Giao liền có sẵn đồ đạc hoặc hiệu thầu huê lợi trên 70.000đ mỗi tháng. Hỏi tại 524 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Villa bán 1 villa song lập, rộng 160m2, ở đường Nguyễn tri Phương (Cholon), điện nước riêng, sân rộng, cây mát, có chỗ để xe, thật yên tịnh. Giá chắc : 1.100.000đ. Hỏi 754, Phan thanh Giản (Ngã Bảy) — 1 căn nhà trệt 3m,5x13. mặt tiền, buôn bán tốt nhứt, gần bến xe. Giá 850.000đ. Hỏi và xem nhà 754, Phan thanh Giản (Ngã Bảy) Sg. trước trường Phan sào Nam và rạp Long Vân.

Night Club sang
Vì đi xa không người trông coi sang gấp một cổ phần (hai phần hùn) Night Club nơi thị tứ Sg. đang đông khách lợi tức rất khá quan. Xin liên lạc hộp thơ 1426 BĐ Sg.

Bán đất có 1 miếng đất 600m2 mặt tiền muốn tìm người hùn vốn xây cất chung hay bán phân nửa cũng được. Xin hỏi 770 Phan thanh Giản

Bán Nhà 3m4 x 9 gạch bông, gác suốt hẻm 513 số 51 đường Phan thanh Giản gần chợ Bàn Cờ, gần nhà thương Trường học

Sang phố trệt 4m x 15, tiền phố 250đ. có sân trước lót gạch bông. Sau nhà thờ Bà Chiểu rất yên tịnh xem và hỏi tại số 252/16D. Bùi hữu Nghĩa GiaĐịnh

Đất bán Bán nhiều lô đất trống từ 300 thước tới 600 thước vuông, tại khu Tân sơn Nhứt, cất Biệt thự rất đẹp. Xin liên lạc 180A Trương minh Giảng (nối dài) Saigon

Đất xa lộ Mặt tiền xa lộ, hướng ĐN gần cầu Saigon, lô bìa gần sông mát, đã đổ đất cao, có giấy phép xây cất, điện nước. Nhượng với điều kiện dễ dàng. Hỏi 218/4A Nguyễn huỳnh Đức, P.N.

Bán đất Còn 1 lô 400m2. bên hông tòa tỉnh Gia Định. khu Villa, lộ rộng 12m mặt tiền, hướng Đông Nam, có tường xây xung quanh, cổng sắt lớn Hỏi 148/22A Yên Đỗ Saigon (bến tám ngựa).

Snack-Bar Vũng Tàu tại đường Quang Trung Đủ tiện nghi, đông khách sang gấp Hỏi số 45 Võ Tánh Tân Sơn nhất Saigon.

Cần mướn phố buôn bán đường Cao Thắng hoặc Nguyễn thiện Thuật. Có thể trả tiền sang từ 300 000đ. trở lại. Thơ về 220/24 Trương minh Giảng Sg.

Villa đất bán
Hai Villa lầu mới cất kiểu tối tân, 3 phòng ngủ mỗi cái, vùng Ng. minh Chiếu có thể cho ngoại kiều thuê giá cao. Villa lầu trung tâm 1200m2 giao trống. Nhiều lô đất xa lộ 1000m2 đến 2,3 chục mẫu, 1 lô gần Sg. 600m2 cất building. Minh Sang 145 Hàm Nghi Sg ĐT 24308.

Cơ Quan Quân Sự
Dân sự Hoa Kỳ
Cần mướn nhiều : Building, Villas—Phố, Phòng lớn nhỏ—Đất trống, Kho, Garage v.v... Kính mời Q-ý vị Chủ nhân liên lạc với :
PASEUR REAL ESTATE
130 đường Pasteur Sg Téléphone : 25.269 Sẽ được chúng tôi phục vụ tận tâm, mau chóng.

Dịp may hiếm có !!
BÁN : Một tòa cao lầu :
1) Hai Mươi phòng trang bị đồ đạc đầy đủ — Kiểu sang, đẹp — có phòng từ 2, 3 giường, quạt máy cùng hệ thống giấy gắn máy lạnh.
2) Cầu tiêu, Toilette, phòng tắm, mỗi phòng riêng biệt — Nước nóng, nước lạnh đủ cả.
3) Hệ thống điện, nước hoàn toàn dư dả đầy đủ, tường rào an ninh, kín đáo.
4) Nhà bếp — Nhà ăn riêng — Câu lạc bộ hội họp thoáng mát, thoải mái, tiện lợi.
5) Có nhà KHO riêng biệt.
6) Địa thế nơi tòa cao lầu tọa lạc rất thuận lợi cho số đông ngoại kiều đi làm việc và nghỉ ngơi — Yên tĩnh, Mát mẻ, rộng rãi.
7) Đặc biệt là người mua tậu hưởng hoa lợi nhiều ngay.
8) Diện tích khoảng gần 700 thước vuông. Xin miễn trung gian.
HỎI TẠI : 287, Trần Hưng Đạo Ông Lê Đức Viên. Đ.T. 21.373.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút ít Anh văn, người đẹp lương cao có chỗ ở không mất tiền, cho mượn tiền trước để may quần áo, nếu đi làm cần phải có giấy di chuyển. Hỏi Bar HONEY MOON 16 Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Cần 1 thợ chánh 5 cô thợ phụ REX uốn tóc Tây Ninh.

Tiệm Hớt Tóc
cần Caissière biết chút Anh-Pháp. 56 Tự Do Saigon.

Cần gấp nhiều nam chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi Bình Triệu Quán.

Thiếu nữ hiện đương đầu muốn tìm việc làm như bán Pharmacie Thư Ký kế toán liên lạc bằng thư : Diện 437 Phan thanh Giản Saigon (trao lại Thi).

Cần tài xế lái xe nhà. Có thể ăn ở luôn nhà chủ đem vợ theo. Chủ ít đi chỗ làm khỏe cho người trọng tuổi. Hỏi tại 126 Nguyễn duy Dương Chợlớn.

Bar lớn ở Qui Nhơn cần tuyển nhiều cô chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Lương hậu, bao ăn ở Hỏi : 8 Minh số 310/24e Triệu Đà Cholon (cạnh nhà thờ Tin Lành).

Cần 1 người bếp rành nghề nấu các thức đồ nhậu và 1 người nhụ bếp. Hỏi Quán THU HƯƠNG 166C Kỳ Con — Saigon.

Nhà hàng ăn
cần mượn nhiều nam, nữ bán hàng và phụ bếp. Hỏi tại 268/4 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận vào 12 giờ trưa trở đi.

Cần người cần dùng 2 bồi trai, ngoài hoặc dưới tuổi quân dịch và 2 bồi gái. Lương hậu—xin liên lạc 90 Lê Lai Saigon.

RESTAURANT FLORIDA
201, Phạm ngũ Lão Saigon CẦN nữ chiêu đãi viên đã có kiểm tra và sổ khai gia đình. Hỏi từ 3 giờ tới 7 giờ tối.

Cần thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi OSCAR Bar 141 Đồng Khánh Chợlớn

Cần gấp tài xế đứng tuổi lái xe VOLKSWAGEN theo máy nhiều bóng ngoại. Hỏi 133 Gia Long Saigon.

Cần thợ sửa xe gắn máy. Hỏi Phú Nghĩa 254B GiaLong Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi 145 KIM'S HIDE A WAY BAR Đồng Khánh Chợlớn

Cần một thuyền trưởng, một Chef máy, Thủy Thủ đã chạy đường biển ngoại quốc và quốc nội nhiều kinh nghiệm. Liên lạc với ĐẠI DƯƠNG Công Ty 35 Phủ Kiệt (lầu 1) Saigon

Cần 2 người phụ thợ điện hay học việc, sửa xe hơi—37A Trần qg Khải (Tân Định).

WANTED
— 1 Chief Clerk — Must be able to type 50 words per minute and translate English to Vietnamese Fluent English— 3 Clerk Typists— Must be able to type 30-35 words per minute Can speak and understand English well.

Yellow-bird
15 Nguyễn Trãi Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên lương cao có chỗ ăn ở.

Cần dùng nhiều phu hốt rác lương bổng hậu làm việc có giờ. Hỏi số 143 bến Chương Dương Sg.

Cần nam thư ký, biết tiếng Anh đánh máy, có xe gắn máy. Xin hỏi : 23 Tự Do Sg.

Cần một cô đứng bán thuốc Tây Hỏi 141 Triệu Đà Chợlớn.

Cần 1 thư ký đánh máy, rành nghề biết Anh Văn, tình trạng quân dịch hợp lệ Hỏi W.B. 23, Gialong Saigon

Cần Hãng Pháp cần gấp thợ máy Diesel. Hỏi 41 Ngô Đức Kế Saigon.

Cần Một tài xế chạy Renault, dầu Hỏi 139E Võ Tánh Saigon

Cần gấp 1 người tài xế lái xe du lịch 2 người tài xế lái xe cát Xin hỏi Nhà Máy Nhuộm An Nhơn — Gò Vấp không lành nghề xin miễn đến.

Cần tài xế xe nhà hỏi 33 Nguyễn Kim ngoài giờ làm việc.

Cần gấp 1 Quản lý Caissier và nhiều chiêu đãi biết chút Anh văn có lương. Hỏi tại 11 Ngô đức Kế RENO BAR từ 14g — 16 giờ.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Mỹ. Hỏi tại 46, Nguyễn văn Thinh Saigon ISALA BAR.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi và làm ngay tại 62. Quốc lộ 15 Bar Thiên Thanh Tam Hiệp Biên Hòa.

Người Âu Châu
Cần Gouvernante biết chút Anh Pháp. tuổi 25—35, gởi ảnh và chứng chỉ tới 7 Ng. v Học G.Đ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút Anh ngữ, rành nghề lương hậu và 2 bồi bàn lương hậu. Hỏi bà chủ LIZ-BAR từ 6g—10g tối 27 Ngô đức Kế.

Cần gấp 2 cô Đỡ phụ lớn tuổi có kinh nghiệm lương hậu hỏi 71 Cư Xá Đô Thành Saigon. Không rành nghề miễn đến.

Cần một người chà gác dan và một người nấu cơm Tây Việt giỏi lương hậu làm cho Mỹ hỏi 24/9 Võ Tánh.

Cần 2 cô thư ký đứng đắn độc thân (trình độ đệ Nhị) giúp việc cho tiệm buôn Saigon, lương hàng tháng 1.800 — 1 chị nấu bếp (độc thân) lương hàng tháng 1.200đ ở luôn đêm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần một người bán vé hát lương tháng 4000đ có thể chân 40.000đ. Hỏi 183 Trương tấn Bửu Saigon.

Cần gấp một giáo viên để phụ trách một lớp Tư vào buổi chiều. Hỏi tại Tư thục Văn Khoa, 114A Hậu Giang Cholon ngoài giờ làm việc

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh một người bếp nhà hàng 9 Nguyễn công Trứ nhờ ông gặt dan chỉ dẫn.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi 2 tài xế camions—2 lơ và 1 thợ máy giỏi về Renault dầu Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Tân sơn Hòa gần Lăng Cha Cả).

Bolére Bar 81 Võ Tánh Phú Nhuận cần nhiều nữ chiêu đãi viên lương hậu.

Cần tuyển dụng
Nhiều chuyên viên máy phát thanh, nhân viên leo trụ phát tuyến, biên tập viên và thông dịch viên Anh ngữ, lương tháng độ 8.000đ. và có thể hơn, chưa kể phụ cấp gia đình và các phụ cấp khác :
1) Kỹ thuật viên : Có chứng chỉ chuyên môn hoặc ít nhất đã có 2 năm kinh nghiệm và bằng lòng làm việc bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa.
2) Biên tập viên : Có bằng Tú Tài II trở lên hoặc đã từng viết báo chí hoặc xuất bản sách văn chương.
3) Thông dịch viên : Thông thạo Anh ngữ.
Điều kiện chung :
1) Hợp lệ tình trạng quân dịch đối với nam ứng viên.
2) Tất cả ứng viên phải qua một kỳ sát hạch.
3) Hồ sơ xin gởi về Hộp thơ 95 Saigon trước ngày 15-2-1966.

HỌC

Anh Văn bảo đảm
Số 5, đg. Yên Đỗ Tân Định
G.S. HOÀNG HIỆU và Kỹ sư Mỹ MC BRIDE dạy
Bảo đảm NÓI ĐƯỢC trong 2 hoặc 3 tháng để bạn đi làm, giao dịch hay để thi cử. Nếu sau khóa học mà bạn không nói được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho bạn (chỉ nhận những bạn nào thành thật chăm học). Xin hỏi gặp thời biểu tại địa chỉ trên vào buổi chiều và tối. Khai giảng tối : 1-2-66.

Thanh niên Sc ex. nhiều kinh nghiệm kèm trẻ. Chỉ nhận dạy các em trường J.J.R. Colette St. Ex. et Aurore. Liên lạc Robert 467/24 Ph. thanh Giản Sg.

2-2-66 GS Lương Duyên Trinh mở TLH Tú Tài I và II AB tại Tân-Thạnh 196 Trần quang Khải.

MATH - SCIENCES
Prem. Math-Elem. Sc. exp. 353/86AB Phan thanh Giản Saigon (Đường Vườn Chuối).

Anh Văn cấp tốc
Đàm thoại — Luyện dịch
Nói ngay — Nói chắc
Dạy sách ĐÀM THOẠI ĐẶC BIỆT. Khai giảng 7g.15 tối 1-2 CHU MẠNH TRINH Ngã tư Phú Nhuận.

MỸ NGỮ ĐÀM THOẠI
Học để Nói gấp. Hỏi 490/58 Nguyễn tri Phương Cholon. Giấy phép số 932/HCNV. Chú ý : Do toàn Giáo sư Mỹ (chứ không có Giáo sư Phi, Việt, Hoa).

1-2-66 tại trường
ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG
Sẽ đặc biệt mở :
2 lớp Luyện thi Tú Tài I (A.B. C), 2 lớp Luyện thi T.H.Đ.N.C. 2 lớp Văn phạm Tổng quát. Cấp I, 2 lớp Luyện dịch Báo chí và Văn chương và rất nhiều lớp trình độ khác.

Cours De Répétition :
CLASSES 7è, 8è, 9è, 10è, 11è Préparation à l'entrée en 6è ; cours particuliers classes primaires par institutrices Françaises.
S'Adresser au 14 rue Lê Ngô Cát Saigon (près Clinique St Paul)

Tiếng Mỹ cấp tốc
G.S. Mỹ dạy nói cấp tốc (sáng chiều, tối) giấy phép số 4453/YT/GD Hỏi 92 Bạch Đằng Gia Định.

Dạy nói Cấp tốc tiếng Anh
Do nhiều G.S. Đại Học Mỹ dạy **nghe và nói giỏi** tiếng Anh, cho từng nhóm ít người, đủ mọi đề tài, mọi trình độ. Kết quả chắc chắn. Hỏi gặp tại số 43 đường sau chợ Trương minh Giảng Saigon đã chọn giờ thích hợp.

Mỹ Ngữ cấp tốc
Dạy bảo đảm tại tư gia từng người và nhóm 5 người. Do G.S. tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ ngữ phụ trách. 8 Lê công Kiều (ngay sau dg. Hàm Nghi, gần bến xe buýt Sg)

Toán-Lý-Hóa Nhị
Mỗi tuần 12 giờ, mỗi lớp 5 người Học tại 4 Trần quang Khải từ 1-2-66. Có lớp bảo đảm.

Nữ Sinh viên Khoa học. Nhận kèm tại tư gia về : Toán Lý Hóa. Anh văn từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về ông Hạnh 158/31C Bà Hạt (nhờ chuyển).

Muốn giỏi Toán Lý Hóa ? Sinh viên Khoa Học nhận dạy kèm môn Toán Lý Hóa Đệ tứ trở xuống. Địa chỉ liên lạc : Nhựt. 8 Nguyễn văn Giai (nối dài) Saigon.

DẠY Đan máy Star, Corona và Singer, bảo đảm 2 tháng rành nghề, học phí nhẹ. Hỏi 79 Nguyễn Thông có máy bán.

ANH-NGỮ đàm thoại
1-2-66 mở 1 Lớp Cấp tốc cho anh em biết nói chút ít do toàn giáo sư ngoại quốc dạy : 6 giờ Anh Mỹ, 4 giờ giáo sư Việt dạy văn phạm. Có lớp riêng cho anh chị em chiêu đãi viên, tài xế, lao công. Có máy ghi âm luyện giọng. Xin ghi tên gấp vì sĩ số có hạn chỉ 15 người thôi. Tại **Cộng Hòa English School 154 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.** (Cần 1 em trai hoặc gái giúp việc cho trường, ăn ở luôn tại trường).

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP
Dạy Cắt May Đức-Hạnh
438, Hai Bà Trưng — Tân Định
Nơi tín nhiệm nhất (thủ đô) chuyên dạy cắt may Âu Phục, Y Phục, phụ nữ, áo đầm người lớn trẻ em đủ kiểu mới nhất 66 do Bà hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn thực hành ngay trên vải phương pháp giản dị dễ hiểu, kết quả mau chóng nơi được các bà, các cô và phụ huynh tin cậy nhất hiện nay Khai Giảng : 31-1-66 tức 11 tháng giêng Â.L. các lớp Sáng, Chiều, Tối. học viên cũ đi học như thường lệ.

PHÁP - VĂN
Căn Bản Thực Hành
Do giáo sư trường công vừa hưu trí (diplomé de l'Ecole Normale de Saigon 1930) chuyên tâm phụ trách Cours de langue et de civ. fr. I. II, III. Mở 1 lớp ban ngày pháp văn vỡ lòng. Xin ghi tên: 154 đại lộ Cộng Hòa Saigon Khai giảng: 31 Janvier 1966.

ANH NGỮ VĂN PHẠM
Dạy tổng quát và chi tiết để bổ túc cho những học viên đã biết nhiều về Anh Ngữ, nhưng còn kém về Văn Phạm. Bài học giảng kỹ, bài tập làm nhiều. Đủ các lớp Sáng, Chiều, Tối.
Khai giảng ngày **1-2 66** (lớp chỉ nhận có 30 học viên.)
Ghi tên tại ĐỨC ĐẠT SCHOOL OF LANGUAGES 145 Ngô Tùng Châu Saigon. Trường có điện riêng.

Công ty hợp tác xã ngoại quốc cần rất nhiều người Việt Nam có khả năng đủ để nói và nghe được tiếng Anh để giới thiệu, mua, bán, giải trí, tiêu khiển, xe cộ giao thông nhà hàng khách sạn, văn phòng bác sĩ, bệnh tật, thời tiết, cưới xin, vợ chồng tình cảm v.v...
Hãy theo học ngay lớp Anh văn Đàm thoại Yên Đỗ.
— Khóa cấp tốc đặc biệt 1 tháng 12 giờ 1 tuần.
— Khóa cấp tốc 2 tháng 6giờ 1 tuần.
— Lớp vỡ lòng cần bản để nói và viết. Giáo sư Nguyễn xuân KHÔN điều khiển cùng ban giáo sư Việt Mỹ.
— Nhớ ghi tên tại 17/17 Yên Đỗ trường Nguyễn Huệ (trước ở số 5 Yên Đỗ, nhưng nơi đây xe cộ ồn ào suốt ngày đêm, nên chúng tôi phải chạy vào 17/17 Yên Đỗ rất tĩnh mịch).
Khóa Ba khai giảng 1-2-1966.

linh tinh

Quạt Nhựt mới nguyên đủ dùng muốn bán Hỏi 169/4 Cô Bắc Phú Nhuận buổi chiều.

Tủ lạnh, Bếp Gaz, Quạt
Hỏi 421E Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Một máy làm nước đá 2000kg/ 24 giờ. Xem mẫu 149B, Hai Bà Trưng SG trong giờ nghỉ.

Cần mua Nhiều máy chữ Anh, Pháp, Việt 84 Quốc lộ 1 Biên Hòa Đ.T. 73 B.H.

Tàu EL NABEEL
nhận hàng kể từ 27-01-1966, để đi Đà Nẵng.

BÓI BÀI
Năm mới BÓI BÀI cầu tài cầu may, xin mời các bạn đến bà Rosa Linh, đoán chắc đoán đúng. Đoán bằng Anh Pháp cho người ngoại quốc (xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái.)

GỞI HÀNG ĐI PHÁP
Xin lưu ý quý khách, ngày 7-2-66 có chiếc « LAOS » chạy qua Pháp. Hãng chúng tôi chỉ nhận hàng kể từ ngày nay đến hết ngày **3.2.66**. Xin quý vị cho đem hàng đến càng sớm càng tốt. Xin đa tạ. ECLAIR TRANSIT ở 242 Cống Quỳnh — Saigon — Tél : 22.906.

IN RONÉO
72 Lý Trần Quán Tân Định
CẦN : 2 em Trai học Đệ Tứ biết bỏ chữ và số Stencil.

Xưởng dệt máy tự động
GIA - LONG
Chuyên môn dệt các thứ vải bọc nệm ghế Salon và vải bọc nệm Cao su Mousse, nệm gòn đủ màu, nhưng giá lại hạ hơn các nơi.
592 đường Trần Hoàng Quân C.L.

LIÊN-SENG
Bán nệm Cao su Mousse đủ loại danh tiếng Đặc biệt Mousse thông hơi. Giá rất hạ. Lãnh làm nệm ghế, Coussin v.v...
233 Trần Quý Cáp Saigon.

Máy điếc Hiệu CANADA đủ đồ, toàn hảo, bán gấp. 8. Bình 174/2 Gia Long Saigon.

Bán rẻ Magnétophone Sony TC 600 chưa dùng. Hỏi 25 Phù Hữu CL

Bán gấp Tủ lạnh 210L. Hiệu NORGE Italie. Xin hỏi 358/2B Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon. Từ 15 giờ đến 20 giờ

Bán MÁY MAY. Bán tự do công khai khỏi còm mắng. Một « RỪNG » máy may. Tốt xấu mới cũ, đủ hiệu, có giá 3 ngàn. Bà Bé 178C Lê Quang Định Gia Định. (Ngay ngã tư).

Cần bán 1- Một máy điều hòa 1-T hiệu Chrysler 2- Một tủ lạnh cỡ 17 c.f 3- Một máy TV. General Eletric cỡ 14 Inc. 4- Một bộ nệm tốt hiệu «Simmons» Và trọn bộ bàn ghế phòng khách và phòng ăn làm tại Bangkok. Xem tại số nhà 18 Hoàng Hoa Thám Giadịnh

Cần đại lý bán than bao khuSaigon Gia định vùng phụ cận, trong các cư xá hay tại gia đình binh sĩ. Phải có bảo đảm. Điều kiện : chỗ bán phải tiện cho xe camion vô. Hỏi 438 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Máy Thêc Singer Anh quốc automatic kiểu 319K và 1 Máy May Singer. Địa chỉ số 2 phố Giáo viên Trường Tiểu học Phú Lâm Cholon.

Bán Piano và Frigidaire Hỏi ông Trương Giang 39 Thủ khoa Huân Saigon.

Dư dùng bán gấp Frigidaire Hiệu RCA 360lít toàn hảo 65000đ chắc giá xem tại Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Giấy I.L số 10 Đường Bắc Hải Saigon.

Tàu WING - LIEN
Tàu mới, trang bị đầy đủ [illegible] phòng bảo. Nhận chở [illegible] hóa đi Đà Nẵng bảo đảm [illegible] chóng. Xin quý vị liên lạc gấp [illegible]:
— Liên Hiệp Hải Vận Công Ty, 15 Pasteur, điện thoại 20.463
— Hãng Vĩnh thạnh, 44 Lê Quang Liêm Cholon Đ.T. 36.157.
Ban Giám Đốc

CÔNG TÁC KIẾN TRÚC
— Vẽ họa đồ—Xin giấy phép sửa chữa, xây cất mới. —Xin cung cấp Xi măng giá chính thức.—Họa đồ chi tiết—Lập bảng chiết tính (mètré).—Tính béton cốt sắt.—Hệ thống điện, nước.—Trang trí.—Giám thị công trường —Thực hiện công tác Kiến trúc Địa chỉ : ở Đức 32 Phan bội Châu Gia Định

Trắc lượng viên
huấn luyện 305A Nguyễn huỳnhĐức Gia định. Học chóng lương cao.

Bán Magnetophone AKAI M8 và Radio Zenith Transocéanic cả hai mới nguyên chưa xài. Hỏi tại 538 Trương Minh Giảng.

Muốn nhà đẹp, mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng :
Phan - văn - Nhị
Nệm nằm ngồi êm như bên Pháp, làm bằng máy tối tân, mau lẹ bền chắc và bảo đảm. Có nhiều thứ bàn ghế đủ kiểu chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T 20.743. Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

XE

Nhắn tin gấp xe NBL 611
Ai có chiếc xe VAUXHALL NBL 611 nên sang tên gấp vì chủ cũ đã đi trình nhà chức trách.

GARAGE CENTER PARKING
Nhận sửa chữa các loại xe hơi là nơi đáng tin cậy của quí ngài. Do ông Richard Paul trước ở hãng Bainier Rulo Hall về điều khiển. 59B Góc Đại lộ Hùng Vương. Đại lộ Trần nhân Tôn. Sau hãng thuốc MIC.

XE chuyên sửa đồng hồ tốc lực các loại xe hơi và Vespa Lambretta do nơi 33 Sư Vạn Hạnh — Cholon.

Đi xa cần bán xe Hudson NBM, toàn hảo. Xin hỏi tại 27 Trần q. Cáp.

Bán 1 Mobylette 65-10d. 1. Ischia còn mới. Hỏi số 6 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Dakao.

Xe ba bánh
Bán xe kiểu Lambretta mới có đồ phụ tùng chở hành khách hoặc chở hàng. Hỏi ông Lịch 215C/22 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon
Dauphine EC-EA—Simca 9 NBF—DBA 2 CV. Fite EB-NCC-Traction 11 Norm — FORD-K NCD-NCE Jeep Willys NBN — Rovin NBD— Bán số 3 đồng hồ Taxi toàn hảo

HONDA BÁN 50cc còn mới origine. Garage Ngọc Hùng 8/A đường Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Bán Peugeot 404 EA có radio, hoàn hảo. Hỏi số 42 Trịnh minh Thế K.H.

Bán gấp 1 xe Chevrolet kiểu, mui sập. EA Xin hỏi số 7 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. 25.155.

Bán Jeep Willys capot cao, sơn, máy toàn hảo. 207 Bến Chương Dương Saigon.

Mua gấp Đồng hồ Taxi có mới hiệu Vanguard, Trần văn Chiêu, ATC, SANWA hay hiệu khác, đem đến 14 Phố Cây An Đông (vô cửa chợ căn góc mặt).

Hillman NBM décapotable có radio toàn hảo. 55 Nguyễn Huệ. Sáng 10 đến 12g. Chiều 4 đến 6g.

Bán Vélo Solex 63 toàn hảo. 10 mẫu đất Bình Phước (cây số 10). Hỏi 57 Tôn thất Đạm Saigon.

Cần mua gấp 4 xe Benne còn mới nguyên hoặc đã dùng ít lâu còn tinh hảo. Hoặc xe vận tải 6, 7 tấn. Đã đóng hoặc chưa đóng bộ. Xin hỏi 264-265 Chương Dương (gần chợ Cầu Kho) Saigon.

Bán gấp giá rẻ Taxi Standard 8. máy mới làm, mua xong chạy liền 242 Gia Long Sg.

Bán xe camion Benne. Hỏi 284 Bến Lê quang Liêm Cholon Đ.T. 36.543.

P.403 Có Radio đời NBS còn rất tốt. Cần 2 tài xế lái xe nhà buổi chiều. Hỏi 2/23 Công trường Lam Sơn Saigon (hông mặt nhà Văn hóa)

Cần bán 1 Chevrolet Familiale 3 băng hoàn toàn tốt Traction 11 légère. Số 499 Nguyễn văn Học Gia định.

Renault 4 C.V. bán, xe nhà đời NBN thiệt đường Phan thanh Giản vào cổng Cư xá Đô thành cùng đường quẹo tay trái độ 300m nhà số 371 lot F.

Bán xe 1 Ford Galaxie EC.. 1 Jeep rebot thấp NBU. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 203 đời NBJ thiệt. Hỏi tại 141 Nguyễn Kim Cholon.

Bán xe hơi cũ Renault. Hỏi số 116 Tản Thành Cholon.

Bán Mercédès NCE 689, máy dầu giá 120.000đ. Coi xe 217/29 Đề Thám Saigon.

Bán xe Floride mui sập EA [illegible] 218 [illegible] Quan — Cholon.

Commer F. EB. 7570 thờ nhà còn mới nguyên. JEEP Willys Cutot cao còn tốt 151 Cao Thắng

Taxi Bán NBO xe tốt giá rẻ và Simca 9 Fairlaine. Hỏi 177 Bùi hữu Nghĩa C.L.

Cần Bán gấp 1 xe Jeep Willys ca-bô thấp còn thật tốt. 121-A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán 1 camion benne Desoto dầu EC — 1 xe du lịch Consul Cortina có radio EC Hỏi 224/1 Bạch Đằng (GĐ) (ngang nhà thờ Hàng Xanh G.Đ)

Bán xe vận tải thớt, đang chạy, còn tốt. Hỏi 214 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 2CV semi-aut. coffre sau, kính lớn, máy lớn AZ. Sơn, vỏ mới. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán Simca 1000 mới EC. Hỏi tại 586/141 bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Vespa NAJ — Radio transistor Phillipp. 99 Lê quang Định Gia Định (buổi chiều).

Bán — 1 xe Lambretta mới nguyên — 1 xe Traction 11 légère rất tốt. Hỏi ngoài giờ làm việc tại 109/8 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe nhà Vanguard loại NBS Hỏi 7 chợ Trương minh Giảng Saigon từ 17g30 mỗi ngày.

Bán Moto Honda mới 55cc. 126/1 Trần q. Khải Sg. giờ nghỉ. Đ.T. 21.618.

Bán Honda Super 90cc—250cc —Vespa GS-EC và một Moto BSA 650cc NA..A Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Benne Diamond thùng 7m3 một ty (complet) và vỏ ruột YOKOHAMA 1.100.20 16 plys (mới nguyên). Hỏi 429/32 Trương minh Giảng — Saigon (sau chỗ thờ Tú Đ.a).

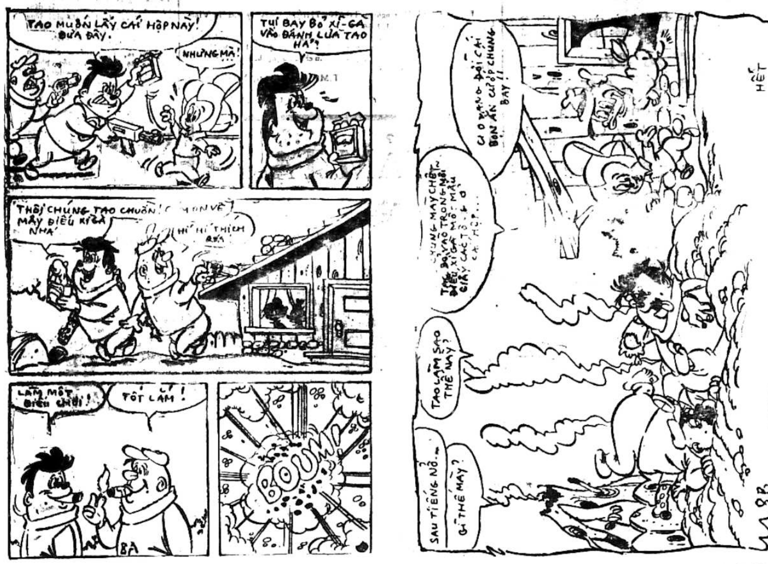
Xe bán gấp Bán 1 xe Peugeot Familiale 403 NBR toàn hảo tiện cho gia đình đông con, hoặc làm xe lô. Xem xe tại 99 Nguyễn Thông Saigon giờ làm việc.

Bán Vespa, Lambretta, Honda, Goebel, Ischia, Mobylette, Solex, Puch v.v... ông bà dễ chọn lựa. do SALON VESPA PHÚ LÂM số 381 đường Lục Tỉnh (mặt chợ Phú Lâm) SALON cần mua cao giá đủ loại xe Chủ Nhân Kính mời.

HONDA 90cc. màu đỏ, còn mới, cần bán. Xin hỏi nơi 70A Trần bình Trọng — Chợ Quán.

Nhắn tin Xe EA-8001 nhắn tin lần chót cô Ông Thu Nguyệt tại làm thủ tục sang tên gấp, hạn trong ba ngày có không lại [illegible]

CUỘC SĂN BẮT THUỐC NỔ



TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

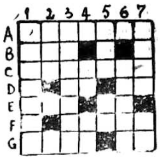
BÁO CHÍNH LUẬN 31-1-66

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hồng, Tế-Ngọc

Ô Chữ

của THẮNG NINH



NGANG DỌC NHƯ NHAU

A — 1) Dồi dào sức khỏe.
B — 2) Trái cây gần thối — Cái dù người Bắc còn gọi là... — Số không.
C — 3) Hiếm nghèo.
D — 4) Dê có đuôi — Chim Yến đứt đuôi — Nguồn gốc (viết tắt).
E — 5) Nơi (chữ Hán) — Số 1 (chữ Pháp).
F — 6) Chữ thứ 19 trong mẫu tự — Nước Việt xưa kia cho gọi là...
G — 7) Mang trên lưng người chết thì hóa thành...

TÔ MÔ

HOA BẠCH TRƯỜNG

● Năm 1965 bịnh nhân đi kiếm 1 y sĩ phụ nữ có 7 hy vọng trên 100 gặp 1 nữ y sĩ, 25 hy vọng trên 100 gặp 1 nữ nha sĩ và 40 hy vọng trên 100 gặp một nữ dược sĩ để mua thuốc.

Lời hay, ý đẹp

— Người ta không thể nào nỗ lực bền bỉ để theo đuổi một công cuộc mà không tin chắc là một công cuộc chân chính, có ích lợi. Người ta dù can đảm đến đâu cũng không thể nào thắng được nghịch cảnh nếu không hy vọng mình có thể khắc phục được chúng.

DONCOEUR

Câu đố

NGUYỄN H. NAM

1) Cây xanh lá cũng xanh, không giám nấu canh để dành ăn sống
Đố là gì?

2) Một bầy gà trống ở tại núi cao. Bằng đêm lao xao bằng ngày trốn mất
Đố là gì?

3) Ở ngoài da cóc ở trong bột lọc ở giữa đậu đen
Đố là gì?

4) Bốn cây cột đình hai cây chình sết hai cái quốc quét một cái ou oe
Đố là gì?

5) Một cái đầu trâu bốn cái râu hai người níu kéo
Đố là gì?

6) Đầu rồng đuôi phụng le the Mùa xuân ấp trứng mùa hè nở con.

GIẢI ĐÁP:
1) Lá trầu
2) Mặt đám sao ở trên trời
3) Trái mãng cầu
4) Con trâu
5) Cái gầu dai tác nước
6) Cây cau

Cười

Ở dơ

Bé hỏi mẹ:
— Mẹ ơi! Bộ Đa Vy Các Ka ở dơ lắm hả mẹ?
Mẹ:
— Sao con biết?
Bé (ngây thơ):
— Tại con thấy trong báo nè! Ông ta cứ mặc một bộ đồ này hoài hà!
(H.V.)

Giải đáp ô chữ hôm qua

	1	2	3	4	5	6	7
1	N	G	H	I	E	N	G
2	G	A	O	■	■	O	I
3	H	O	A	N	G	■	O
4	I	■	N	U	I	■	N
5	E	■	G	I	O	N	G
6	N	A	■	■	N	A	T
7	G	I	O	N	G	T	O

Tranh đố vui

HUỲNH KIM TÀI (Taberd)

Tarzan đang hạ tên mọi chúa đảng, nhưng có một tên khác núp đâu đây để cứu hắn. Vậy tên đó ở đâu?

GIẢI ĐÁP: Tên mọi ở nhánh lá (trên cánh tay của Tarzan) mọi ngồi lên.

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Về phần Tác Giăng thì chàng không ngán gì lũ rắn này cả, bởi vì chàng có thể một mình nhảy cao bám lấy cột nhà. Nhưng còn những ba người kia? Chàng không thể ôm lấy cả ba người mà nhảy ra ngoài vòng được. Thật là khó nghĩ vô cùng...

Nhưng ngay khi đang khó xử thì bỗng nhiên ở phía bàn thờ có tiếng cười khanh khách, và từ trên bệ thờ con khỉ của Tác Giăng bỗng ném một khúc dây màu xanh lọt vào phía lũ rắn đang bưng bãng. Chỉ nghe thấy một tiếng rít cao vút lên bỗng nhiên lũ rắn hung ác phía dưới tự nhiên co rúm lại.

Không nói chắc các bạn cũng hiểu vật màu xanh đó là gì rồi. Thật thế, vật màu xanh quăng từ phía con khỉ tới chính là con rắn cực độc mà Tác Giăng thu phục được ở trong thung lũng trồng hoa, nơi có người đàn bà mặc áo trắng độ ọ. Con rắn đó tưởng lạc, nhưng trong thời gian mà đoàn thám hiểm của cụ Uy Liêm về Mỹ, trong một lúc tình cờ Tác Giăng lại gặp lại con rắn cũ. Bắt đầu từ đấy con rắn không rời xa Tác Giăng và con khỉ của Co (...). Lúc nào cũng ở bên mình con khỉ như một vị thần hộ mạng giữ gìn (...) hay gây sốn sột rày.

Lúc con rắn xanh phóng mình ra, và tiếng rít ma quái vút lên cao như còi xe hỏa, tất cả những con rắn kia đều hoảng sợ. Chúng biết vật phải con quái xà vô cùng độc ác, cho nên chúng sợ hãi vô cùng. Chúng không dám ho he gì nữa, trái lại con nào con nấy đều ngơ ngác và trông bộ dạng thì dường như là ghê gớm con rắn xanh đó lắm. Con rắn xanh vừa bò ra, nó chưa kịp mở ảo thịt con rắn nào cả thì bỗng nhiên từ tay tên phù thủy ác độc nọ bỗng vung ra một vật vàng vàng... Tác Giăng tinh mắt chàng nhận ra ngay đó là một con rắn rất lạ. Con rắn này thân hình dẹt, mỏng dính, trên có những khoang vừa vàng vừa đen con rắn này từ phía tên phù thủy phản loạn kia phóng mình ra như bay. Đó là một thứ rắn lạ mà Tác Giăng chưa hề thấy bao giờ. Mà, Tác Giăng chưa thấy cũng phải vì đó không phải là giống rắn sinh trưởng ở Phi-châu, mà là một loại rắn nguy hiểm ở Nam Dương.

Con rắn mình dẹp đó là một loại rắn cực độc, có ở đảo Ja-Va bên quần đảo Nam Dương. Giống rắn này nay rất hiếm, các nhà vạn vật học đã đặt cho nó một cái tên bằng tiếng la tinh là *chrysopelea ornata*. Nọc loài rắn này cực độc. Nó di chuyển trong rừng không phải bằng lối bò, mà bằng lối... bay. Vì thế người ta mới gọi nó là *rắn bay*. Con rắn bay này nhờ mình dẹp, to bản nên khi phóng mình từ cây này sang cây kia, nó không bị rớt xuống đất, mà trái lại vút đi y như là một giải ruy băng vậy.

Giống rắn này bay chết lắm, nhất là khi đem nó lên những miền lạnh lẽo thì lại càng không chịu nổi khí hậu và hàn độ. Tên mọi phản loạn kia đã phải mất rất nhiều thời giờ mới nuôi được giống rắn độc đó.

Tên mọi mang con rắn độc đó bên mình, coi như là một bảo bối và chỉ dùng khi nào bị lâm nguy mà thôi. Vì thế, trong trường hợp thấy con rắn xanh từ phía con khỉ xông ra, làm cho lũ rắn bên dưới hết hồn không dám ngo ngoe thì tên phản loạn biết ngay là đã gặp phải con rắn chúa, không thể lấy nhiều hiếp ít được. Cho nên nó mới thả con rắn bay ra. Tên phản loạn yên chí rằng con rắn bay là một giống rắn lạ, ở nơi khác tới, và chẳng nọc của nó cực độc lại thêm tài bay nữa thì con rắn xanh kia không sao thoát chết được, và một khi con rắn xanh đã chết rồi thì những người kia ắt phải về chầu tổ sớm, vì không ai bảo vệ.

Con rắn bay quả nhiên là một con vật lợi hại. Nhưng con rắn xanh nhà h(...) hẹn v(...) cũng, nó (...) ất mình sang một bên đã tránh thoát cú mổ đó, đồng thời quất cái đuôi vào đúng khúc giữa của con rắn bay đó. Cái đuôi của con rắn xanh thật là mềm nhưng cũng thật là mạnh, khi nó trúng vào khúc giữa của con rắn bay, lập tức làm cho con rắn bay mất thăng bằng, lảo đảo và lăn ngay xuống đất.

Giống rắn bay chỉ nguy hiểm khi nó bay mà thôi, còn khi nó lăn xuống đất rồi thì nó chậm chạp lắm. Muốn nhanh nhẹn nó phải tìm cách quấn vào một thân cây hay là một chiếc cột nào đó để lấy đà rồi quăng mình đi. Nhưng chỗ này không có một thân cây nào để cho con rắn quấn vào, thành thử nó chịu chung số phận nằm dưới đất với lũ rắn kia... Lũ rắn Phi châu thấy con rắn Ja-Va lạ mặt, chúng rít lên nhiều tiếng và xông vào mổ...

Quý bạn nhớ đón đọc

Zorro, hiệp sĩ bịt mặt

do THÔNG THÁI kể

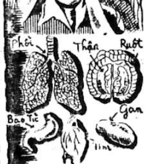
- Những trận đấu súng kinh hồn giữa các tay anh chị miền Tây Hoa Kỳ.
- Những cuộc thanh toán đẫm máu giữa đảng cướp và tổ chức tìm vàng tại biên giới Mỹ và Mễ-Tây-Cơ
- Những tên sát nhân chuyên giết mướn reo rắc đau thương và khủng khiếp cho dân lành...
- Nhưng, chúng đã gặp phải ZORRO, hiệp sĩ bịt mặt

« Zorro, hiệp sĩ bịt mặt » sẽ khởi đăng trên báo Mai Bê Bi khi truyện « Tác Giăng, chúa tể rừng xanh » chấm dứt.

Phòng thuốc NHUẬN CẦU số 45 đường Châu văn Tiếp Cholon (trước cửa rạp hát Lido)
SÁNG CHẾ CÁC THỨ THUỐC:
BỔ PHẾ TRỪ LAO ĐƠN: Trị bịnh phổi, ho ra máu.
AN VỊ HOÀN: Trị đau bao tử, đau ruột, ăn được, ngủ ngon.
THUỐC SIỀNG (XUYỄN): Trị bệnh siễng (hen) đờm nhiều, tức ngực, khó thở, toát mồ hôi
BỔ THẬN BAN LONG HOÀN: Trị bịnh yếu đuối.
SANH HÓA HOÀN: Trị bịnh bạch đái, tử cung, điều kinh khỏi đau bụng
THUỐC TRỪ TRĨ VÀ MẠCH LƯƠN: Trị bịnh trĩ và mạch lươn
PHONG DÙI HOÀN: Trị bịnh ngứa thuộc mày đay.
CƠ LÝ HOÀN: Trị mất ngủ, đau lưng, phong thấp, bịnh lở ngứa, bắc lào.
GIÁNG HUYẾT ÁP HOÀN: Trị bịnh mạch máu cao (tension).
TIỂU NHI BÁCH NHẬT KHAI HOÀN: Trị bịnh ho gà của trẻ con
PHONG THẤP ĐAU CHÂN HOÀN: Trị bịnh đau phong thấp, đau khớp xương, bệnh mồ hôi tay và chân.
TẦN KHÍ HOÀN: Trị sa đì của đàn ông.
XÍCH DU ĐƠN HOÀN: Thuốc này chữa về gan nhiệt, huyết độc, chân tay và mình nổi đầy quằn đỏ: mặt sần sùi và lở loét.
TRÀNG NHẠC NỘI TIÊU HOÀN: Chữa các chứng tràng nhạc ở cổ và đờm hạch các nơi khác.
TÊ HOÀNG HOÀN: Trị các nhọt độc sanh ở trong hay ngoài da và nhũ ung, mụn nhọt.
Thuốc bổ tâm HÀ NHI MÔNG: trị bệnh đau tim, hồi hộp, đánh trống ngực, khó ngủ, mụn nhọt.
Thuốc trị bịnh chóng mặt rất hay
Coi mạch miễn phí K.N. số 752 ngày 24-3-64. U.B.K.N.B.YT.Q.C.

Đọc và cổ động Chính Luận

Có bệnh tất phải có thuốc
BỆNH SẼ TIÊU TAN
XIN MỜI TỚI PHÒNG CỬU
Đông y sỹ
TRƯƠNG-CHẤN-GIANG
136, Đ. Ngô-Quyền Cholon



Chữa các bệnh: ... Thận, Tim, ... Ruột và các chứng: độc, Thấp-Máu-độc, ... Thiên-truỵ, độc, Ho-suyễn, Ho-ra-máu Nước-đái-đường, Bệnh-trĩ.
Con mắt bổ lợi, lỗ mũi, cuống họng lành mạnh mau lẹ. Trị ... phụng cách chữa tốt tôn không ... đau đớn, lúc chữa ... đi lại như thường.

CÙNG BẠN ĐỌC TUẦN BÁO
TIỂU THUYẾT THỨ NĂM
Kể từ 10-12-65, Tiểu Thuyết Thứ Năm nhận bán báo dài hạn tại 267 Phạm Ngũ Lão và 82 Lê Lai, Saigon.
Giá 1 năm báo là 350 đồng
Báo dài hạn sẽ được đưa tới nhà trước ngày phát hành ở sạp báo.
★
Tuần báo Chọn Lọc cũng đặt bán dài hạn tại 2 địa chỉ kể trên.

Thuốc Bổ máu bồi bổ cơ thể: NGŨ TẠNG-TINH La-Vạn-Linh
Trị: các thứ bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn, ít ngủ, ưu tâm, lao lực gầy yếu, đau lưng, đau mỏi khỏi, PHỤ NỮ KINH KỲ KHÔNG ĐÚNG, khí huyết suy kém (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 609 ngày 18-12-63

Trong thời kỳ thai nghén, để bồi dưỡng cho quí Bà được khỏe khoắn, ngủ yên, ăn ngon, và trị các chứng ụa mửa, mệt nhọc, bón, thai ng đau lưng, quí Bà dùng thuốc:
DƯỠNG THAI CHI BỬU La-van-Linh
Và đến ngày sanh mau, em bé cứng mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc).
532 Đồng Khánh Cholon. K.N. số 606 ngày 18-12-63.

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI:
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NO HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

Cô bé họa sĩ 10 tuổi

(Tiếp theo trang 2)

Theo lời những nhà phê bình về tranh ở Ba Lê, thì tranh của Domiplay có một sức sống mãnh liệt. Nó làm cho người ta trẻ lại hàng chục tuổi và thấy tâm hồn thư thái như là sống trong một thế giới thần tiên mộng ảo. Nét bút tài tình của Domiphay làm cho người ta khâm phục, kể cả những họa sĩ tài danh nhiều tuổi cũng phải chú ý một cách đặc biệt nếu không muốn nói là ghen tài.

Mùa hè vừa qua Domiplay đã sống những ngày êm tình tại một làng xinh đẹp, đó là làng Saint Césaire sur Siagne, gần Grasse (kinh đô của nước hoa). Tại đây Domiplay vừa nghỉ hè vừa vẽ. Những bức tranh vẽ trong thời gian này đã khiến Domiplay dư sức mua cả một trang trại rộng lớn với đầy đủ tiện nghi. Hiện thời, cô bé còn được nữ văn sĩ Jeanne Delais chú ý mời minh họa cho các tác phẩm lý biệt của bà.

★ ★

THỂ LỆ CHUNG

Quý bạn đọc muốn đăng bài trên Nhật báo Chính Luận xin lưu ý giùm mấy điểm sau đây:

1) Bài gửi đăng xin viết một mặt giấy (hoặc đánh máy) thật rõ ràng.
2) Dưới mỗi bài, ngoài bút hiệu, xin kèm theo tên thật, địa chỉ và số điện thoại, nếu có (để cho tòa báo tiện việc liên lạc).
3) Các hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm.
4) Bài nào muốn có nhuận bút xin nhớ ghi rõ ngay trên đầu bài.
5) Bài đã gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.
6) Ngoài bì thư xin đề tên bàn báo chủ nhiệm.
7) Tòa báo không trả lại bản thảo những bài không được chọn đăng.

Riêng về những bài thuộc mục « Thắc mắc khiếu nại » hoặc « Diễn đàn » tòa báo sẽ giữ kín tên thật và địa chỉ, nếu có lời yêu cầu của tác giả.

TIN Học Đường

Nhiều bạn có thư, gọi điện (...) hoặc tới Văn phòng Trường Anh Ngữ ZIÊN HỒNG hỏi về việc học, Ban Giám Đốc trân trọng trả lời chung những điều cần thiết sau đây:

1) Mặc dầu Trường ZIÊN HỒNG đang dạy bộ ENGLISH FOR TODAY với kết quả hoàn mỹ nhất và riêng về cuốn BOOK THREE hiện có tới 9 lớp sáng, chiều và tối, nhưng Ban Giám Đốc vẫn chú ý mở rất đầy đủ các lớp học bộ DIRECT METHOD. Hiện có 28 lớp học bộ đó, và riêng đầu tháng 2, 1966 này sẽ có 8 lớp học bài đầu Books 1-5 do các giáo sư đứng đắn và kinh nghiệm như giáo sư Khanh, Kông, Khải, Ngọc, Huyền, Cơ, Hùng, v.v...phụ trách.

2) Hiện Trường có 3 lớp Luyện Thi Cambridge Lower Certificate. Bài vở hoàn toàn dạy đúng chương trình đi thi.

3) Các lớp ANH NGỮ THỰC HÀNH sở dĩ có hai cấp: SƠ CẤP và TRUNG CẤP, là vì có bạn chỉ cần học xong 3 tháng Sơ Cấp để nói được lưu loát một số để tài, có bạn muốn trau giồi thêm 3 tháng nữa ở Trung Cấp để đàm thoại về các vấn đề khó hơn.

4. Về lớp Văn Phạm Tổng Quát cũng vậy. Ba tháng đầu (Cấp I) học rất kỹ về phần văn phạm đại cương hợp với trình độ THĐNC, nhưng có bạn muốn học sâu hơn về Cú pháp, phân tích, tu từ, v.v. nên Ban G.Đ. mở thêm Cấp II để các bạn đó tiếp tục học.

5) Còn lớp LUYỆN DỊCH VĂN CHƯƠNG và BÁO CHÍ, sở dĩ cũng có 2 cấp chỉ vì cần đáp ứng nhu cầu học tập của học viên. Người cần Luyện dịch để đi thi các bằng Trung Học, Tú Tài, sát hạch vào các phân khoa đại học, người muốn trau giồi để thành thông dịch viên thực thụ.

Ngoài ra quý bạn có điều gì thắc mắc, xin cứ tới Văn phòng Tr. ANH NGỮ ZIÊN HỒNG, lúc nào ông có nhân viên niềm nở chỉ dẫn mọi điều cần thiết.

Nhân tiện, chúng tôi cũng lấy làm hân hạnh báo tin là Ban Tu Thư Ziên Hồng vừa phát hành toàn quốc các cuốn ANH NGỮ THỰC DỤNG cấp I, II và III do GS. LÊ BÁ KÔNG soạn đã dùng kèm các cuốn ENGLISH FOR TODAY Books I, II, III.

Kính cáo,
Ban Giám Đốc

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T. 20-11-63

Ăn không tiêu
(ĐI TIÊU LỎNG)
No hơi, sình bụng, ợ chua... Hãy uống thuốc TIÊU THỰC Nhành Mai. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KN. BYT số 537 ngày 20-11-63

Thuốc Đau Bụng
NHÀNH MAI
TRỊ: Đau bụng, TRÚNG THỰC ỈA, ÓI. Khắp các hiệu thuốc Bắc do NHÀNH đều có bán. Saigon Chân, gần chợ Tân Định. BYT 537 20-11-63

ĐAU GAN! YẾU GAN!
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu hóa, nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, ban ngứa vàng da, dùng thuốc:
TRỊ BỊNH GAN Quảng An Hòa
(Số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 617 ngày 18-12-63

Thận suy mỗi mệt sanh ra bịnh hay đau lưng, đái đêm bải hải mỏi mệt, ít ăn, mất sức, di, mộng, hoạt tinh, thận suy nên bồi dưỡng bằng thuốc bổ thận:
CƯỜNG THẬN TINH Quảng An Hòa
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 615 ngày 18-1-62
Tổng phát hành: Nhà thuốc Quảng-An-Hòa 169, Lê văn Duyệt Saigon

5 TIẾP THEO TRANG 1

Trong giới chính thức người ta cho rằng dù tạm thời các cuộc giao tranh với các đơn vị chính quy không xảy ra, từ 7 đến 9 trung đoàn Bắc Việt vẫn có mặt ở miền Nam.

Người ta cho rằng sự giảm bớt các hoạt động do địch chủ xướng có nghĩa là Cộng sản trở về giai đoạn đầu của chiến tranh nghĩa là quay về với chiến thuật du kích thay vì trận địa chiến quá tốn kém trước hỏa lực quá mạnh và không quân Hoa kỳ.

7 – TIẾP THEO TRANG 1

Ngày thứ tư tới đây 2-2-66 vào hồi 3 giờ và 7 giờ chiều tại hội trường tỉnh lỵ Biên Hòa đường Trịnh Hoài Đức gần nhà thương Biên Hòa phái đoàn sẽ mở một cuộc hội họp gồm cho tất cả những ai muốn làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ tại VN. Phái đoàn sẽ nói chuyện về việc tuyển dụng, trả lời mọi câu hỏi cần thiết và ấn định ngày giờ cho các ứng viên tới để phỏng vấn và khảo sát năng lực.

6 TIẾP THEO TRANG 1

được Tân Hoa Xã thuật lại hôm nay. Bút hiệu « Người Quan Sát » thường dành riêng cho một nhân vật cao cấp trong đảng Cộng sản.

2 TIẾP THEO TRANG 1

quân đội Mỹ. Nhiều ngàn Thủy quân Lục chiến đã đổ bộ lên đất liền vào hôm thứ sáu. Đó là cuộc đổ bộ lớn nhất kể từ trận Inchon ở Triều Tiên. Nhưng cho đến sáng Chủ Nhật, vì lý do an ninh, các tin tức còn bị hạn chế.

Hành quân Masher

Về cuộc hành quân trên hãng UPI loan báo :

Cả đệ nhất Sư đoàn Kỵ binh Không vận được quân nhảy dù VN Cộng hòa yểm trợ và Lữ đoàn 101 Nhảy dù đã được trực thăng vận đến những khu vực hành quân của họ hôm thứ sáu và đã tức khắc chạm súng với địch quân. Đây là cuộc hành quân đặt tên là Masher.

Kỵ binh Không vận, giao tranh trong khu vực Bồng sơn cách Saigon 300 dặm về phía Đông Bắc, đã dụng độ ác liệt với Cộng quân ngay từ ngày đầu tiên.

Lữ đoàn 101, hành quân ở phía Nam tỉnh Phú yên, chỉ có những cuộc dụng độ trung bình với khoảng 2 đại đội Việt cộng trong ngày đầu, nhưng Việt cộng đã lập tức phân tán thành những toán nhỏ để tránh những cuộc giao tranh với binh sĩ Hoa Kỳ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Bài bình luận viết : « Các lãnh tụ Soviet xem ra cũng hăng hái chẳng kém ông Johnson trong việc theo đuổi « quyền lợi chung với đế quốc Hoa Kỳ ».

Bài bình luận nói tiếp : Làm sao cho vấn đề được đặt ra một cách khéo léo êm thấm. Thật vậy, còn gì chướng tai nghịch mắt cho bằng trông thấy những bậc lãnh tụ được mệnh danh là của một nước xã hội hùng mạnh nhất bỏ bằng ngũ một quốc gia xã hội.

... Nhưng đó là một sự việc — Nó chứng tỏ rằng các lãnh tụ Soviet đã chìm sâu vào cuộc tìm kiếm sự hợp tác Nga – Mỹ.

Bài bình luận nói bài diễn văn của Đại biểu Soviet tại Genève chỉ là một bản tự tố cáo. Người ta thấy rõ là những cao rao trước đây của các lãnh tụ Soviet không đáng giá bằng một đồng xu.

... và sợ cả Nga Xô tấn công

Trong một bài xã thuyết khác của nhật báo Quân đội giải phóng Nhân Dân, được Nhân dân Nhật Báo đăng lại, bình luận gia viết : « Trung Cộng có thể bị tấn công trên nhiều mặt trận.

Bài báo ám chỉ Nga vì bình luận gia nhấn mạnh rằng : chính sách chiến tranh xâm lăng của Đế quốc Mỹ được hưởng sự dung túng của những phần tử « xét lại Hiện Đại » danh từ mà Trung Cộng thường dùng để chỉ các lãnh tụ Soviet.

Bình luận gia lập lại tất cả các luận cứ đã được báo chí Trung Cộng đề cập đến từ mấy tháng nay : Dân tộc Trung Hoa phải chuẩn bị bất cứ lúc nào để tiêu diệt kẻ thù, phải luôn luôn nghĩ đến chiến tranh, phải sẵn sàng đối phó với những hoàn cảnh tai hại nhất, kể cả chiến tranh nguyên tử trên nhiều trận tuyến, phải coi vấn đề chuẩn bị chiến tranh như một chiến thuật lâu [illegible] qua thế hệ khác.

Về cuộc hành quân Masher thông tín viên UPI Joe Galloway cùng đi với các binh sĩ kỵ binh không vận từ mặt trận điện về tường thuật rằng binh sĩ Hoa Kỳ đã hạ sát khoảng 325 Việt Cộng và quân chính quy Bắc Việt.

Đã có tin xác nhận đếm được 181 tử thi VC với 130 tên bị thương và 296 người tình nghi bị bắt giữ.

Cộng quân chiến đấu từ những làng mạc được phòng thủ kiên cố thuộc vùng đồng ruộng xen kẽ với những ngọn đồi rậm rạp chung quanh cách bờ biển khoảng 4 cây số và một khu vực ở cách phía Bắc Bồng Sơn khoảng từ 8 đến 14 cây số.

Những báo cáo từ mặt trận cho biết binh sĩ kỵ binh không vận từ phía Bắc và phía Tây tiến đến các vị trí Cộng sản còn lữ đoàn Nhảy dù Việt Nam, từ phía Nam tiến lên, dồn Cộng quân quay lưng ra biển. Quân đội VNCH bị thiệt hại trung bình trong các cuộc chạm súng hôm chủ nhật trong khi họ tấn công vào một lực lượng VC chừng 2 tiểu đoàn ẩn núp trong một hệ thống đường hầm giao thông báo chằng chịt như tổ ong.

Mây dầy và mưa phùn đã cản trở sự yểm trợ của phi cơ.

Quân đội Mỹ đã tấn công và tràn chiếm một phòng tuyến đường hầm của Cộng quân trước lúc bình minh sáng nay và tới khi bạch nhật người ta đã tìm thấy 24 tử thi VC trong giao thông hào, một số mặc đồng phục Kaki trận và được võ trang bằng những dụng cụ y như của Bộ binh chính quy Bắc Việt.

Những tù binh bị bắt sống khai với sĩ quan tình báo Mỹ là đơn vị họ đã được lệnh chiến đấu cho đến chết.

Cuộc hành quân Mallet và Buckskin

Theo nguồn tin quân sự Mỹ nhiều tiểu đoàn của Sư đoàn I Bộ Binh Hoa Kỳ hiện đang hành quân tảo thanh ở một nơi thuộc tỉnh Biên Hòa, cách Saigon 32 cây số về phía Đông Nam.

Tối thứ sáu, lực lượng đồng minh khám phá được một doanh trại địch, tổ chức bao vây luôn và khởi sự tấn công vào sáng thứ bảy.

Sau khi gọi phi cơ oanh kích bộ binh xung phong vào, dùng mìn phá hủy công sự của địch. Có 5 xác địch bỏ lại nơi đây cùng với đồ đạc như bàn ghế, máy chữ bị vãng vãi vì phi cơ oanh kích. Gần trưa 1 trung đội thám báo lại gặp một hệ thống công sự khác và giao tranh ác liệt với địch cho tới tối Binh sĩ Mỹ đã phải dùng lựu đạn khói để giết 101ly để hạ công sự. Cũng trong buổi chiều thứ bảy còn tìm thấy một doanh trại khác có thể chứa được 1 tiểu đoàn. Trại này chia ra làm 6 khu mỗi khu giành cho một trung đội. Nơi đây còn có thức ăn đang nấu dở cùng 400 ký gạo.

Các đơn vị khác của Sư đoàn 1 bộ binh còn mở cuộc hành quân Buckskin ở Hậu Nghĩa và bạ 4 Việt Cộng. Cuộc hành quân này khởi sự từ mấy tuần rồi và đã tịch thu hàng trăm tấn gạo và khí giới.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, và thân bằng quyến thuộc hay rằng Mẹ chúng tôi là :

Bà Báo Sĩ NGUYỄN - SĨ - DỤNG

nhũ danh Trần-Thị-Hiên

đã từ trần tại nhà riêng số 6 đường Cao Bá Quát Huế, ngày 26 tháng Giêng năm 1966 (tức ngày mồng 6 tháng Giêng năm Bính Ngọ), hưởng thọ 72 tuổi.

Lễ an táng cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 1 tháng 2 năm 1966.

— Bác sĩ NGUYỄN SĨ DINH và vợ Vũ thị Vinh cùng các con

— Dược sư NGUYỄN SĨ DƯ và vợ Tôn-Nữ Anh Vân cùng các con

— Luật sư NGUYỄN SĨ HẢI và vợ Tôn Nữ Ngọc Tuyết cùng các con

TANG GIA ĐỒNG KHẤP CÁO

Quý bạn nhớ mua cho kỳ được:

CHỌN LỌC Số 19

SỐ TÂN XUÂN

VỚI MỘT NỘI DUNG PHONG PHÚ, GỒM CÓ NHỮNG BÀI :

Một lối chạy Tết thần sầu (Thầy Cò) Những cái vui vui trong nghề báo bổ (Ngô Quang). Em muốn có một cái Ti Vi (Kiều Diễm Hồng). Phường chèo đầu xuân (Tô Ngọc). Vai trò của những tên ma cô trong kỹ nghệ bán dâm (Thái Linh). Phim siêu Western (Văn Sơn). Vấn chuyện đánh bạc ngày Xuân (LG Tuấn Lương). Không nên phí phạm tuổi thơ của trẻ nhỏ (DS Hi Tân). Chuyện về mùa Xuân (Bích Băng). Loài người có thể bất tử (BS Thiện Ý). Tình trong khói súng (Thanh Huy). Mùa Xuân cho em (Mặc Lan Quân). Xung quanh truyện « Cuốn theo chiều gió » (Cao Điền), Lều tróng đi thi (Ngô Tất Tố) Trà Trinh Nữ (Hoàng duy Anh). Cánh đồng Cà Mau vựa cá trứ dành cho dân Việt (Vương Hồng Sển), Cách đặt tên con ở ngoài Bắc (Minh Đạo) Nàng, tôi và mùa Xuân (Đoàn Nuọc), Người chết đội mồ lên đi lấy chồng (Lương Ấn). Tôn trung Sơn và người kỹ nữ Hàng Châu, Thời vận trong năm Bính Ngọ...

Ngoài ra còn có một cuộc THI ĐOÁN CHỮ KÝ vô cùng hào hứng và các mục thường xuyên.

76 trang, bán 7 đồng

SỞ KIẾN THIẾT
ĐÔ THÀNH

Cáo-Thị Đấu-Thầu

Công Khai

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.— Tại Sở Kiến Thiết Đô Thành, số 55 Đường Pasteur Saigon (trong vòng thành Bộ Giao Thông và Công Chánh) vào ngày 18-2-66

— MỤC TIÊU VIỆC THẦU.—

a) Hồi 9 giờ — C/t xây cất Trụ Sở Trung Ương Tiếp Liệu và 1 tầng lầu tại Cơ Quan Mãi Dịch (đợt 1) (đấu thầu lần thứ 2)
Ước lượng công tác : 2.913.409đ30
Ký quỹ tạm : 50.000đ00

b) Hồi 10 giờ — C/t Cung cấp vật liệu dùng vào việc xây cất Cư xá Kiến Thiết tại Côn Sơn gồm 10 căn liên kế
Ước lượng công tác : 568.384đ50
Ký quỹ tạm : 14.000đ00

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU.— Ghi tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.— Sở Kiến Thiết Đô Thành số 55 đường Pasteur Saigon.

Saigon, ngày 28 tháng 1 năm 1966
CHÁNH SỰ VỤ
Sở Kiến Thiết Đô Thành

Chia Buồn

Được tin trễ đồng nghiệp TRẦN - THIỆN, Quản lý nhà in Vĩnh-Lợi Hàng từ trần ngày 21-1-66.

Thay mặt toàn thể đoàn viên, Ban Quản trị Nghiệp đoàn, Nhà in, Nhà Buôn giấy, vật dụng văn phòng, Nhà sách và Xuất bản V.N., xin chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố đồng nghiệp sớm siêu diêu miền cực lạc.

T.M. Ban Quản trị Nghiệp đoàn
Chủ tịch
LÊ-QUAN-THÁI

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Trung Tướng, Tư Lệnh Quân Đoàn IV kiêm Vùng 4 Chiến Thuật và Phu nhân.
- Thiếu tướng, Tham Mưu Phó Phái Bộ Cố Vấn Quân sự Hoa Kỳ phụ trách về Tiếp Vận tại Việt Nam (COMUS-MACV) và bộ Tham Mưu.
- Trung tá Cố Vấn Trưởng cạnh BCH4TV và các Sĩ Quan Cố Vấn các cơ cấu Tiếp Vận.
- Quí vị Đại Đức Chánh Đại Diện H.P.G.V.N.T.N Phong D.nh và Sở Tuyên Úy Phật Giáo V4CT
- Ban Hộ niệm tỉnh Phong Dinh, ông Đặng văn Tám và gia đình, gia đình Phật Tử Giác Trí,
- Ông và bà Mục sư Chánh Sở Tuyên úy Tin Lành V4CT
- Bà Đại Tá Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn IV.
- Bà Tỉnh Trưởng Tỉnh Phong Dinh
- Ông và Bà Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Phong Dinh
- Bà Phó Tỉnh trưởng Nội An Phong Dinh.
- Các Bà trong Hội B.T.G.Đ.B.S/V4CT
- Quí vị Đơn Vị Trưởng, Sĩ Quan và Phu Nhân các Đơn Vị tại Quân Trấn Cần Thơ.
- Quí vị Đơn Vị Trưởng, Sĩ Quan và Phu Nhân các Đơn Vị và cơ cấu Tiếp Vận V4CT
- Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận, Tiểu Đoàn 41 Vận Tải, Tiểu Đoàn 14 Công Vụ, Quân Y Viện Phan Thanh Giản, Đại Đội 741 kho Y dược, Đại Đội THD/BCH4TV. Kho Tu Bồ Cần Thơ.

Đã có lòng phân ưu, đến cầu nguyện và đưa linh cữu của con, em chúng tôi là :

Lê Thị Phương - Thảo

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

Ông và Bà LÊ-HUY-LUYỆN và các con

HELP WANTED

THE RALPH M. PARSONS COMPANY

P.O. Box 1452
1, Võ Di Nguy, Saigon

POSITIONS FOR VIETNAMESE NATIONALS :

Two Construction Inspectors
Two Survey Party Chiefs
Two Instrument Men
Six Rodmen and Chainmen

Only persons with experience need apply.
Bring resumé of work experience.

LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A — B

G.S. Huỳnh Ngọc Tiếu Khai giảng 1-2-1966 có lớp Giáo Khoa và lớp Bài tập, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
Ghi tên tại 135A TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

4 . TIẾP THEO TRANG 1

TT đã giao cho hai ông nhiệm vụ làm sao cho cả quốc dân, Quốc hội và dư luận thế giới đồng tình với Tổng thống trong quyết định tái oanh kích Bắc Việt.

Ngoài ra, Tổng thống còn gặp các ông Bộ Trưởng Quốc phòng Mc Namara, Tướng Wheeler (chủ tịch ban Tham mưu Hỗn hợp), Đô đốc William F. Raborn (Giám đốc Trung ương Tình Báo). và anh em ông Bundy (ông Mc George, cố vấn An ninh quốc gia, và ông William, phụ tá Bộ trưởng ngoại giao về Viễn Đông Sự vụ).

Người ta cho rằng Tổng thống Johnson rất hài lòng về lời tuyên bố của Đức Giáo Hoàng rằng cuộc tấn công hòa bình hàng tháng trời của Mỹ « xứng đáng ghi vào lịch sử », cuộc tấn công hòa bình đó thành thực.

Đức Giáo hoàng còn tuyên bố rằng : « Điều đáng tiếc là cuộc vận động hòa bình ấy đã không được hưởng ứng một cách tích cực ». Chủ tịch Bắc Việt Hồ chí Minh đã cương quyết bác bỏ cuộc vận động hòa bình ấy trong bức thư gởi cho nhiều chính phủ Cộng sản hôm thứ sáu tuần rồi.

oOo

Theo hãng UPI, tòa Bạch Ốc đã bác bỏ mọi lời công kích của Hồ chí Minh đối với nỗ lực hòa bình của Mỹ trong bức thư gởi cho « các nước xã hội chủ nghĩa anh em » của họ Hồ.

Vấn đề hiện đang được nghiên cứu là đó phải chăng là lời nói cuối cùng của họ Hồ đối với sáng kiến Hòa bình của TT Johnson. Nhưng Tòa Bạch ốc có một thái độ chung rằng « Điều đó gắn liền với đường lối của Cộng Đảng — Từ một năm nay hay hơn nữa, họ vẫn thường rêu rao những điều tương tự về bất cứ một nỗ lực nào nhằm thiết lập hòa bình. Và bây giờ cũng chẳng có gì mới ở trong đó. »

Sự kiện Bắc Việt bác bỏ cuộc vận động hòa bình TT Johnson đã đặt vào cái thế phải quyết định hoặc là phải tái oanh kích Bắc Việt hoặc là để cho quân đội Mỹ phải lâm nguy ở Miền Nam.

Phân ưu

Toàn thể học sinh lớp Ngũ A 12 T.rường HƯNG ĐẠO thành thật phân ưu cùng gia quyến bạn :

PHẠM-HOÀNG

và cầu chúc linh hồn bạn sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Chia buồn

Được tin trễ :
Bác THAM tức Bà :
VŨ . THỊ . LIÊN

mất. Thành thật phân ưu cùng anh chị Phú và anh Thọ.

Ông Bà Đại Tá
LÂM-QUANG-THI

Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp

Trân trọng kính mời các bạn hội viên đến dự phiên họp Đại hội đồng thường niên vào lúc 17 giờ ngày 4-2-1966 tại trường Nông Lâm Súc, 45 Đ.L Cường Để Saigon.

Cần dùng

1) Mại bản hợp lệ tình trạng Quân dịch
2) Thơ ký đánh máy biết Anh văn
3) Thơ ký biết khai Quan Thuế
4) Tổng thư văn

Xin biên thơ cho Ông BINH, số 95, đường Nguyễn Công Trứ Saigon [illegible]

KHIÊU - VŨ

Ông Giáo Thọ đi Paris về chỉ dẫn nhiều bước mới. Dạy riêng từng người. Phòng lạnh. Nhạc stéréo. 24 năm dạy học.

Ô. GIÁO THỌ
5811 Duy-Tân

GIẢI TRÍ ĐẦU XUÂN

REX
Xuất 9h, 11h 30, 14h, 16h 30: Les amours enchantés. Xuất 19h 21h 30 L'amour en quatrième vitesse

ĐẠI NAM
Lưỡi kiếm Giang hồ Lãng Bạ, Tân Bình, Vương Vũ Shawscope Màu Tiếng Trung Hoa PĐ Việt—Anh

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Notti Nude Xuất phẩm ca vũ nhạc Ý đại Lợi. Technoiscope. Tô màu. Tiếng Pháp Phụ đề VN

VICTORY LÊ NGỌC
1) Giai nhân thời loạn. Lạc đế Trầu Hậu. Scope Màu. 2) Sexy Super 64. Ca vũ nhạc. ScopeMàu

EDEN
L'homme d'istambul. Horst Buchholz Sylva Koscina Perrette Pradier Scope Màu T.Pháp PĐVN.

PALACE CHOLON
Xuất 9h 11h 13h 15h; L'amour en quatrième Vitesse Xuất 17h 20h : Les amours enchantés

KIM CHÂU
Lữ đoàn đặc kích Thủy quân lục chiến. Phim chiến tranh, Scope. Tiếng Đại Hàn PĐ Việt Hoa.

LONG VÂN
1) Géronimo. Chuck Connors Màu PĐVN 2) Héros Sans retour Stéwart Granger D. Gray. PĐVN

DIÊN HỒNG
1) La Colère d Achille G Mitchell Scope Màu 2) Le désert Blanc của Walt Disney T Pháp PĐVN

NAM VIỆT
1) La Colère d'Achille, G Mitchell Scope Màu 2) Le désert Blanc, của Walt Disney T Pháp PĐVN

HỒNG BÀNG
Thiên sơn Vương nữ. Phim mới. Võ hiệp Trung Hoa. Chưởng phong Tô màu. Nói tiếng Việt Nam.

THANH BÌNH
Lữ đoàn đặc kích Thủy quân lục chiến. Phim chiến tranh Scope Tiếng Đại Hàn. PĐ Việt Hoa.

MODERNE
Sumar (Hoang địa căm thù) Màu ánh Đại vĩ tuyến. Tô màu. Nói tiếng Pháp Phụ đề Việt Ngữ.

VIỆT LONG
Notti Nude Xuất phẩm ca vũ nhạc Ý đại Lợi. Technoiscope Tô màu Tiếng Pháp Phụ đề VN

CASINO SAIGON
Notti Nude Xuất phẩm ca vũ nhạc Ý đại Lợi. Technoiscope. Tô màu. Tiếng Pháp Phụ đề VN

KHẢI HOÀN
Notti Nude Xuất phẩm ca vũ nhạc Ý đại Lợi Technoiscope. Tô màu Tiếng Pháp Phụ đề VN

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Thiên Sơn Vương nữ Phim mới Võ hiệp Trung Hoa. Chưởng phong Tô màu. Nói tiếng Việt Nam.

VĂN HOA
L'homme d'istambul. Horst Buchholz Sylva Koscina Perrette Pradier Sp Màu T. Pháp PĐVN.

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Như lai thần chưởng đại phá vạn kiếm môn 8giờ 30 — 14giờ — 19giờ Độc bá võ lâm (11 giờ 16 giờ 30.21 giờ 30)

Ciné QUỐC THÁI - 74. - 104.
Đông hoang nhuộm máu Cao bồi. Nói tiếng Việt

1-2-66 Trung Học CHI LAN mở các lớp

ANH - VĂN

Vỡ lòng, Sơ cấp (Let's Learn English) Trung cấp (Practic Your English) và Đàm Thoại (Bài soạn riêng)

PHÁP - VĂN

Mauger từ VII đến 1. Lớp Grammaire căn bản. Luyện Thi, Ghi tên : 476 Hai Bà Trưng (gần cầu Kiệu) Tân Định.

CÔNG TY GIẶT MÁY

NIAGARA

82 Trần-quang-Khải — Saigon
Điện thoại : 23 417
LÃNH GIẶT QUẦN ÁO
BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1-2-1966
Giặt sạch, Ủi đẹp, Giao lẹ, Giá rẻ
Nhận giao tại nhà mỗi tuần hai lần.

ADVERTISEMENT

WANTED *For Immediate Employment :*

Timekeeper Interpretor, Typist, Spare Parts Ware-houseman. Must be able to read, write and speak English. Best salary for best qualified. Apply HAWAIIAN DREDGING SAIGON Thu-Duc Office.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP VÀ SỬA RADIO

Khóa mới mở ngày 2.2.66

Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong 5 tháng. Có lớp đặc biệt học cả ngày 2 tháng.

Ghi Tên Trường Kỹ Thuật **V.T.Đ. THANH-TUYỂN**

17, Võ Tánh Saigon (Ngã Sáu) lớp Transistor 1 tháng ĐT 22.729

1-2 MỞ TOÁN-LÝ-HÓA

— Luyện thi T.H.Đ.N.C. và TÚ TÀI A.B.
(Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi)
— TOÁN-LÝ-HÓA Đệ LỤC-NGŨ-TỨ-NHỊ A.B.
G.S. HOÀNG-TƯỜNG-THỤY
Tại trường ĐỨC-HẠNH 135 Trần quí Cáp Saigon

Thông cáo cúp hơi điện

để sửa chữa

Ngày 3-2-66 : Từ 7g đến 16g các khu vực :
8109, 8108, 8112, ở Cholon
Ngày 4-2-66 : Từ 7g đến 16g khu vực :
8116 ở Cholon

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên để ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

TOÁN LÝ HÓA

TRƯỜNG SƠN — *129 Lê văn Duyệt — Saigon*

2.2.66 4 giờ chiều và 7 giờ tối mở
Luyện thi *Tú Tài 2 AB* và *Tú Tài 1 AB*

Phải ghi tên trước — Theo thể lệ thi mới

Tư Thục mẫu giáo Tiểu Trung Học Đệ I, II cấp **ĐẠT-ĐỨC** *73 đại lộ Chi Lăng Gia Định*

1-2 d.l. — 1966 khaigiảng

1) Lớp chiều luyện Thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN
2) Lớp SÁNG và CHIỀU luyện thi vào ĐỆ THẤT CÔNG LẬP

THÔNG-CÁO

Công Ty Chế Tạo Bông Thuốc Việt Nam (COBOVINA) Trân trọng báo tin : kể từ 1-1-1966, trụ sở Công Ty đặt tại số 2. E, Ấp Tân Kỳ, Xã Tân Sơn Nhì, Quận Tân Bình, Tỉnh Gia Định và Văn Phòng liên lạc đặt tại số 32 Hồng-Thập-Tự Saigon.

Quản lý : BẠCH-VĂN-CHỤ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG CÔNG CHÁNH
NHA THỦY VẬN

Số 40/NTV

THÔNG-CÁO

Nha Thủy Vận trân trọng thông cáo :

Để trang bị tàu « TIÊN SA », Nha Thủy Vận cần tuyển gấp một số Sĩ Quan Hàng Hải và Thủy Thủ sau đây :

- 1 Thuyền Trưởng có bằng Viễn Duyên toàn phần có trên 24 tháng hành thủy sau khi đậu bằng.
- 1 Phó Thuyền Trưởng có bằng Cận Duyên toàn phần.
- 1 Sĩ Quan Phụ tá có bằng Viễn Duyên hoặc Cận Duyên lý thuyết và có trên 24 tháng hành thủy.
- 1 Sĩ Quan Vô tuyến điện hạng nhì.
- 1 Cơ khí trưởng có bằng Sĩ quan Cơ khí hạng nhứt toàn phần.
- 1 Cơ khí phó cũng phải có bằng Sĩ Quan Cơ khí hạng nhứt toàn phần.
- 2 Sĩ Quan Cơ khí phụ tá có bằng Sĩ Quan Cơ khí hạng nhứt hoặc hạng nhì lý thuyết và có trên 24 tháng hành thủy.
- 1 cai boong nhứt.
- 1 cai boong nhì.
- 1 thợ mộc.
- 6 lái tàu.
- 4 thủy thủ.
- 1 cai máy nhứt.
- 1 cai máy nhì.
- 1 cai máy ba.
- 6 châm dầu.
- 1 thợ điện.
- 1 thợ nguội.
- 1 chiêu đãi viên.
- 1 Bếp Sĩ Quan.
- 1 Bếp thủy thủ.

Tất cả Sĩ Quan và Thủy Thủ phải có sổ bằng hải chuyên nghiệp và ngoài tuổi quân dịch nhưng không được quá 50 tuổi.

Hồ sơ xin dự tuyển phải gởi gấp đến Sở Hàng Hải Thương Thuyền (Ty Hải Đăng và Hải Hiệu) càng sớm càng hay.

Saigon, ngày 4 tháng 01 năm 1966
T.L. GIÁM ĐỐC NHA THỦY VẬN,
PHÓ GIÁM ĐỐC
PHAN-THANH-NGUYÊN

TRUNG TÂM LUYỆN THI

VƯƠNG-GIA-CẦN

46, Phan thanh Giản DAKAO (gần xa lộ)

1-2 L.T. TRUNG HỌC — TÚ TÀI I
Đặc biệt các lớp CHIỀU và TỐI

Giáo Sư hay, tận tâm, hướng-dẫn chu-đáo, dễ hiểu -I- HỌC tại Trung-Tâm VƯƠNG-GIA-CẦN CHẮC CHẮN ĐƯỢC THI CÓ KẾT QUẢ -I- Trung Học cũng như Tú Tài.

1-2 mở :

CHIỀU — **TOÁN LÝ HÓA**
NHẤT (thêm triết) NHỊ, TỨ
— NHỊ B học lại đủ môn.
TỐI — **Luyện thi THĐNC dành riêng người lớn**
— NHỊ A. B.

TRƯỜNG **THỜI-ĐẠI**
341 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG

Ai tín

Ông bà Nguyễn xuân Cảnh và các con
Ô. bà Phan quang Tân và các con
Ông Bà Nguyễn-văn-Thiện và các con
Ô. Bà Trần-văn-Tân và các con
Ô. Bà Nguyễn-xích-Hồng và các con
Ô. Bà Bác sĩ Nguyễn-văn-Hồng và các con

rất lấy làm đau đớn báo tin : Mẹ, Bà chúng tôi là :
Bà quả phụ Bác sĩ

TRẦN-VĂN-HẠNH

nhũ danh Phan-thị-Thanh
đã tạ thế ngày 29 tháng 1 dl năm 1966 hưởng thọ 73 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất 96/H, Hiền Vương, Saigon ngày thứ Ba 1 tháng 2 d.l 1966 hồi 7 giờ

Xin cầu nguyện cho linh hồn Louise-Françoise.

Nhà May **ADAM'S**
99 Tự Do Saigon
Cần 2 Thợ quần
2 Thợ Chemises
điều kiện rất dễ

MỜI QUÍ BẠN TỚI HỌC THỬ LỚP :

ANH-NGỮ ĐÀM-THOẠI

Giáo Sư NGUYỄN-THẾ-THÔNG
ĐỦ TRÌNH ĐỘ.
SÁNG, CHIỀU, TỐI

— Chỉ dạy đàm thoại cho người lớn cần NÓI NGHE giỏi gấp Anh ngữ để đi làm, giao dịch, buôn bán, truyện trò, xã giao.
— Lớp học ít người. Có Giáo sư Mỹ và thật nhiều cơ hội để đàm thoại.

KHAI GIẢNG : NGÀY 3-2-1966

Xin ghi tên gấp tại trường NGUYỄN-KHUYẾN, 68 Lê văn Duyệt hoặc 155 Trần quang Khải Tân Định

---

ANH VĂN V.N. HỌC ĐƯỜNG

KHÓA MÙA XUÂN k.g. ngày 1 và 2-66 các lớp ngày và tối :

Vỡ lòng đàm thoại (2 tháng) — Đàm thoại bổ túc (cho người đã học Anh văn nhưng không nói được) — Thông dịch đặc biệt (4 giờ giáo sư Mỹ-4 giờ giáo sư Việt mỗi tuần).

Với sự cộng tác của một giáo ban Mỹ nhiều kinh nghiệm :

— Luyện giọng căn bản : Miss Connelly (g. s. Mỹ nói tiếng Việt).
— Thông dịch đàm thoại : Mr. Infiorati.
— Đàm thoại đặc biệt cho người lớn : Mr. Rosenberg.
— Đàm thoại căn bản : Mr. Loombuis, và nhiều g. s. Việt chuyên nghiệp.

Ghi tên và nhận chương trình tại 38 Đặng Tất — Tân Định (số 212 Trần quang Khải quẹo vô)

1-2 4g chiều **TOÁN-LÝ-HÓA** **GS MẠNH HOÀNG**
Luyện thi **TÚ TÀI I** A và B học riêng **TRÍ ĐỨC 55** *Cao Thắng*

NƠI TÍN NHIỆM và NỔI TIẾNG LỚP THI

4/2

TÂN VĂN Học Đường

110-112 Trần quý Cáp Sgòn (trường QUỐC TUẤN cũ)

— LUYỆN THI TÚ TÀI I A,B — LUYỆN THI THĐNC
— TOÁN LÝ HÓA TRIẾT ĐỆ NHẤT A, B
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A, B

Phối hợp ban Giáo Sư Danh Tiếng